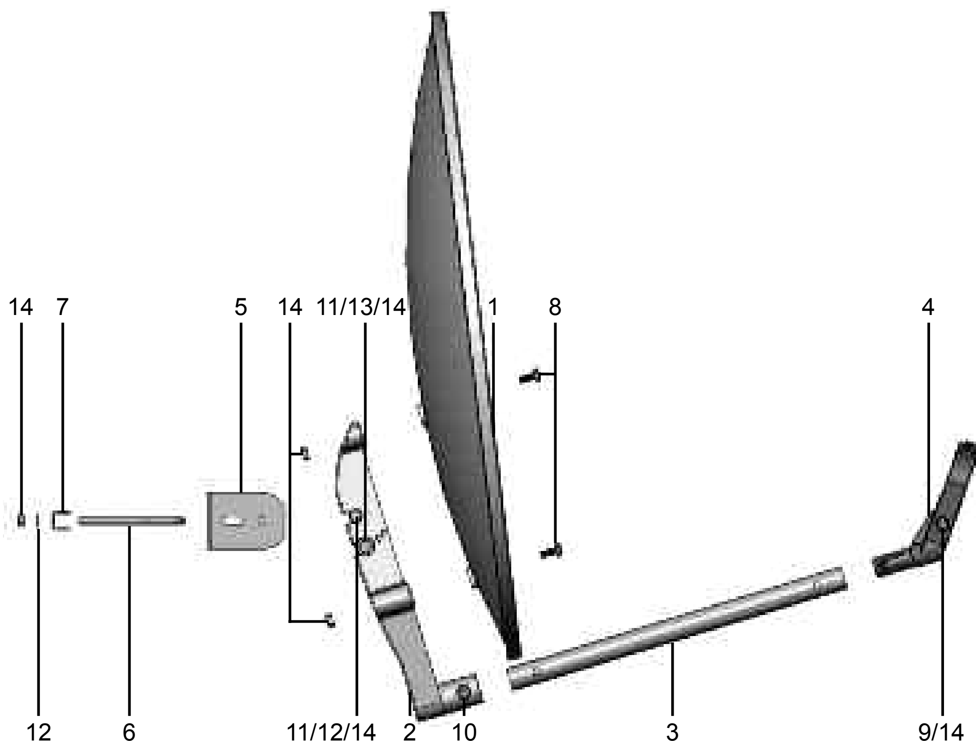


VIOTENNE 55

Installation instructions

1. Installing the outside unit

Before commencing the installing process, use the following illustration and table to ensure that everything that is needed to install the VIOTENNE 55 outside unit has been supplied.



Number	Quantity	Item
1	1	Reflector
2	1	Reflector support
3	1	LNB arm
4	1	LNB holder
5	1	Rotating prism
6	1	U-shaped bolt
7	1	Retaining bar
8	4	M6 screw x 12 cross slot
9	1	M6 screw x 16 hexagonal socket
10	1	M6 screw x 35 hexagonal socket
11	2	M6 screw x 65 hexagonal socket
12	4	M6 flat washer x 12
13	2	M6 flat washer x 17
14	10	M6 nut hexagonal
	1	Installation instructions

To install the outside unit proceed as follows:

Install the retaining bracket on the rotating prism

> Insert screw **6** through the slot in the rotating prism **5** so that the thread points away from the rotating prism.
> Insert retaining bar **7** into screw **6** as shown in the illustration.
> In each case insert one flat washer **12** onto the two threaded ends of the screw **6** and screw on a nut **14**, turning it several times.

Install the rotating prism on the reflector support

> Insert the rotating prism **5** onto reflector support **2** so that the hole in the rotating prism **5** and the top hole in the reflector support **2** are positioned on top of each other.
> Insert a screw **11** through a flat washer **12** and into the hole of the rotating prism **5**.
> On the other side, place a flat washer **12** onto the screw **11**, put a nut **14** onto the threads and hand tighten.
> Turn the rotating prism **5** so that its lower corner is pointing at the elevation angle EL, corresponding to your location.
> Insert a second screw **11** through the flat washer **13** and into the hole in the reflector support **2** beneath the rotating prism **5**.
> On the other side, place a flat washer **13** onto the screw **11**, put a nut **14** onto the threads and gently tighten.

Install the swivelling prism on the reflector support

> Hold the reflector **1** in front of reflector support **2**, as shown in the illustration.
> Insert one nut **14** into each of the holes provided on reflector support **2**.
> Now connect up the reflector **1** and reflector support **2** to each other using the 4 screws **8**.

Fitting the LNB arm onto the reflector support

> Insert LNB arm **3** into the opening on the front of reflector support **2** and push it in fully, so that it is free of play as it sits in the opening.
If necessary, tap LNB arm **3** gently from the front. If you do so, please ensure that you do not bend LNB arm **3**.
> Insert screw **10** through the hole and screw it into a nut **14**.

Fitting the LNB onto the LNB arm

> Separate the two parts of the LNB holder **4** from each other and remove the two connecting bond bridges.
> Hook the two parts of LNB holder **4** up to each other on the top side.
> Place the LNB into the opening of LNB holder **4** (the LNB connections must be pointing downwards at the back) and fold them together.
> Insert a nut **14** into the LNB holder and screw these together using screw **9**.
> Now insert LNB holder **4** onto LNB arm **3** and ensure that the former hooks into LNB arm **3**.

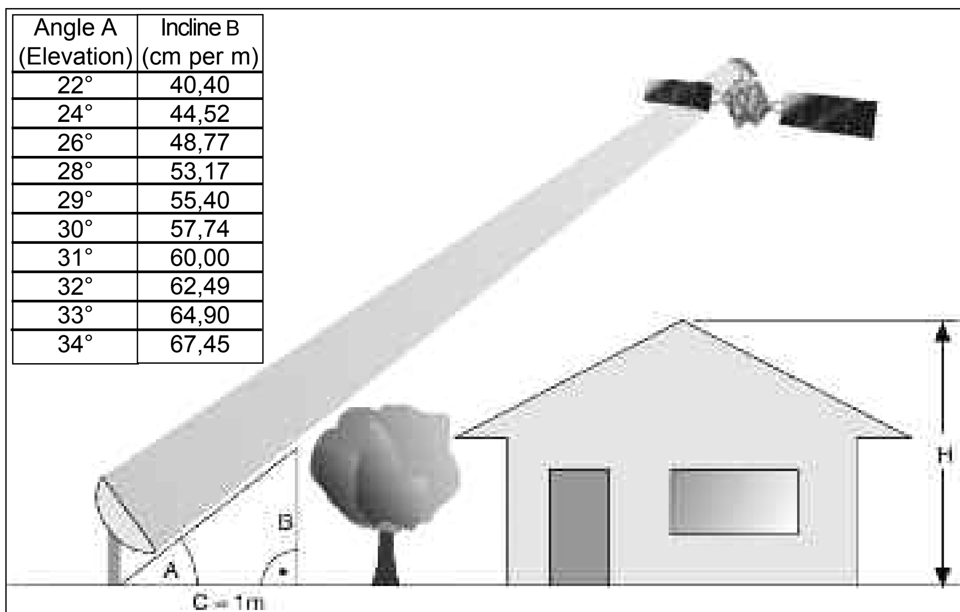
2. Setting-up

Selecting the location

Make sure that there is a clear view towards the south from the chosen installation location for receiving ASTRA 19° East.

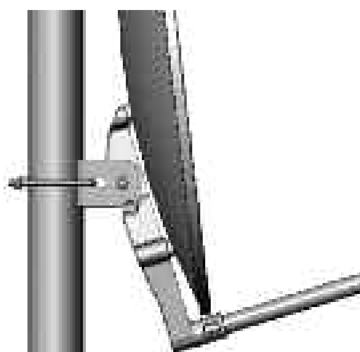
You can use the graphic shown below to see whether you have allowed for being far enough away from any nearby obstruction in order to avoid adversely affecting reception due to this obstruction.

Take care to ensure that the reflector is not overshadowed by an overhanging roof when installed on a terrace or balcony.



Angle A (Elevation)	Incline B (cm per m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

The outside unit should be assembled on a special vertical mast (diameter 42mm) or a wall mounted holder.

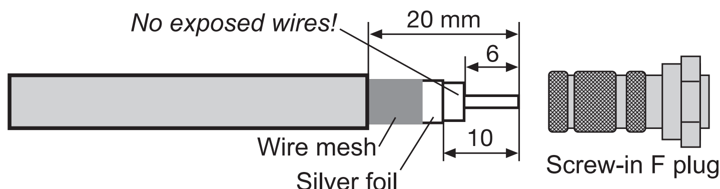


3. Safety instructions

Take care to ensure that the applicable European standards and VDE rules for guaranteeing electrical safety (e.g. VDE 0855, Part 1) are observed when installing.
Ask your specialist supplier about this if necessary.

4. Fitting the F plug

Warning!
Only fit the F plug when the receiver is switched off!
When fitting the F plug, ensure that it is correctly fitted so as to avoid any operational faults or even the destruction of the Sat-receiver.



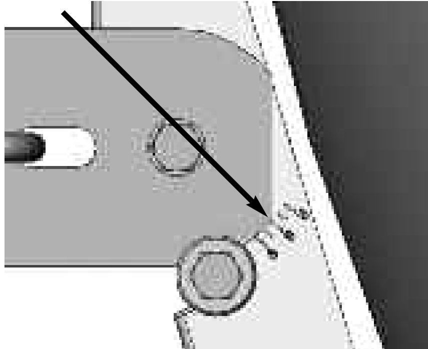
- > Remove 6mm of insulation from the end of the wiring using a sharp knife as far as the internal lead. When doing this, ensure that the internal lead is not damaged.
- > Remove the remaining wiring from the surrounding flex.
  Now remove 10mm of the outer plastic sleeve until the sheathing flex is opened up without being damaged.
- > Ensure that none of the wiring from the surrounding flex is touching the internal lead.
- > Now turn the F plug carefully on the cable until the inner lead end is flush with the front edge of the F plug
  Finally check once again that none of the wire from the surrounding flex is touching the internal cable lead. The F plug is now correctly installed.

Observe the appropriate assembly method by using Crimp F plugs and follow the manufacturer's instructions.

5. Aligning the outside unit

The outside unit should be aligned using a measuring device.
It can also be carried out using a sat-finder.
Should neither of these be available, the unit can be aligned using a receiver and a television set.

1. Connect the LNB and the receiver via a suitable coaxial cable.
2. Close the receiver and the TV set and set the receiver to a programme setting on which a satellite programme can be received (e.g. ARD for ASTRA).
3. Now set the angle that corresponds to your location, using the imprinted scale and lock the reflector (the reference point on the graduated scale is the lower corner of the rotating prism).
4. Now turn the reflector slowly in an eastwards or westwards direction (azimuth angle) until you receive the TV picture for the setting.



5. The reflector still needs to be fine-tuned. To do this, it is a good idea to call up the receiver status display (with the signal level and quality). Check the receiver instruction book when doing so.
6. Now carefully change the azimuth (east/west) and angle of elevation in such a way that the signal level and signal quality show the highest possible amplitude level.
7. Now tighten all the screws and make sure that reception has not been adversely affected when you have done this.
   The reflector is now fully assembled and optimally adjusted to the desired satellite.

Viola Digital GmbH
Nordstrasse 4
39418 Stassfurt
Germany



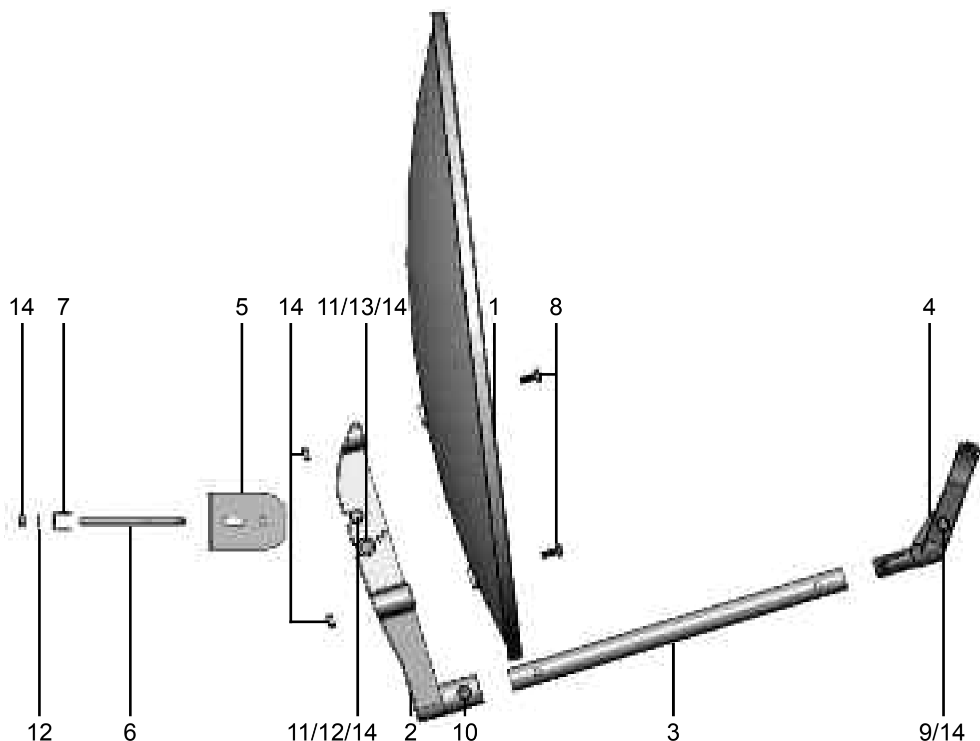
FR

VIOTENNE 55

Notice de montage

1. Montage de l'unité extérieure

Avant de commencer le montage, vérifiez que le lot de livraison de l'unité extérieure VIOTENNE 55 est complet en vous aidant de l'illustration et du tableau ci-dessous.



Pos.	Nombre	Article
1	1	Parabole
2	1	Support de parabole
3	1	Bras LNB
4	1	Support LNB
5	1	Prisme inclinable
6	1	Vis pièce en U
7	1	Étrier de maintien
8	4	Vis cruciforme M6x12
9	1	Vis hexacave M6x16
10	1	Vis hexacave M6x35
11	2	Vis à tête hexagonale M6x65
12	4	Rondelle-entretoise M6x12
13	2	Rondelle-entretoise M6x17
14	10	Écrou hexagonal M6
	1	Notice de montage

Pour monter l'unité extérieure suivez les indications ci-dessous:

Montage de l'étrier de maintien sur le prisme inclinable

> Faites passer la vis **6** par le trou oblong **5** du prisme inclinable de manière à ce que le filetage se trouve à l'opposé du prisme inclinable.
> Enfichez l'étrier de maintien **7** sur la vis **6**, comme indiqué sur l'illustration.
> Enfichez une rondelle-entretoise **12** sur chacune des deux extrémités du filetage de la vis **6** et positionnez un écrou **14** sur celles-ci en le vissant de quelques tours.

Montage du prisme inclinable sur le support de parabole

> Enfichez le prisme inclinable **5** sur le support de parabole **2** de façon à ce que le trou du prisme inclinable **5** et le trou supérieur du support de parabole **2** soient situés l'un au dessus de l'autre.
> Faites passer une vis **11** dans une rondelle-entretoise **12** et le trou du prisme inclinable **5**.
> À l'autre extrémité, mettez en place une rondelle-entretoise **12** sur la vis **11**, vissez un écrou **14** sur le filetage et serrez légèrement l'écrou.
> Faites tourner le prisme inclinable **5** vers la position dans laquelle le coin inférieur du prisme inclinable est orienté vers l'angle d'élévation EL correspondant à votre situation géographique.
> Faites passer la deuxième vis **11** dans une rondelle-entretoise **13** et le trou du support de parabole **2**, en dessous du prisme inclinable **5**.
> Sur l'autre côté, mettez en place une rondelle-entretoise **13** sur la vis **11**, vissez un écrou **14** sur le filetage et serrez légèrement l'écrou.

Montage de la parabole sur le support de parabole

> Tenez la parabole **1** devant le support de parabole **2** comme indiqué sur l'illustration.
> Enfichez un écrou **14** dans chacun des trous du support de parabole **2** prévus à cet effet.
> Vissez à présent la parabole **1** sur le support de parabole **2** à l'aide des quatre vis **8**.

Montage du bras LNB sur le support de parabole

> Insérez le bras LNB **3** dans l'ouverture située sur la face avant du support de parabole **2**, puis poussez-le jusqu'en butée de façon à ce qu'il y reste à demeure sans présenter de jeu.
Le cas échéant, appliquez des coups légers sur le bras LNB **3**, en veillant toutefois à ne pas le tordre.
> Faites passer la vis **10** dans le trou et vissez-la dans un écrou **14**.

Montage de la tête universelle (LNB) sur le support de LNB

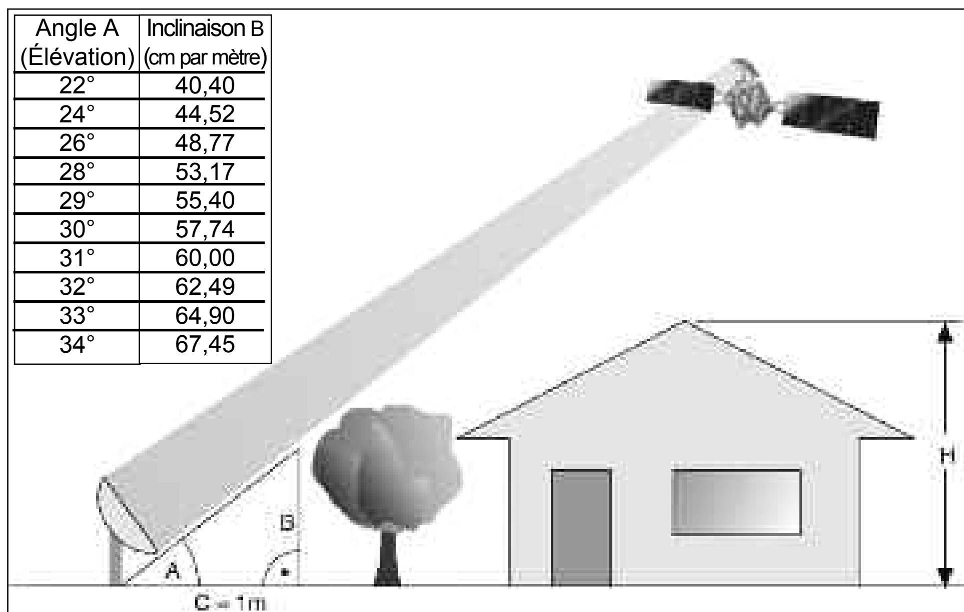
> Séparez les deux parties du support LNB **4** et retirez les deux brides de jonction.
> Accrochez les deux pièces du support LNB **4** entre elles au niveau du côté supérieur.
> Installez la tête universelle dans l'ouverture du support LNB **4** (les raccordements de la tête universelle doivent être orientés vers le bas au niveau de la face arrière) et repliez celui-ci.
> Insérez un écrou **14** dans le support LNB et vissez-le à l'aide de la vis **9**.
> Enfichez à présent le support LNB **4** sur le bras LNB **3** en veillant à ce qu'il se fixe dans le bras LNB **3**.

2. Implantation

Choix du site

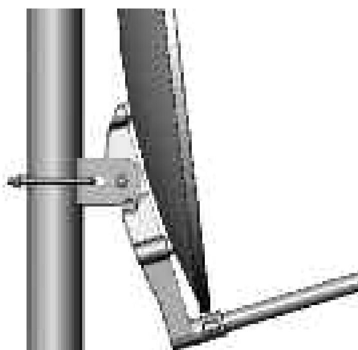
Assurez-vous que vous avez une vue dégagée en direction du sud au niveau de l’emplacement de montage prévu, de façon à pouvoir recevoir la position de satellite ASTRA 19° Est. À l’aide du graphique ci-dessous, vous pouvez déterminer si vous avez respecté une distance suffisante par rapport à un obstacle proche, ceci afin d’éviter que la réception soit affaiblie par cet obstacle.

Lors du montage sur une terrasse ou un balcon, veillez à ce que la parabole ne soit pas couverte par un toit saillant.



Angle A (Élévation)	Inclinaison B (cm par mètre)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Il convient de monter l’unité extérieure sur un mât vertical spécial (diamètre 42 mm) ou sur un support mural.



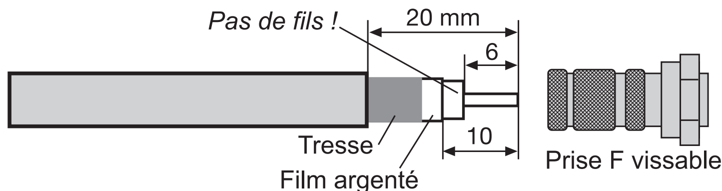
3. Consignes de sécurité

Lors de l’installation, respectez les normes européennes en vigueur ainsi que les dispositions VDE visant à assurer la sécurité des équipements électriques (p. ex. VDE 0855, 1ère partie). Le cas échéant, interrogez votre revendeur spécialisé à ce sujet.

FR

4. Montage des prises F

Attention !
Montez les prises F lorsque l’installation réceptrice est hors tension !
Soyez particulièrement minutieux lors du montage des prises F. Vous éviterez ainsi des défauts de fonctionnement, voire la destruction du récepteur satellite, du fait d’un montage erroné des prises.



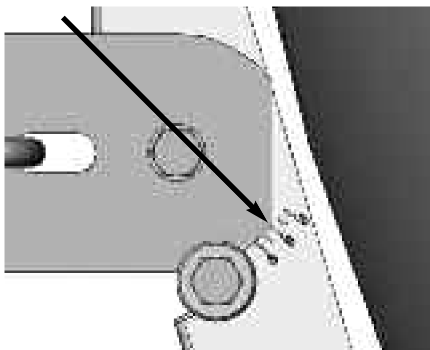
> Retirez l’isolant de l’extrémité du câble à l’aide d’une lame coupante sur une ongueur de 6 mm jusqu’au niveau de l’élément conducteur intérieur. Ce faisant, veillez à ce que l’élément conducteur intérieur ne soit pas endommagé.
> Retirez les fils qui dépassent de la tresse de blindage.
Retirez à présent 10 mm de l’enveloppe extérieure plastique jusqu'à ce que la tresse de blindage soit mise à nu et sans endommager celle-ci.
> Assurez-vous qu’aucun fil de la tresse de blindage n’est en contact avec l’élément conducteur intérieur.
> Vissez avec précaution la prise F sur le câble jusqu’à ce que l'élément conducteur intérieur soit au ras du bord avant de la prise F.
Vérifiez ensuite une fois encore qu’aucun fil de la tresse de blindage n’est en contact avec l’élément conducteur intérieur du câble. La prise F est à présent correctement montée.

En cas d’utilisation de prises Crimp-F, respectez les instructions de montage et les indications du fabricant correspondantes.

5. Alignement de l’unité extérieure

Il convient d'aligner l’unité extérieure à l’aide d’un appareil de mesure.
Il est également possible de procéder à son alignement en utilisant un pointeur satellite.
En l’absence de ces deux appareils, il est possible d’effectuer l’alignement avec un récepteur et un téléviseur en procédant comme suit.

1. Reliez la tête universelle (LNB) au récepteur à l’aide d’un câble coaxial adapté.
2. Raccordez le récepteur au téléviseur et réglez le récepteur sur un emplacement de programme recevant un programme du satellite désiré (p. ex. ARD pour ASTRA).
3. Réglez à présent l’angle correspondant à votre situation géographique à l’aide des graduations gravées, puis bloquez la parabole (le coin inférieur du prisme inclinable constitue le point de référence de l'échelle en degrés).
4. Tournez à présent la parabole lentement vers l’est ou l’ouest (angle d’azimut) jusqu’à ce que vous receviez l’image télévisée réglée.



5. La parabole doit maintenant faire l’objet d’un réglage précis. À cet effet, il est utile d'appeler l'affichage d'état du récepteur (avec niveau et qualité du signal). Ce faisant, suivez les indications de la notice du récepteur.
6. Changez maintenant avec précaution l'angle d'azimut (est/ouest) et d’élévation de manière à ce que le niveau et la qualité du signal présentent un débattement aussi élevé que possible.
7. Vissez ensuite toutes les vis en faisant attention à ce que la réception ne se dégrade pas. La parabole est à présent complètement montée et alignée de manière optimale sur le satellite désiré.

FR

Votre produit porte le logo CE et répond ainsi à toutes les normes UE requises.
Sous réserve de modifications et d'erreurs d'impression. Mise à jour 10/04

VIOTENNE est une marque déposée de la société

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Allemagne

100406V2_77-0030-00



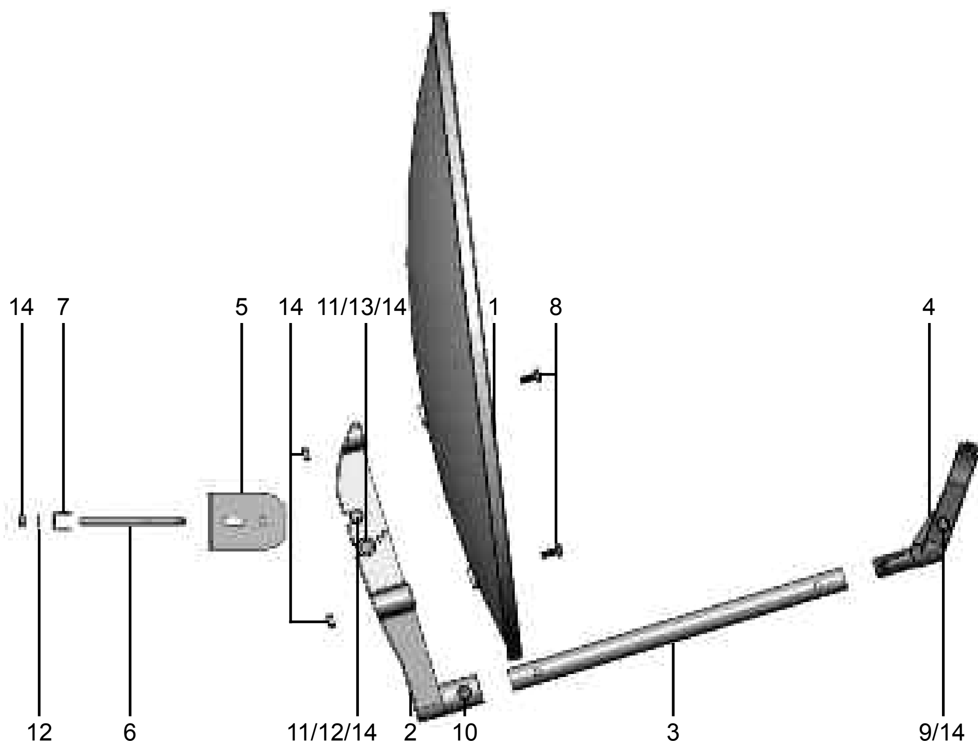
PL

VIOTENNE 55

Instrukcja montażu

1. Montaż jednostki zewnętrznej

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zawartość dostawy zestawu VIOTENNE 55 na podstawie poniżej przedstawionej ilustracji oraz tabeli.



Pozycja	Sztuk	Artykuł
1	1	Czasza anteny
2	1	Stojak anteny
3	1	Ramię LNB
4	1	Uchwyt LNB
5	1	Pryzma wychylna
6	1	Śruba typu U
7	1	Wieszak
8	4	Śruba M6x12 z łbem krzyżowym
9	1	Śruba M6x16 z sześciokątem wewn.
10	1	Śruba M6x35 z sześciokątem wewn.
11	2	Śruba M6x65 z łbem sześciokątnym
12	4	Płaska podkładka M6 x 12
13	2	Podkładka M6x17
14	10	Nakrętka M6 sześciokątna
	1	Instrukcja montażu

Montaż jednostki zewnętrznej przeprowadzić w następujący sposób:

Montaż wieszaka na pryzmie uchylnej

> Przełożyć śrubę **6** przez otwór pryzmy **5** tak, aby gwint skierowany był w kierunku od pryzmy.
> Nałożyć wieszak **7** w sposób przedstawiony na ilustracji na śrubę **6**.
> Nałożyć podkładki **12** na obie końcówki gwintów śruby 6 i kilkakrotnie obrócić nakrętki **14**.

PL

Montaż pryzmy uchylnej na stojaku talerza

> Nałożyć pryzmę uchylną **5** na stojak talerza **2** tak, aby otwór pryzmy **5** pokrywał się z otworem stojaka talerza **2**.
> Śrubę **11** przełożyć przez podkładkę **12** oraz otwór pryzmy uchylnej **5**.
> Po drugiej stronie nałożyć podkładkę **12** na śrubę **11**, nakręcić nakrętkę **14** na gwint i lekko ją dokręcić.
> Obrócić pryzmę uchylną **5** w położenie, w którym dolna krawędź pryzmy **5** ustawiona będzie pod kątem elewacyjnym EL, odpowiadającym aktualnej lokalizacji.
> Przełożyć drugą śrubę **11** przez podkładkę **13** oraz otwór w stojaku talerza anteny **2** poniżej pryzmy uchylnej **5**.
> Po drugiej stronie nałożyć podkładkę **13** na śrubę **11**, nakręcić nakrętkę **14** na gwint i lekko ją dokręcić.

Montaż talerza na stojaku

> Ustawić talerz anteny **1** w sposób przedstawiony na rysunku przed stojakiem **2**.
> Wprowadzić nakrętki **14** w odpowiednie otwory stojaka czaszy anteny **2**.
> Za pomocą czterech śrub **8** przykręcić talerz anteny **1** do stojaka **2**.

Montaż ramienia konwertera LNB na stojaku anteny

> Wprowadzić ramię konwertera LNB **3** w otwór od strony przedniej zwierciadła **2** i wcisnąć je aż do oporu, aby zamontować go w otworze bez luzu.
W tym celu należy lekko wbić ramię konwertera LNB **3** od przodu. Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić ramienia konwertera LNB **3**.
> Przełożyć śrubę **10** przez otwór i wkręcić ją w nakrętkę **14**.

Montaż konwertera LNB oraz ramienia LNB

> Rozmontować obie części uchwytu konwertera LNB **4** zdjąć oba łączniki.
> Złożyć ze sobą obie górne części uchwytu konwertera LNB **4**.
> Wprowadzić konwerter LNB w otwór uchwytu LNB **4** (złącza konwertera muszą być skierowane ku dołowi) i złożyć je razem ze sobą.
> Włożyć nakrętkę **14** w uchwyt konwertera i wkręcić w nią śrubę **9**.
> Nałożyć uchwyt konwertera LNB **4** na ramię **3** i zwrócić uwagę, czy uchwyt zablokuje się w ramieniu **3**.

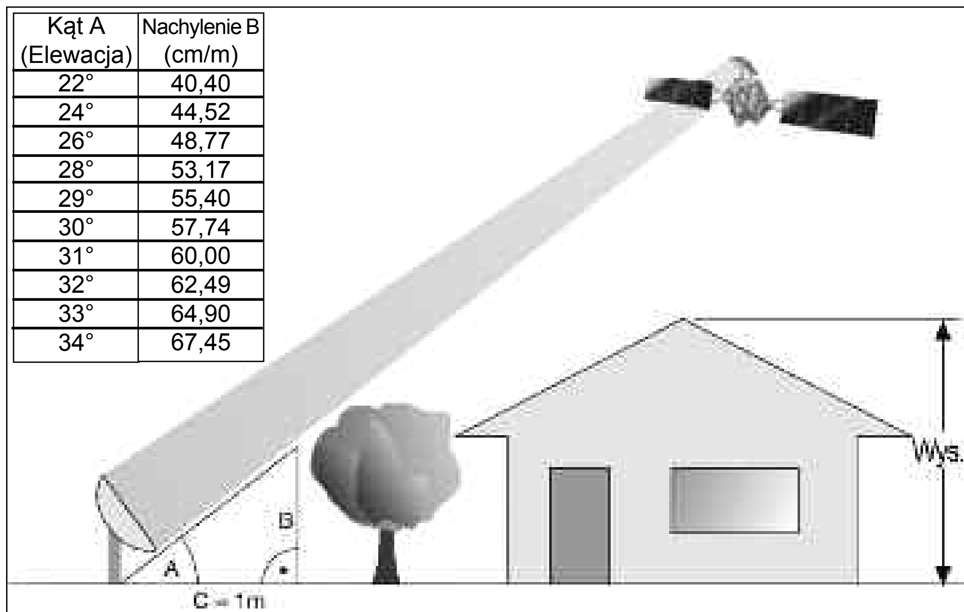
2. Instalacja

Wybór miejsca ustawienia

Upewnić się, że miejsce przeznaczone do montażu gwarantuje niezakłócony widok w kierunku południowym, co jest konieczne do odbioru sygnału nadawanego przez satelitę ASTRA 19° Ost/Wschód.

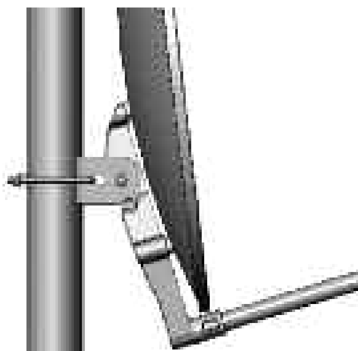
Za pomocą poniższej ilustracji możliwe jest ustalenie, czy zapewniona została odpowiednia odległość od przeszkód powodujących osłabienie odbioru.

W przypadku montażu na tarasie lub balkonie sprawdzić, czy talerz anteny nie zostanie przesłonięty innym tarasem lub balkonem.



Kąt A (Elewacja)	Nachylenie B (cm/m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Jednostka zewnętrzna powinna zostać zamontowana na specjalnym, pionowym maszcie (średnica 42) lub uchwycie ściennym.



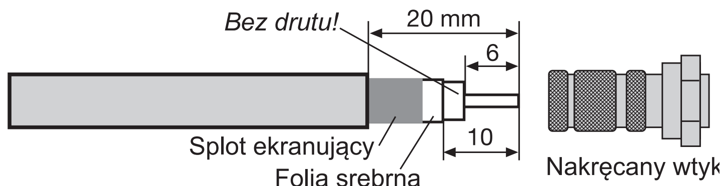
3. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

W trakcie montażu zastosować się do obowiązujących na terenie Unii Europejskiej zaleceń VDE dotyczących bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych (np. VDE 0855, część 1). W razie potrzeby skonsultować się ze specjalistycznym punktem sprzedaży.

PL

4. Montaż wtyczki kabla koncentrycznego

Uwaga!
Wtyczkę montować tylko przy wyłączonym zasilaniu odbiornika!
Montaż należy przeprowadzić z zachowaniem wszelkiej staranności w celu wyeliminowania usterek lub uszkodzenia odbiornika satelitarnego powstałego w wyniku nieprawidłowego montażu wtyczek.



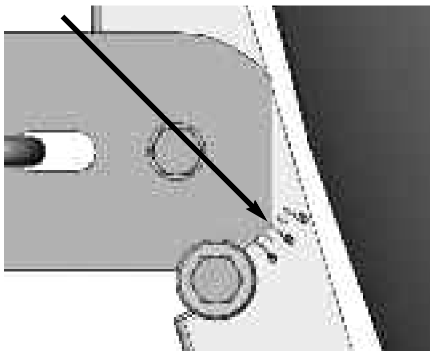
- > Zdjąć izolacje końcówki przewodu za pomocą ostrego noża na długości 6 mm aż do odsłonięcia żyły wewnętrznej. W trakcie usuwania izolacji nie uszkodzić żyły wewnętrznej
- > Obciąć odstające przewody splotu ekranującego.
  Na długości 10 mm zdjąć zewnętrzną warstwę z tworzywa sztucznego aż do odsłonięcia splotu ekranującego tak, aby nie doprowadzić do jego uszkodzenia
- > Upewnić się, że przewody splotu ekranującego nie dotykają żyły wewnętrznej,
- > Ostrożnie nakręcić wtyczkę na przewód aż do zrównania się krawędzi żyły wewnętrznej z krawędzią wtyczki.
  Sprawdzić, czy przewody splotu ekranującego nie dotykają wewnętrznej żyły przewodu.
  Przeprowadzenie tych czynności kończy prawidłowy montaż wtyczki przewodu ekranowanego.

W trakcie montowania wtyczek zaciskowych F zastosować się do odpowiednich wskazówek montażowych oraz instrukcji producenta.

5. Ustawienie jednostki zewnętrznej

Ustawienie jednostki zewnętrznej powinno zostać przeprowadzone przy użyciu specjalnego miernika.Ustawienie możliwe jest także za pomocą przyrządu do poszukiwania satelitów. Jeżeli żadne z tych urządzeń nie jest dostępne, ustawienie może zostać przeprowadzone przy użyciu odbiornika oraz telewizora zgodnie z poniższą instrukcją.

1. Połączyć konwerter LNB z odbiornikiem za pomocą odpowiedniego przewodu koncentrycznego.
2. Podłączyć odbiornik do telewizora oraz ustawić odbiornik na odbiór programu nadawanego z danego satelity (np. ARD w przypadku satelity ASTRA).
3. Ustalić kąt odpowiadający aktualnej lokalizacji za pomocą wytłoczonej skali i zablokować talerz anteny (punkt odniesienia skali jest dolną krawędzią pryzmy uchylnej).
4. Powoli obrócić talerz anteny w kierunku na wschód lub na zachód (kąt azymutowy), aż do uzyskania obrazu odbieranego programu.



5. Konieczne jest dokładne ustawienie talerza. W tym celu zaleca się przełączenie odbiornika na tryb wyświetlania statusu sygnału (z poziomem oraz jakością sygnału) (zapoznać się z instrukcją odbiornika).
6. Ostrożnie zmienić azymut (wschód/zachód) oraz kąt elewacyjny tak, aby poziom oraz jakość sygnału osiągnęły najwyższy możliwy poziom.
7. Dokręcić wszystkie śruby i sprawdzić, czy dokręcanie nie spowodowało pogorszenia parametrów odbioru.
   Przeprowadzenie tej czynności oznacza zakończenie montażu i optymalne ustawienie na żądanego satelitę.

PL

Produkt ten nosi znak CE, co oznacza spełnianie wszystkich odpowiednich norm UE.
Zmiany i błędy w druku zastrzeżone. Stan 10/04

Viotenne jest zarezerwowanym znakiem handlowym firmy

firmy Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Niemcy



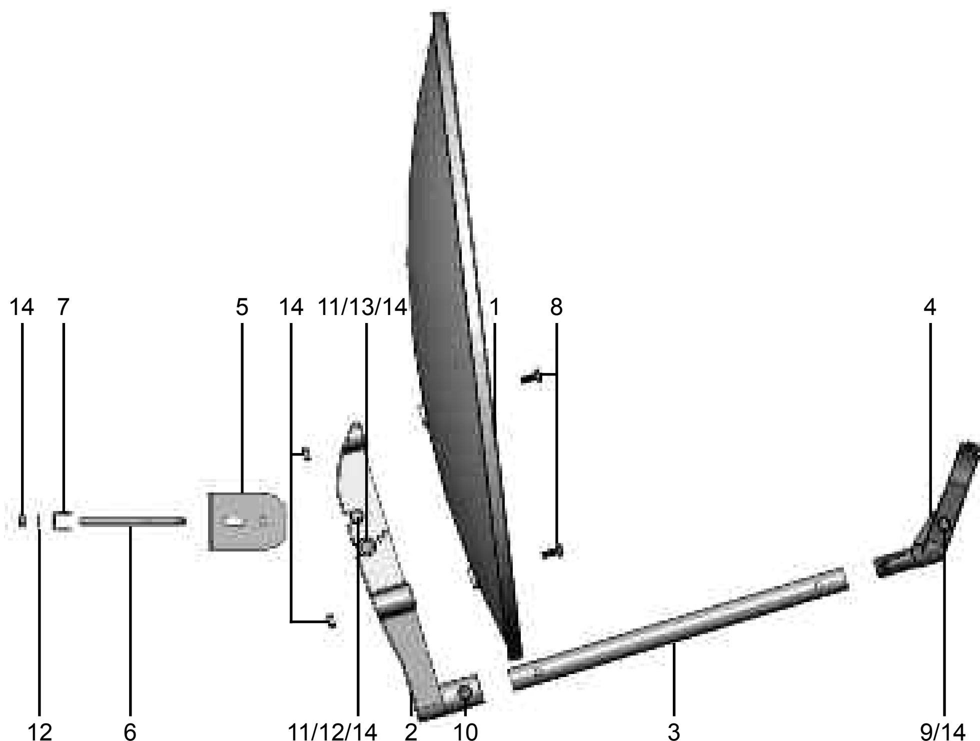
NL

VIOTENNE 55

Montagehandleiding

1. Montage van de buiteneenheid

Controleer, alvorens met de montage te beginnen, of alle onderdelen van de buiteneenheid VIOTENNE 55 zijn bijgeleverd aan de hand van onderstaande afbeelding en tabel.



Pos.	Aantal	Artikel
1	1	Schotel
2	1	Schoteldrager
3	1	LNB-arm
4	1	LNB-houder
5	1	Hoekprisma
6	1	U-vormige schroef
7	1	Bevestigingsbeugel
8	4	Kruiskopschroef M6x12
9	1	Inbusschroef M6x16
10	1	Inbusschroef M6x35
11	2	Zeskantschroef M6x65
12	4	Sluitring M6x12
13	2	Sluitring M6x17
14	10	Zeskantmoer M6
	1	Montagehandleiding

Voor de montage van de buiteneenheid gaat u als volgt te werk:

Bevestigingsbeugel op het hoekprisma monteren

> Steek bout **6** door het langwerpige gat van het hoekprisma **5** zodat de schroefdraad van het hoekprisma af wijst.
> Steek de bevestigingsbeugel **7** zoals aangegeven in de afbeelding op schroef **6**.
> Plaats een sluitring **12** op de beide draadeinden van schroef **6** en draai elke moer **14** met een paar slagen vast.

Hoekprisma op de schoteldrager monteren



> Steek het hoekprisma **5** op de schoteldrager **2**, zodat het gat van het hoekprisma en het bovenste gat van de spiegeldrager over elkaar vallen.
> Steek een schroef **11** door een sluitring **12** en het gat van het draaiprisma **5**.
> Steek aan de andere zijde een sluitring **12** over de bout **11**, schroef een moer **14** aan de schroefdraad en draai hem licht aan.
> Draai het hoekprisma **5** in de stand waarbij de benedenhoek van het hoekprisma **5** de elevatiehoek "EL"aanwijst, overeenkomstig de locatie.
> Steek de tweede bout **11** door een sluitring **13** en het gat in de schoteldrager **2** onder het hoekprisma **5**.
> Steek aan de andere zijde een sluitring **13** over de bout **11**, schroef een moer **14** aan de schroefdraad en draai hem licht aan.

Schotel op de schoteldrager monteren

> Houd de schotel **1** zoals in de afbeelding weergegeven voor de schoteldrager **2**.
> Plaats een moer **14** in de desbetreffende gaten van de schoteldrager **2**.
> Schroef nu met behulp van de 4 bouten **8** de schotel **1** aan de schoteldrager **2** vast.

LNB-arm op de spiegeldrager monteren

> Plaats de LNB-arm **3** in de opening aan de voorzijde van de schoteldrager **2** en schuif hem tot aan de aanslag naar binnen zodat hij zonder speling in de opening zit. Tik eventueel de LNB-arm **3** van voren zacht aan. Let er echter op dat u de LNB-arm **3** niet verbuigt.
> Steek bout **10** door het gat en schroef er een moer **14** aan.

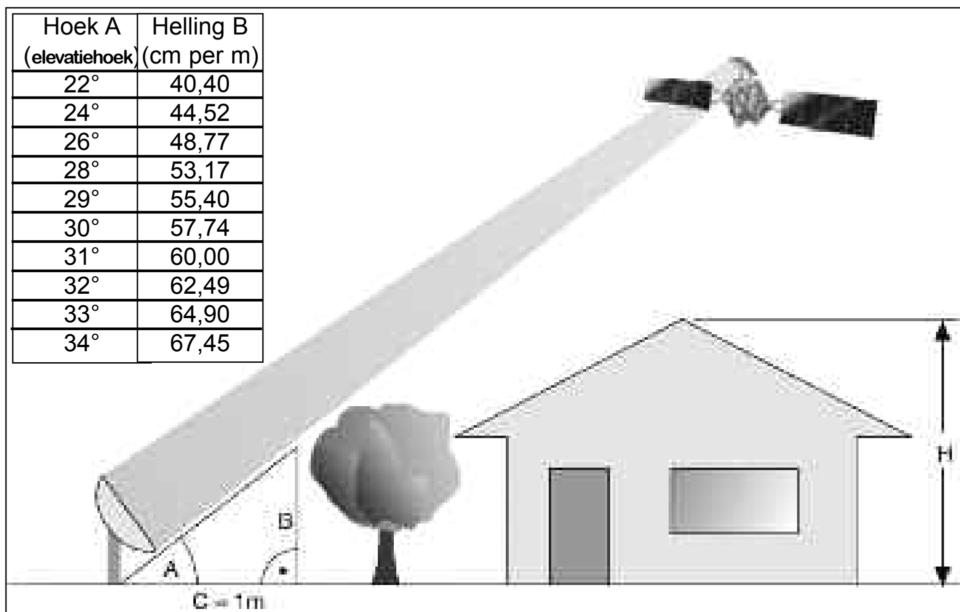
LNB op de LNB-arm monteren

> Maak beide delen van de LNB-houder **4** van elkaar los en verwijder de twee verbindingsstukken.
> Haak beide delen van de LNB-houder **4** aan de bovenzijde in elkaar.
> Leg de LNB in de uitsparing van de LNB-houder **4** (de aansluitingen van de LNB moeten aan de achterzijde naar beneden wijzen) en klap hem dicht.
> Plaats een moer **14** in de LNB-houder en schroef deze met bout **9** vast.
> Plaats nu de LNB-houder **4** op de LNB-arm **3** en let erop dat deze in de LNB-arm vasthaakt.

2. Montage

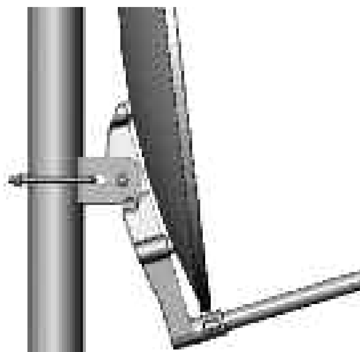
Keuze van de locatie

Controleer of er vanuit de gekozen montageplek vrij zicht in zuidelijke richting is om ontvangst van de satellietpositie ASTRA 19° oost mogelijk te maken.
Uit onderstaande afbeelding kunt u opmaken of u voldoende afstand tot een nabijgelegen obstakel in acht hebt genomen om een verminderde ontvangst door dit obstakel te vermijden.
Let er op dat de schotel bij de montage op een terras of balkon niet door een uitstekende dakrand wordt afgeschermd.



Hoek A (elevatiehoek)	Helling B (cm per m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

De buiteneenheid moet op een speciale, horizontaal staande mast (doorsnede 43 mm) resp. muurbeugel worden gemonteerd.

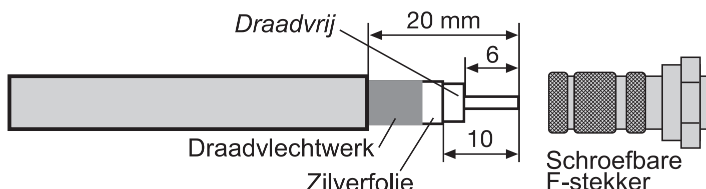


3. Veiligheidsinstructies

Neem bij de installatie van de overeenkomstige Europese normen en (Duitse) VDE-bepalingen betreffende de elektrische veiligheid (bijv. VDE 0855, deel 1) in acht. Neem iertoe evt. contact op met uw dealer.

4. Montage van de F-stekker

Waarschuwing!
Monteer de F-stekker uitsluitend als er geen stroom op de ontvangstinstallatie staat!
Ga bij de montage van de F-stekker zeer zorgvuldig te werk zodat een storing in de werking of zelfs onherstelbare schade aan de Satreceiver door het onjuist monteren van de stekker wordt voorkomen.



NL

> Verwijder de isolatie van het kabeleinde met behulp van een scherp mes tot een lengte van 6 mm tot aan de kern. Zorg dat de kern niet wordt beschadigd.

> Verwijder de uitstekende draden van de afschermende mantel.
> Verwijder nu 10 mm van het buitenste kunststofomhulsel totdat de afschermende mantel vrijkomt zonder deze te beschadigen.

> Zorg dat er geen draden van de afschermende mantel de kern aanraken.

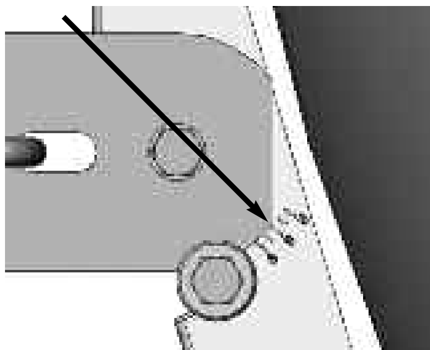
> Draai nu de F-stekker voorzichtig op de kabel, totdat de kern precies de voorste rand van de F-stekker afsluit.
> Controleer vervolgens opnieuw dat geen enkele draad van de afschermende mantel de kern van de kabel aanraakt. De F-stekker is nu goed gemonteerd.

Neem bij het gebruik van Crimp F-stekkers de bijbehorende montage-instructies en gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht.

5. Uitrichten van de buiteneenheid

Het uitrichten van de buiteneenheid moet met behulp van een meetapparaat worden uitgevoerd. Ook is het richten met behulp van een satzoeker mogelijk.
Als deze niet beschikbaar zijn, kunt u met behulp van een receiver en een televisieapparaat het uitrichten als volgt uitvoeren.

1. Sluit de LNB met een geschikte coaxkabel op de receiver aan.
2. Sluit de receiver aan op het televisieapparaat en stel de receiver af op een geheugenplek waarop u een programma van de gewenste satelliet wilt ontvangen, (bijv. ARD voor ASTRA).
3. Stel nu de voor uw locatie overeenkomstige hoek in aan de hand van de gegraveerde schaalverdeling en zet de schotel vast (referentiepunt van de schaalverdeling is de onderste hoek van het hoekprisma).
4. Draai nu de spiegel langzaam in oost- of westrichting (azimuthoek) totdat het ingestelde televisiebeeld wordt ontvangen.



5. Nu moet de schotel nog precies worden uitgericht. Hiertoe is het praktisch om de statusaanduiding (met signaalniveau en signaalkwaliteit) van de receiver op te roepen (volg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de receiver op).
6. Verander nu voorzichtig het azimut (oost/west)- en de elevatiehoek totdat het signaalniveau en de signaalkwaliteit een zo hoog mogelijke waarde aangeven.
7. Draai nu alle schroeven aan en let erop dat de ontvangst hierbij niet verslechtert.
   De schotel is nu volledig gemonteerd en optimaal afgesteld op de gewenste satelliet.

NL

Uw product draagt het CE-keurmerk en voldoet daarmee aan alle vereiste EU-normen.
Onder voorbehoud van wijzigingen en drukfouten. Stand 10/04

VIOTENNE is een geregistreerd handelsmerk van

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Duitsland

100311V1_77-0030-00



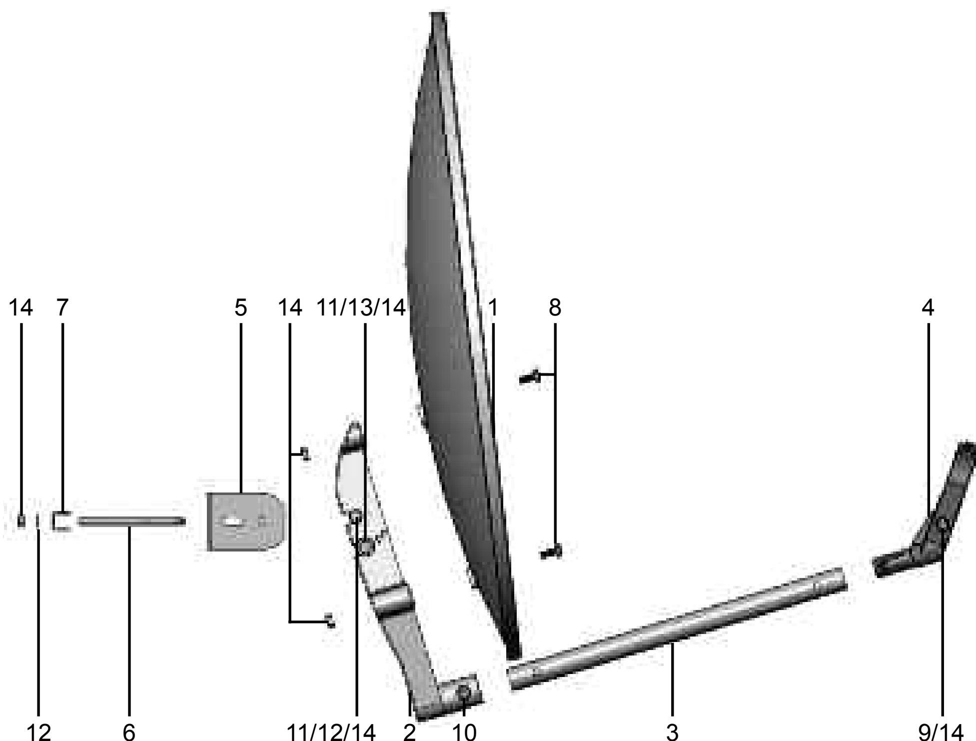
ES

VIOTENNE 55

Instrucciones de montaje

1. Montaje de la unidad exterior

Compruebe el volumen de entrega de la unidad exterior VIOTENNE 55 con la ayuda del dibujo y de la tabla siguientes antes de empezar las operaciones de montaje.



Pos.	Uds.	Artículo
1	1	Espejo
2	1	Soporte del espejo
3	1	Brazo LNB
4	1	Soporte LNB
5	1	Prisma oscilante
6	1	Tornillo en forma de U
7	1	Estribo de retención
8	4	Tornillo M6x12 estrella
9	1	Tornillo M6x16 con hexágono interior
10	1	Tornillo M6x35 con hexágono interior
11	2	Tornillo M6x65 con cabeza hexagonal
12	4	Arandela M6x12
13	2	Arandela M6x17
14	10	Tuerca M6 hexagonal
	1	Instrucciones de montaje

Proceda de la siguiente forma para el montaje de la unidad exterior:

Montaje del estribo de retención en el prisma oscilante

> Introduzca el tornillo **6** en el orificio oblongo del prisma oscilante **5**, de modo que la rosca esté dirigida hacia fuera del prisma oscilante.
> Coloque el estribo de retención **7** en el tornillo **6**, tal y como se muestra en el dibujo.
> Coloque una arandela **12** en cada uno de los extremos roscados del tornillo **6** y enrosque sendas tuercas **14** dándoles varias vueltas.

Montaje del prisma oscilante en el soporte del espejo

> Coloque el prisma oscilante **5** en el soporte del espejo **2**, de modo que el orificio del prisma oscilante **5** y el orificio superior del soporte del espejo **2** estén situados uno encima del otro.
> Introduzca un tornillo **11** a través de la arandela **12** y del orificio del prisma oscilante **5**.
> Coloque una arandela **12** en el otro extremo del tornillo **11**, enrosque una tuerca **14** y apriételo ligeramente.
> Gire el prisma oscilante **5** en su posición, de modo que la esquina inferior del prisma oscilante **5** apunte al ángulo de elevación EL que corresponda a su ubicación.
> Introduzca el segundo tornillo **11** en la arandela **13** y en el orificio del soporte del espejo **2** debajo del prisma oscilante **5**.
> Coloque una arandela **13** en el otro extremo del tornillo **11**, enrosque una tuerca **14** y apriételo ligeramente.

Montaje del espejo en el soporte del espejo

> Coloque el espejo **1**, tal y como muestra la figura, delante del soporte del espejo **2**.
> Introduzca sendas tuercas **14** en los orificios previstos a tal efecto del soporte del espejo **2**.
> Con la ayuda de los 4 tornillos **8**, atornille el espejo **1** al soporte del espejo **2**.

Montaje del brazo LNB en el soporte del espejo

> Introduzca el brazo LNB **3** en el orificio situado en el lado frontal del soporte del espejo **2** hasta el tope, de modo que el brazo no tenga ningún juego en el orificio.
En caso necesario, golpee ligeramente la parte frontal del brazo LNB **3**. Tenga cuidado de no deformar el brazo LNB **3** en esta operación.
> Introduzca el tornillo **10** por el orificio y enrosque una tuerca **14** en el mismo.

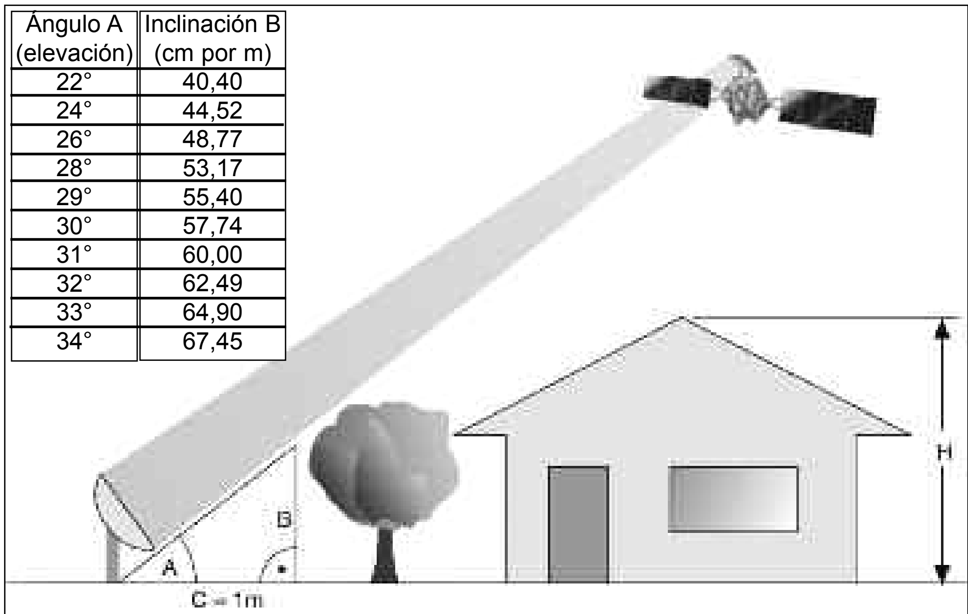
Montaje del LNB en el brazo LNB

> Separe ambas partes del soporte del LNB **4** y retire ambos puentes de unión.
> Enganche ambas partes del soporte del LNB **4** en el lado superior.
> Introduzca el LNB en el orificio del soporte del LNB **4** (las conexiones del LNB deben estar orientadas hacia abajo en el lado posterior) y pliéguelo.
> Introduzca una tuerca **14** en el soporte del LNB y enrósquelo con el tornillo **9**.
> A continuación, coloque el soporte del LNB **4** en el brazo LNB **3** asegurándose de que engancha en el brazo LNB **3**.

ES

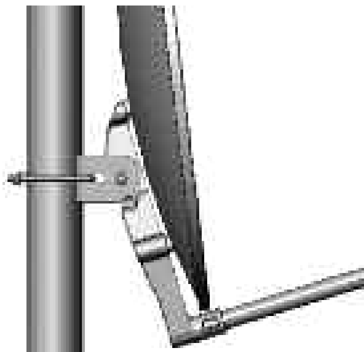
2. Instalación

Elección de la ubicación
Asegúrese de que la ubicación prevista permite la recepción sin obstáculos de la posición del satélite ASTRA 19° este.
El gráfico de abajo le ayudará a determinar si ha guardado una distancia suficiente respecto al siguiente obstáculo, a fin de evitar la atenuación de la señal por el mismo.
En caso de montaje en una terraza o en el balcón, cerciórese de que el espejo no se encuentra en la sombra del tejado.



Ángulo A (elevación)	Inclinación B (cm por m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

La unidad exterior debe montarse en un poste vertical especial (de 42 mm de diámetro) o en un soporte mural.

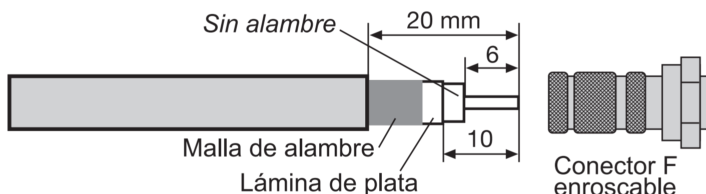


3. Instrucciones de seguridad

Observe para el montaje las normas europeas y las disposiciones VDE para garantizar la seguridad eléctrica (p. ej. VDE 0855, parte 1). En caso necesario, consulte a su distribuidor especializado.

4. Montaje de los conectores F

Atención:
Desconecte el equipo de recepción de la alimentación eléctrica antes de montar los conectores F.
Proceda con extremo cuidado al realizar el montaje de los conectores F, a fin de evitar fallos de funcionamiento o la destrucción del receptor de satélite debido a un montaje incorrecto.



> Retire el aislamiento en una longitud de 6 mm del extremo del cable con la ayuda de un cuchillo afilado hasta descubrir el conductor interior. Procure no dañar el conductor interior.

> Retire los alambres sobresalientes de la malla de apantallamiento.
A continuación, retire 10 mm del revestimiento de plástico exterior hasta descubrir la malla de apantallamiento sin dañarla.

> Asegúrese de que los alambres de la malla de apantallamiento no tocan el conductor interior.

> A continuación, enrosque el conector F cuidadosamente en el cable hasta que la punta del conductor interior esté enrasada con la cara frontal del conector F.
Vuelva a asegurarse de que el alambre de la malla de apantallamiento no toque el conductor interior del cable. Ahora el conector F está correctamente montado.

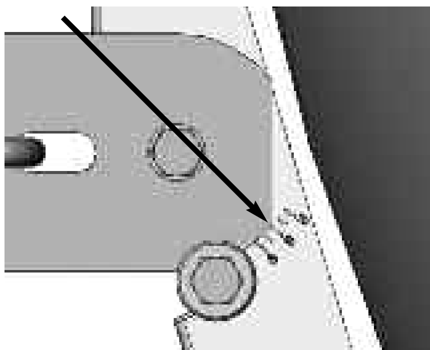
En caso de uso de conectores F crimp, consulte las instrucciones de montaje del fabricante.

ES

5. Orientación de la unidad exterior

Se recomienda orientar la unidad exterior con la ayuda de un equipo de medición. También puede utilizarse un buscador de satélites.
Si no tiene ninguna de las dos cosas, puede orientar la unidad exterior con la ayuda de un receptor y de un televisor tal y como se describe a continuación.

1. Conecte el LNB al receptor mediante un cable coaxial adecuado.
2. Conecte el receptor al televisor y elija un canal en el receptor donde pueda recibir un programa del satélite deseado (p. ej. ARD para ASTRA).
3. A continuación, ajuste el ángulo correspondiente a su localidad con la ayuda de la escala grabada y fije el espejo en esta posición (el punto de referencia de la escala graduada es la esquina inferior del prisma oscilante).
4. Después gire el espejo lentamente en dirección este u oeste (ángulo de acimut) hasta que reciba el canal seleccionado.



5. A continuación debe realizarse el ajuste fino del espejo. Para ello se recomienda activar la indicación de estado (con nivel y calidad de la señal) del receptor (consulte las instrucciones del receptor).
6. A continuación, modifique lentamente los ángulos de acimut (este/oeste) y de elevación hasta que consiga los valores máximos para el nivel y la calidad de la señal.
7. Apriete todos los tornillos procurando que la recepción de la señal no empeore. Ahora el espejo está montado y orientado de forma óptima al satélite deseado.

ES

Este producto lleva el marcado CE y cumple todas las disposiciones pertinentes de la UE.
Salvo modificaciones y errores de imprenta. Versión 10/04

VIOTENNE es una marca registrada de

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Alemania

100406V2_77-0030-00



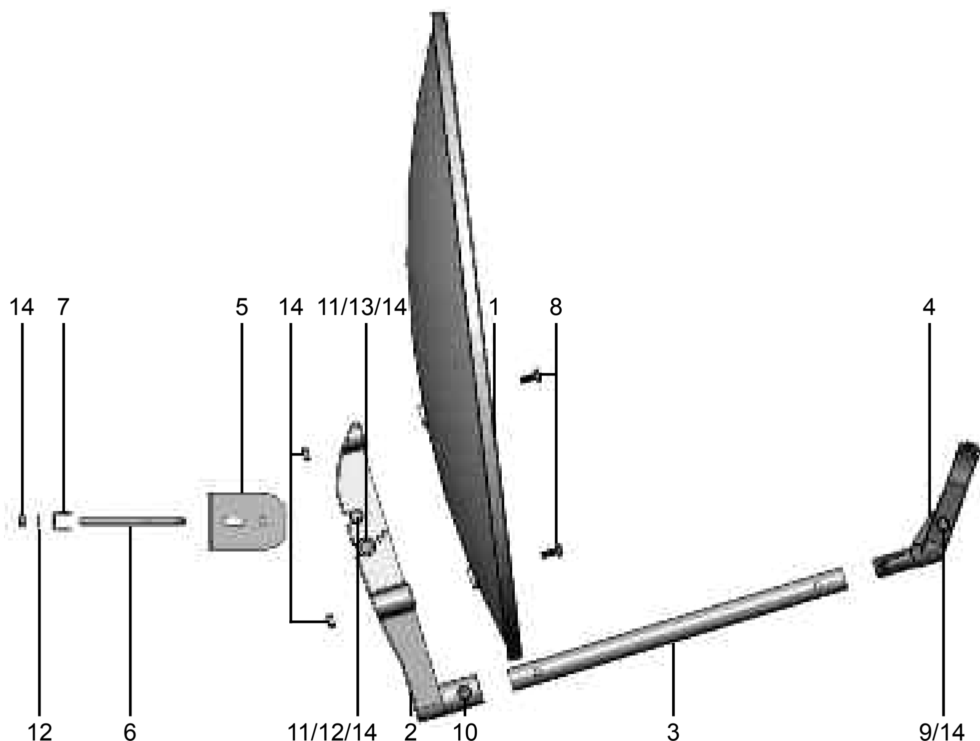


VIOTENNE 55

Istruzioni di montaggio

1. Montaggio dell'unità esterna

Prima di iniziare il montaggio, controllare che nel materiale fornito siano presenti tutti gli elementi dell'unità esterna VIOTENNE 55 sulla base della figura e della tabella seguenti.



Item	Pz.	Articolo
1	1	Specchio
2	1	Supporto dello specchio
3	1	Braccio LNB
4	1	Supporto LNB
5	1	Prisma orientabile
6	1	Vite a U
7	1	Staffa di sostegno
8	4	Vite a croce M6x12
9	1	Vite ad esagono incassato M6x16
10	1	Vite ad esagono incassato M6x35
11	2	Vite esagonale M6x65
12	4	Rondella M6x12
13	2	Rondella M6x17
14	10	Dado esagonale M6
	1	Istruzioni di montaggio

Per il montaggio dell'unità esterna, procedere nel modo seguente:

Montare la staffa di sostegno sul prisma orientabile

> Inserire la vite **6** attraverso l'asola del prisma orientabile **5**, in modo tale che la filettatura sia rivolta in direzione opposta al prisma.
> Inserire la staffa di sostegno **7** sulla vite **6** come indicato in figura.
> Inserire una rondella **12** su ciascuna delle estremità filettate della vite **6** ed avvitare di alcuni giri un dado **14** su ciascuna di esse.

Montare il prisma orientabile sul supporto dello specchio

> Applicare il prisma orientabile **5** sul supporto dello specchio **2**, in modo tale che il foro del prisma **5** e il foro superiore del supporto **2** siano uno sopra l'altro.
> Inserire una vite **11** attraverso una rondella **12** e il foro del prisma orientabile **5**.
> Inserire dall'altro lato una rondella **12** sulla vite **11**, avvitare un dado **14** sulla filettatura e stringerlo leggermente.
> Ruotare il prisma orientabile **5** in modo tale che l'angolo inferiore del prisma **5** si trovi sull'angolo di elevazione EL corrispondente al punto d'installazione.
> Inserire la seconda vite **11** attraverso una rondella **13** e il foro del supporto dello specchio **2** al di sotto del prisma orientabile **5**.
> Inserire dall'altro lato una rondella **13** sulla vite **11**, avvitare un dado **14** sulla filettatura e stringerlo leggermente.

Montare lo specchio sull'apposito supporto

> Tenere lo specchio **1** davanti al supporto **2** come indicato in figura.
> Inserire un dado **14** su ciascuno degli appositi fori del supporto dello specchio **2**.
> A questo punto, con l'ausilio delle 4 viti **8**, avvitare lo specchio **1** al supporto **2**.

Montare il braccio LNB al supporto dello specchio

> Inserire il braccio LNB **3** nell'apertura sul lato anteriore del supporto dello specchio **2** e spingerlo fino all'arresto in modo che risieda nell'apertura senza giochi.
A tal fine dare dei leggeri colpi alla parte anteriore del braccio LNB **3**. Verificare che il braccio LNB **3** non si curvi.
> Inserire la vite **10** attraverso il foro ed avvitarla ad un dado **14**.

Montaggio dell'LNB nel braccio LNB

> Separare le due parti del supporto LNB **4** e rimuovere i due ponticelli di connessione.
> Agganciare una nell'altra le due parti del supporto LNB **4** sul lato superiore.
> Inserire l'LNB nell'apertura del supporto LNB **4** (gli attacchi dell'LNB devono essere rivolti verso il basso e verso il lato posteriore) ed assemblare le due parti.
> Inserire un dado **14** nel supporto LNB ed avvitarlo con la vite **9**.
> A questo punto, inserire il supporto LNB **4** sul braccio LNB **3**, facendo attenzione ad agganciarlo nel braccio LNB **3**.

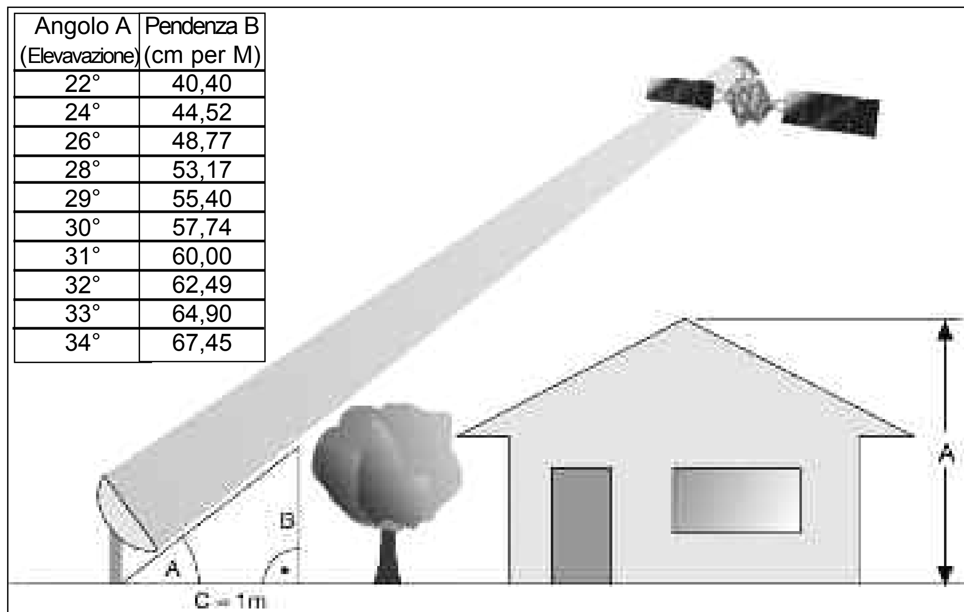
2. Installazione

Scelta del luogo d’installazione

Accertarsi che dal punto previsto per il montaggio ci sia una visuale libera in direzione sud per la ricezione della posizione del satellite ASTRA 19° est.

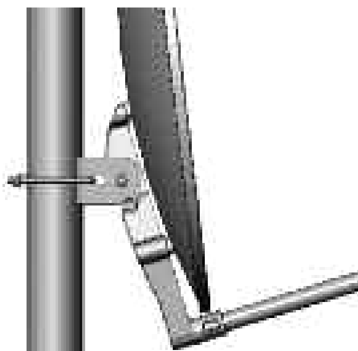
Con l’ausilio del grafico riportato qui di seguito, si può verificare se la distanza rispetto a un ostacolo vicino è sufficiente ad evitare un’attenuazione della ricezione dovuta a tale ostacolo.

In caso di montaggio su una terrazza o un balcone, accertarsi che lo specchio non sia coperto da un tetto sporgente.



Angolo A (Elevavazione)	Pendenza B (cm per M)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

L’unità esterna deve essere montata su uno speciale palo verticale (diametro 42 mm) o supporto da parete.

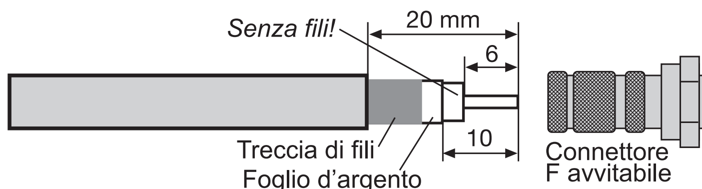


3. Avvertenze di sicurezza

Per l'installazione vi invitiamo a rispettare le vigenti norme europee e disposizioni VDE a garanzia della sicurezza elettrica (ad es. VDE 0855, parte 1). A tale proposito potete consultare il vostro rivenditore di fiducia.

4. Montaggio dei connettori F

Attenzione!
I connettori F devono essere montati in assenza di corrente sull'impianto di ricezione!
Per il montaggio dei connettori F occorre procedere con particolare cautela per escludere eventuali anomalie di funzionamento o addirittura un danneggiamento irreversibile del ricevitore satellitare dovuto a un errato montaggio dei connettori.



- > Rimuovere l'isolamento dell'estremità del cavo con l'ausilio di una lama affilata, su una lunghezza di 6 mm fino al conduttore interno. Nel compiere tale operazione, prestare attenzione a non danneggiare il conduttore interno.
- > Rimuovere i fili sporgenti della treccia di schermatura.
  Rimuovere ora 10 mm della guaina esterna in plastica, in modo da liberare la treccia di schermatura senza danneggiarla.
- > Accertarsi che i fili della treccia di schermatura non tocchino il conduttore interno.
- > A questo punto, girare con cautela il connettore F sul cavo fino a che il conduttore interno non termina a filo con il bordo anteriore del connettore F.
  Quindi controllare nuovamente che nessun filo della treccia di schermatura tocchi il conduttore interno del cavo. Ora il connettore F è correttamente montato.

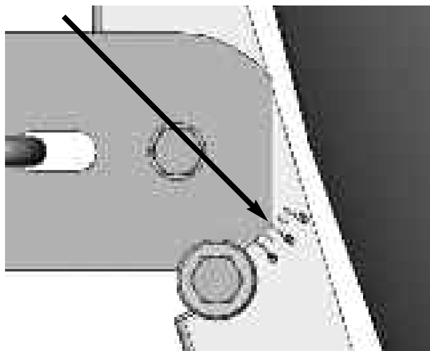
Per il montaggio di connettori F crimpati, seguire le avvertenze e le istruzioni del produttore.

IT

5. Orientamento dell'unità esterna

L'orientamento dell'unità esterna dovrebbe essere eseguito con l'ausilio di un dispositivo di misura. L'orientamento può anche avvenire con l'aiuto di un sat-finder.
Se non si dispone di nessuno dei due, l'orientamento può essere eseguito nel modo seguente con l'ausilio di un ricevitore e di un televisore.

1. Collegare l'LNB e il ricevitore con un cavo coassiale adeguato.
2. Collegare il ricevitore al televisore ed impostare il ricevitore su uno spazio di programma in grado di ricevere un canale del satellite desiderato (ad. ARD per ASTRA).
3. Impostare l'angolo corrispondente al punto d'installazione con l'aiuto della scala incisa e bloccare lo specchio (il punto di riferimento della scala graduata è l'angolo inferiore del prisma orientabile).
4. A questo punto, ruotare lentamente lo specchio in direzione est od ovest (angolo azimutale) fino a ricevere l'immagine televisiva impostata.



5. Ora lo specchio deve essere regolato con maggiore precisione. A tale scopo, è opportuno richiamare l'indicatore di stato del ricevitore (con livello e qualità del segnale) (seguire le istruzioni del ricevitore).
6. Modificare con cautela l'azimut (est/ovest) e l'angolo di elevazione in modo tale che il livello e la qualità del segnale siano i massimi possibili.
7. Fissare tutte le viti ed accertarsi che la ricezione non peggiori.
   Il montaggio dello specchio è terminato e lo stesso è orientato in modo ottimale sul satellite desiderato.



Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Germania



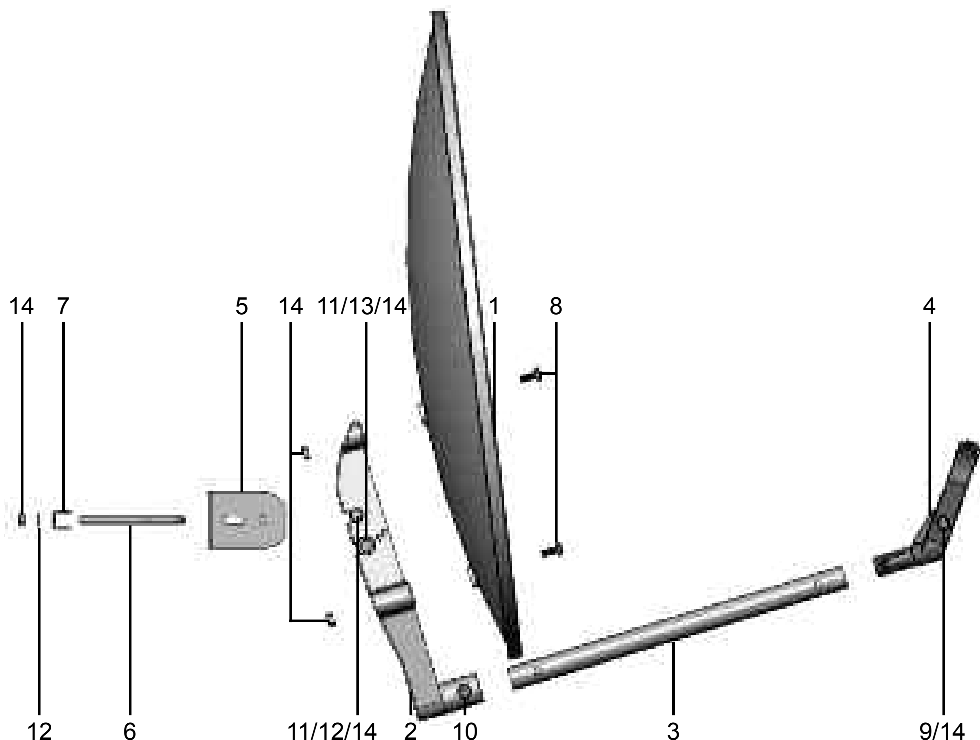
PT

VIOTENNE 55

Instruções de montagem

1. Montagem da unidade exterior

Antes de iniciar a montagem, verifique se estão incluídos no fornecimento todos os componentes da unidade VIOTENNE 55, utilizando como referência a ilustração e a tabela apresentadas em seguida.



Pos.	Qtd.	Artigo
1	1	Prato
2	1	Haste de suporte do prato
3	1	Braço do LNB
4	1	Suporte do LNB
5	1	Prisma giratório
6	1	Parafuso em U
7	1	Grampo de suporte
8	4	Parafuso Phillips M6x12
9	1	Parafuso de sextavado interior M6x16
10	1	Parafuso de sextavado interior M6x35
11	2	Parafuso sextavado M6x65
12	4	Anilha M6x12
13	2	Anilha M6x17
14	10	Porca sextavada M6
	1	Instruções de montagem

Para a montagem da unidade exterior proceda do seguinte modo:

Montagem do grampo de suporte no prisma giratório

> Insira o parafuso **6** através do orifício oblongo do prisma giratório **5**, de forma que a rosca do prisma fique orientada para fora.

> Coloque o grampo de suporte **7** sobre o parafuso **6**, conforme ilustrado na figura.

> Coloque uma anilha **12** em cada uma das extremidades roscadas do parafuso **6** e enrosque uma porca **14** de cada lado, rodando-as algumas voltas.

Montagem do prisma giratório na haste de suporte do prato

> Coloque o prisma giratório **5** sobre a haste de suporte do prato **2**, de forma que o orifício do prisma giratório **5** e o orifício superior da haste de suporte do prato **2** fiquem sobrepostos.

> Insira um parafuso **11** através de uma anilha **12** e do orifício do prisma giratório **5**.

> Coloque uma anilha **12** do outro lado, no parafuso **11**, enrosque uma porca **14** na rosca e aperte-a ligeiramente.

> Rode o prisma giratório **5** para a devida posição, de forma que o canto inferior do prisma giratório **5** fique orientado para o ângulo de elevação EL que corresponde à sua localização.

> Insira o segundo parafuso **11** através de uma anilha **13** e do orifício existente na haste de suporte do prato **2** sob o prisma giratório **5**.

> Coloque uma anilha **13** do outro lado, no parafuso **11**, enrosque uma porca **14** na rosca e aperte-a ligeiramente.

Montagem do prato na respectiva haste de suporte

> Coloque o prato **1** em frente à haste de suporte do prato **2**, conforme ilustrado na figura.

> Coloque uma porca **14** em cada um dos orifícios existentes na haste de suporte do prato **2**.

> Aparafuse então o prato **1** à haste de suporte do prato **2**, utilizando os 4 parafusos **8**.

Montagem do braço de LNB na haste de suporte do prato

> Introduza o braço LNB **3** no orifício frontal do suporte **2** do prato e pressione-o até estar bem encaixado no orifício.
Martele levemente o braço LNB **3** de encontro ao orifício frontal, tomando o cuidado de evitar deformar a peça.

> Insira o parafuso **10** através do orifício e enrosque-o numa porca **14**.

Montagem do LNB no braço do LNB

> Separe as duas peças do suporte do LNB **4** e remova as duas peças de ligação.

> Encaixe as peças do suporte do LNB **4** uma na outra, na parte superior.

> Coloque o LNB na abertura do suporte do LNB **4** (as ligações do LNB deverão ficar orientadas para a parte traseira e para baixo) e encaixe uma peça na outra.

> Coloque uma porca **14** no suporte do LNB e enrosque a mesma ao parafuso **9**.

> Em seguida, coloque o suporte do LNB **4** sobre o braço do LNB **3** e assegure-se de que o mesmo fica devidamente encaixado no braço do LNB **3**.

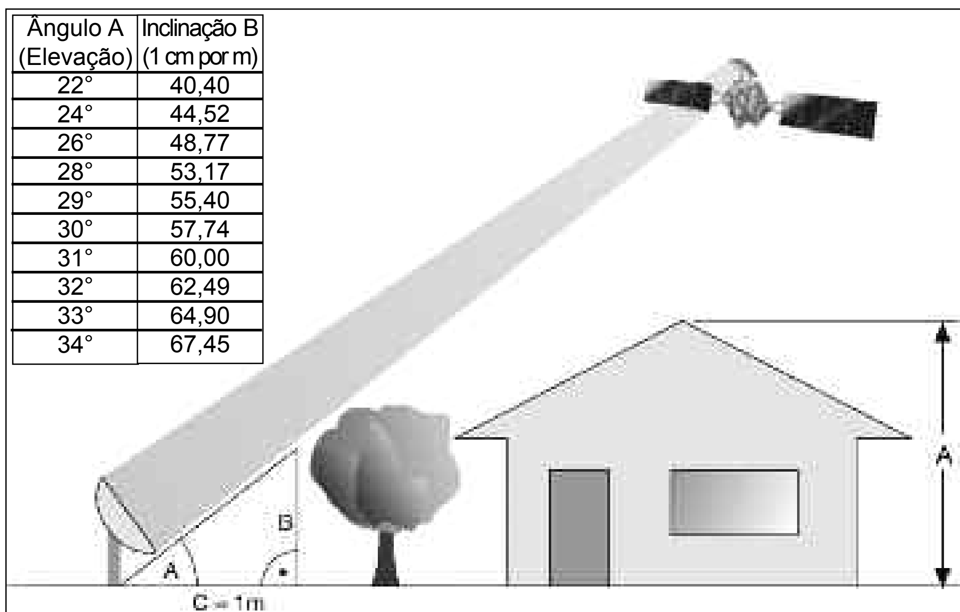
2. Instalação

Selecção do local de instalação

Assegure-se de que o local de instalação seleccionado proporciona uma vista desimpedida da direcção Sul, para recepção da posição do satélite ASTRA 19º Este.

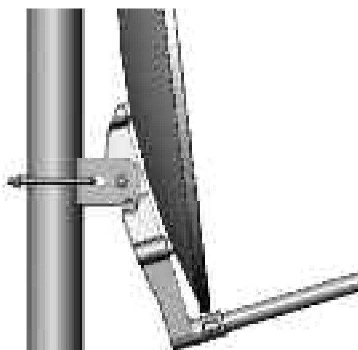
Com o auxílio do gráfico abaixo apresentado, poderá constatar se o equipamento se encontra a uma distância suficiente de um obstáculo próximo, a fim de evitar um enfraquecimento do sinal de recepção provocado por esse obstáculo.

No caso de instalação do prato num terraço ou varanda, certifique-se de que o prato não fica à sombra de um telhado saliente.



Ângulo A (Elevação)	Inclinação B (1 cm por m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

A unidade exterior deverá ser montada num mastro vertical especial (diâmetro de 42 mm) ou num suporte de parede.

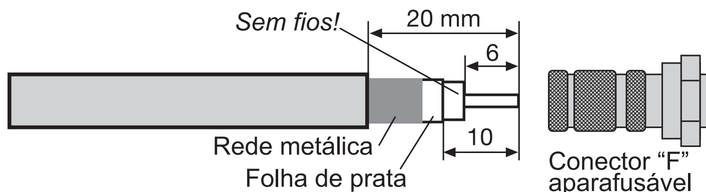


3. Instruções de segurança

Na instalação, tenha em atenção as respectivas normas europeias e directivas VDE relativas à garantia de segurança eléctrica (por ex., VDE 0855, Parte 1). Se necessário, contacte o seu revendedor especializado.

4. Montagem do conector "F"

Atenção!
Monte o conector F com o equipamento de recepção isento de tensão!
Na montagem do conector F proceda com extrema prudência para evitar qualquer anomalia de funcionamento ou até mesmo a danificação do receptor satélite devido a uma montagem incorrecta do conector.



PT

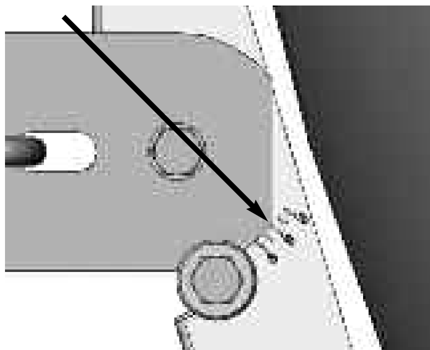
> Remova o isolamento da extremidade do cabo com o auxílio de uma faca afiada, numa extensão de 6 mm, expondo o condutor interior. Certifique-se de que o condutor interior não foi danificado.
> Remova os fios salientes do revestimento de isolamento.
  Em seguida, remova 10 mm do revestimento de plástico exterior, até que o isolamento fique exposto, sem danificar o mesmo.
> Certifique-se de que nenhum fio do revestimento de isolamento está em contacto com o condutor interior.
> Rode então o conector F cuidadosamente sobre o cabo, até que o condutor interior fique com a extremidade alinhada com a frente do conector F.
  Por fim, assegure-se novamente de que nenhum fio do revestimento de isolamento está em contacto com o condutor interior do cabo. O conector F está agora correctamente montado.

Ao utilizar conectores F de engaste (Crimp), tenha em atenção o respectivo modo de montagem e as instruções do fabricante.

5. Posicionamento da unidade exterior

O posicionamento da unidade exterior deverá ser efectuado com o auxílio de um aparelho de medição.
O posicionamento também poderá ser efectuado com o auxílio de um detector de satélite.
Caso nenhum dos dois aparelhos esteja disponível, o posicionamento poderá ser realizado com o auxílio de um receptor e de um aparelho de televisão, conforme descrito em seguida.

1. Ligue o LNB ao receptor através de um cabo coaxial adequado.
2. Ligue o receptor ao aparelho de televisão e sintonize o receptor numa posição de programa em que esteja a ser recebido um programa do satélite pretendido (por ex., ARD para ASTRA).
3. Ajuste então o ângulo correspondente à sua localização com base na escala gravada e fixe o prato (o ponto de referência da escala graduada é o canto inferior do prisma giratório)
4. Em seguida, rode o prato lentamente no sentido Este ou Oeste (azimute), até conseguir obter a recepção da imagem televisiva sintonizada.



5. Por fim, é necessário proceder ainda a uma regulação de precisão do prato. Para tal, é aconselhável aceder à indicação de estado (com o nível do sinal e qualidade do sinal) do receptor (tenha em atenção o manual de instruções do receptor).
6. Altere então cuidadosamente o azimute (Este/Oeste) e o ângulo de elevação, de forma que o nível e a qualidade do sinal apresentem a maior amplitude possível.
7. Fixe então todos os parafusos e certifique-se de que a recepção não é prejudicada no processo.
   A montagem do prato está agora concluída e o mesmo está orientado para o satélite pretendido.

PT

O produto possui a marca CE, cumprindo assim as normas UE relevantes.
Reservado o direito a alterações e erros de impressão. Versão de 10/04

VIOTENNE é uma marca comercial registada da

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Alemanha



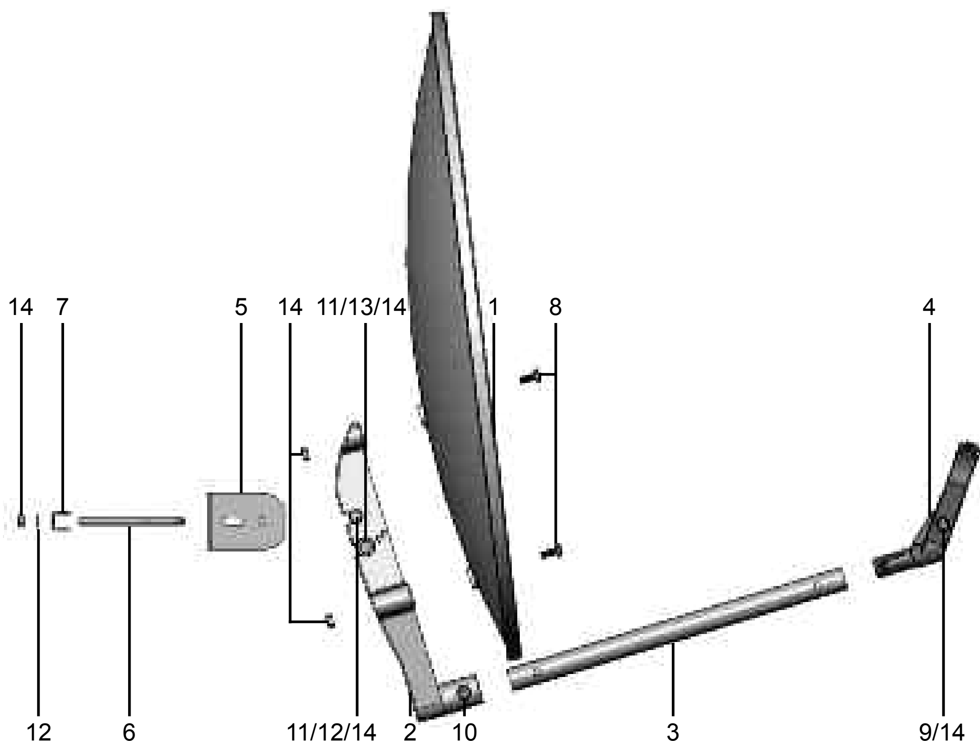
CZ

VIOTENNE 55

Návod k montáži

1. Montáž vnější jednotky

Než s montáží začnete, zkontrolujte úplnost dodávky vnější jednotky VIOTENNE 55 podle níže znázorněného obrázku a tabulky.



Poz.	Kusy	Díly
1	1	parabola
2	1	držák paraboly
3	1	rameno LNB
4	1	držák LNB
5	1	otočný hranol
6	1	šroub ve tvaru U
7	1	spona
8	4	šroub M6x12 s křížovou drážkou
9	1	šroub M6x16 s vnitřním šestihranem
10	1	šroub M6x35 s vnitřním šestihranem
11	2	šroub M6x65 se šestihrannou hlavou
12	4	podložka M6x12
13	2	podložka M6x17
14	10	matice M6 se šestihrannou hlavou
	1	návod k montáži

Montáž vnější jednotky proveďte následovně:

Montáž spony na otočný hranol

> Šroub **6** protáhněte podélným otvorem v otočném hranolu **5** tak, aby závit směřoval ven z otočného hranolu.
> Na šroub **6** nasaďte sponu **7**, jak je znázorněno na obrázku.
> Na oba konce závitu šroubu **6** nasaďte podložku **12** a několika otočeními na ni našroubujte matici **14**.

Montáž otočného hranolu na držák paraboly

> Otočný hranol **5** nasaďte na držák paraboly **2** tak, aby se otvor v otočném hranolu **5** překrýval s horním otvorem v držáku paraboly **2**.
> Podložkou **12** a otvorem v otočném hranolu **5** protáhněte šroub **11**.
> Na opačné straně nasaďte na šroub **11** podložku **12**, na závit našroubujte matici **14** a tu mírně utáhněte.
> Otočný hranol **5** natočte do polohy, ve které bude spodní roh otočného hranolu **5** ukazovat na elevační úhel EL, který odpovídá svému místu.
> Druhý šroub **11** protáhněte podložkou **13** a otvorem v držáku paraboly **2** pod otočným hranolem **5**.
> Na opačné straně nasaďte na šroub **11** podložku **13**, na závit našroubujte matici **14** a mírně ji utáhněte.

Montáž paraboly na držák paraboly

> Parabolu **1** přidržujte před držákem paraboly **2**, jak je znázorněno na obrázku.
> Do příslušných otvorů v držáku paraboly **2** nasaďte vždy jednu matici **14**.
> S pomocí 4 šroubů **8** nyní parabolu **1** upevněte k držáku paraboly **2**.

Montáž ramena LNB na držák paraboly

> Vložte rameno LNB **3** do otvoru na přední straně držáku paraboly **2** až na doraz, aby rameno nemělo žádnou vůli.
V případě potřeby lehce poklepejte čelní stranu ramena LNB **3** a dávejte přitom pozor, abyste nepoškodili rameno LNB **3**.
> Protáhněte šroub **10** otvorem a našroubujte na něj matici **14**.

Montáž LNB na rameno LNB

> Oddělte od sebe obě části držáku LNB **4** a odstraňte oba spojovací třmeny.
> Zahákněte obě části držáku LNB **4** na horní straně do sebe.
> Vložte LNB do otvoru v držáku LNB **4** (přípojky LNB musí směřovat dolů k zadní straně) a zaklapněte.
> Do držáku LNB vložte matici **14** a sešroubujte ji se šroubem **9**.
> Držák LNB **4** nyní nasaďte na rameno LNB **3** a dbejte na to, aby se držák do ramena LNB **3** zahákl.

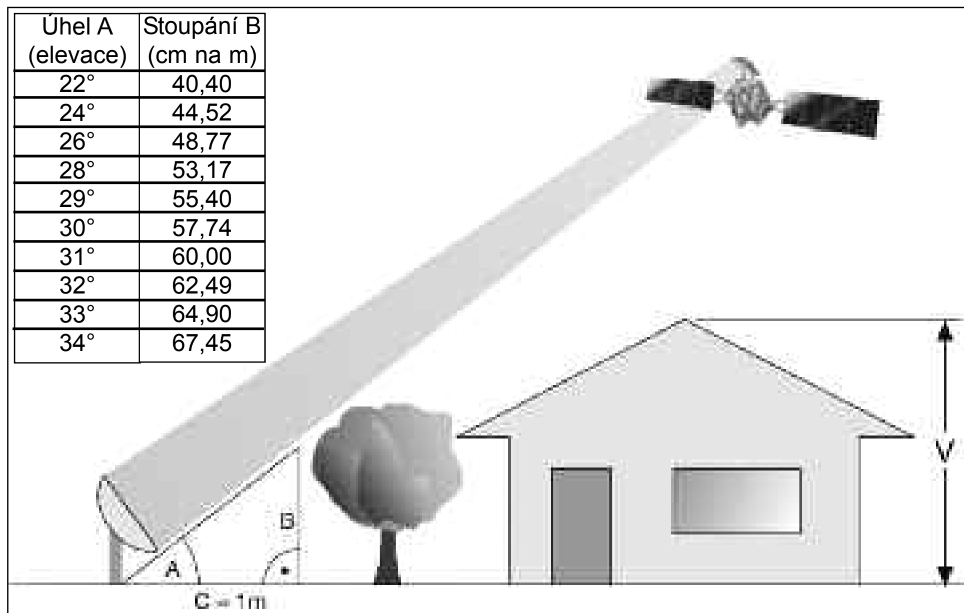
2. Instalace

Výběr stanoviště

Ověřte, zda je z určeného montážního místa volný pohled na jih pro příjem satelitní pozice ASTRA 19° východ.

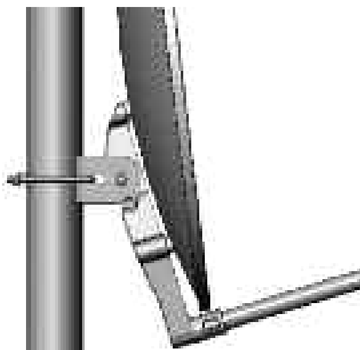
S pomocí níže uvedeného obrázku můžete zjistit, zda jste dodrželi dostatečnou vzdálenost od sousední překážky, aby se zamezilo zeslabování příjmu v důsledku této překážky.

Dejte pozor, aby parabola při montáži na terasu nebo balkón nebyla zastíněna vyčnívající střechou.



Úhel A (elevace)	Stoupání B (cm na m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Vnější jednotka by měla být namontována na speciálním, svisle stojícím stožáru (průměr 42 mm), příp. nástěnném držáku.

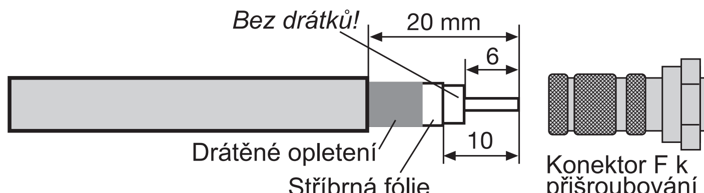


3. Bezpečnostní pokyny

Při instalaci dodržujte odpovídající evropské normy a předpisy VDE pro zajištění elektrické bezpečnosti (např. VDE 0855, část 1). V tomto ohledu se případně poraďte s vaším odborným prodejcem.

4. Montáž konektoru F

Pozor!
Konektor F montujte po odpojení přijímacího zařízení od elektrického zdroje!
Při montáži konektoru F postupujte velmi pečlivě, aby se zamezilo funkčním poruchám nebo dokonce zničení satelitního přijímače nesprávnou montáží konektoru.



> S pomocí ostrého nože odstraňte izolaci na konci kabelu po délce 6 mm až na vnitřní vodič. Dejte pozor, abyste vnitřní vodič nepoškodili.

> Ze stínícího opletení odstraňte přečnívající drátky.
Nyní odstraňte 10 mm vnějšího plastového pláště, aby bylo stínící opletení volné a zároveň se nepoškodilo.

> Ujistěte se, zda se žádné drátky stínícího opletení nedotýkají vnitřního vodiče.

> Konektor F nyní opatrně šroubujte na kabel, dokud vnitřní vodič nebude uzavřen předním okrajem konektoru F.
Nakonec ještě jednou zkontrolujte, zda se žádný drátek ze stínícího opletení nedotýká vnitřního vodiče kabelu. Konektor F je tedy správně namontován.

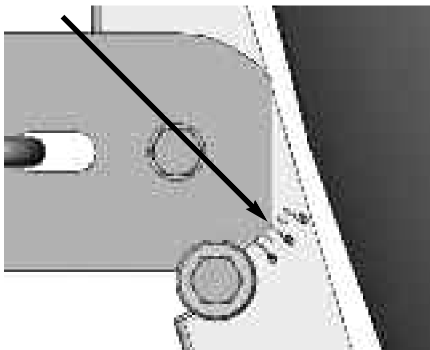
Při použití konektorů F Crimp dodržujte odpovídající montážní postup a pokyny výrobce.

CZ

5. Vyrovnání vnější jednotky

Vyrovnání vnější jednotky je třeba provést s pomocí měřicího přístroje.
Vyrovnání lze provést také s pomocí měřiče satelitního signálu.
Pokud obě výše uvedené varianty nejsou k dispozici, lze vyrovnání provést s pomocí přijímače a televizoru takto:

1. Spojte LNB a přijímač vhodným koaxiálním kabelem.
2. Připojte přijímač k televizoru a nastavte přijímač na programové místo, na kterém lze přijímat program požadovaného satelitu (např. ARD pro ASTRA).
3. Odpovídající úhel nyní nastavte podle přiložené stupnice a parabolu zajistěte a upevněte zrcadlo v této pozici (vztažný bod stupnice je spodní roh otočného hranolu).
4. Parabolou nyní otáčejte pomalu ve východním nebo západním směru (úhel azimutu), dokud nebudete přijímat nastavený televizní obraz.



5. Nyní je nutné parabolu ještě přesně nastavit. To lze vhodně provést vyvoláním stavového displeje (s údaji o úrovni a kvalitě signálu) přijímače (dbejte přitom návodu k přijímači).
6. Nyní opatrně měňte úhel azimutu (východ/západ) a elevační úhel tak, aby úroveň a kvalita signálu představovaly co největší výchylku.
7. Utáhněte všechny šrouby a dejte pozor, aby se při tom přijímač nepoškodil.
   Montáž paraboly je nyní hotová a parabola je optimálně vyrovnaná pro požadovaný satelit.

CZ

Váš výrobek nese označení CE a tím splňuje všechny požadované normy EU.
Změny a chyby tisku vyhrazeny. Stav 10/04

VIOTENNE je ochrannou známkou

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Německo



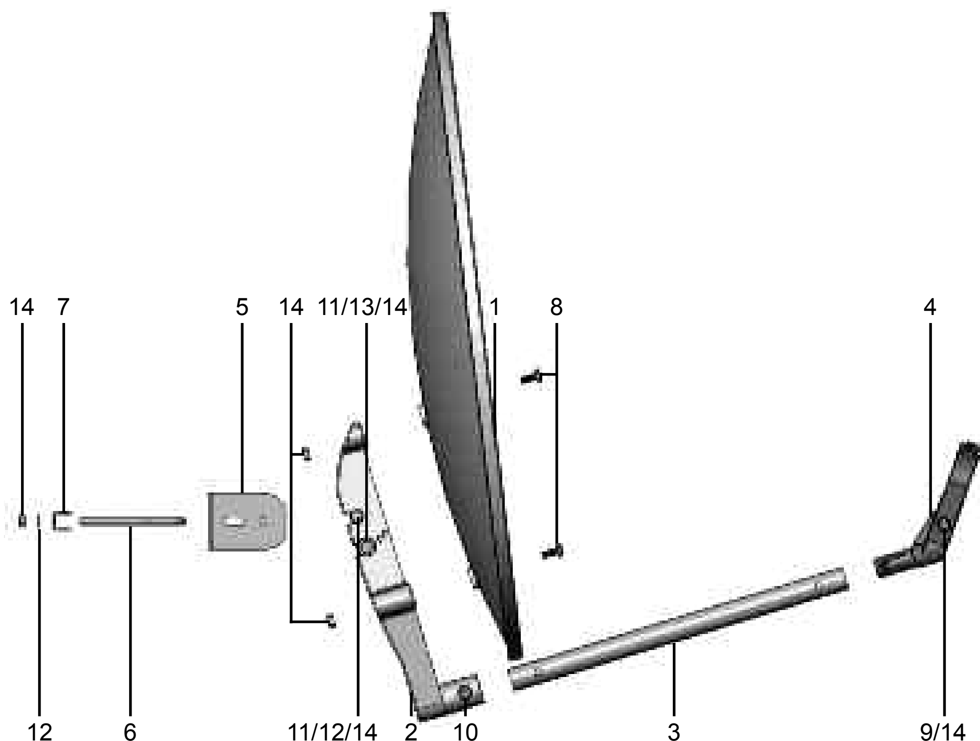
VIOTENNE 55

SK

Návod na montáž

1. Montáž vonkajšej jednotky

Pred začatím montáže skontrolujte podľa nasledujúceho obrázku a tabuľky, či je dodávka vonkajšej jednotky VIOTENNE 55 kompletná.



Pol.	Počet ks	Výrobok
1	1	Reflektor
2	1	Konzola reflektora
3	1	Rameno konvertora LNB
4	1	Držiak konvertora LNB
5	1	Otočný hranol
6	1	Skrutka v tvare U
7	1	Pridržiavací strmeň
8	4	Skrutka M6x12 s krížovou hlavou
9	1	Skrutka M6x16 s vnútorným šesťhranom
10	1	Skrutka M6x35 s vnútorným šesťhranom
11	2	Skrutka M6x65 so šesťhrannou hlavou
12	4	Podložka M6x12
13	2	Podložka M6x17
14	10	Matica M6 šesťhranná
	1	Návod na montáž

Pri montáži vonkajšej jednotky postupujte nasledujúcim spôsobom:

Montáž pridržiavacieho strmeňa na otočný hranol

> Prestrčte skrutku **6** cez pozdĺžny otvor otočného hranola **5** tak, aby závit smeroval preč od otočného hranola.
> Nasaďte pridržiavací strmeň **7** podľa znázornenia na obrázku na skrutku **6**.
> Nastrčte po jednej podložke **12** na každý koniec skrutky **6** so závitom a niekoľkými otočeniami na ne naskrutkujte po jednej matici **14** .

Montáž otočného hranola na konzolu reflektora

> Nasaďte otočný hranol **5** na konzolu reflektora **2** tak, aby sa otvor otočného hranola **5** a horný otvor konzoly reflektora **2** nachádzali nad sebou.
> Prestrčte skrutku **11** cez podložku **12** a otvor otočného hranola **5**.
> Na druhej strane nastrčte podložku **12** na skrutku **11**, naskrutkujte maticu **14** na závit a zľahka ju pritiahnite.
> Otočte otočný hranol **5** do takej polohy, aby dolná hrana otočného hranola **5** ukazovala na elevačný uhol EL, ktorý zodpovedá vašej polohe.
> Prestrčte druhú skrutku **11** cez podložku **13** a otvor v konzole reflektora **2** pod otočným hranolom **5**.
> Na druhej strane nastrčte podložku **13** na skrutku **11**, naskrutkujte maticu **14** na závit a zľahka ju pritiahnite.

Montáž reflektora na konzolu reflektora

> Pridržte reflektor **1** pred konzolou reflektora **2** podľa znázornenia na obrázku.
> Vložte po jednej matici **14** do otvorov konzoly reflektora **2**, ktoré sú na to určené.
> Potom pomocou 4 skrutiek **8** zoskrutkujte reflektor **1** s konzolou reflektora **2**.

Montáž ramena konvertora LNB na konzolu reflektora

> Rameno konvertora LNB **3** zasaďte do otvoru na prednej strane konzoly reflektora **2** a zasuňte ho na doraz, aby následne rameno sedelo v otvore bez pohybu.
Aby ste to dosiahli, môžete jemne klopať spredu na rameno konvertora LNB **3**.
Dbajte ale pritom, aby ste rameno konvertora LNB **3** neohli.
> Prestrčte skrutku **10** cez otvor a naskrutkujte ju do matice **14**.

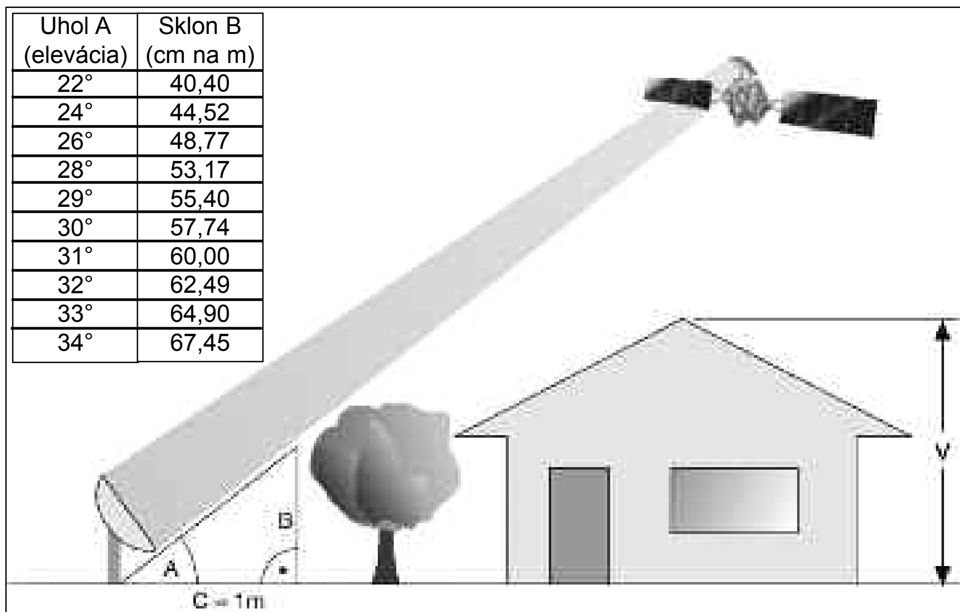
Montáž konvertora LNB na rameno konvertora LNB

> Oddeľte od seba dve časti držiaka konvertora LNB **4** a vyberte obidve spojky.
> Obidve časti držiaka konvertora LNB **4** zakliesnite na hornej strane jednu do druhej.
> Vložte konvertor LNB do otvoru držiaka konvertora LNB **4** (prípojky konvertora LNB musia na zadnej strane smerovať nadol) a držiak zatvorte.
> Nasaďte maticu **14** do držiaka konvertora LNB a zoskrutkujte ho pomocou skrutky **9** .
> Potom nasaďte držiak konvertora LNB **4** na rameno konvertora LNB **3** a dbajte na to, aby sa držiak v ramene konvertora LNB **3** zaistil.

SK

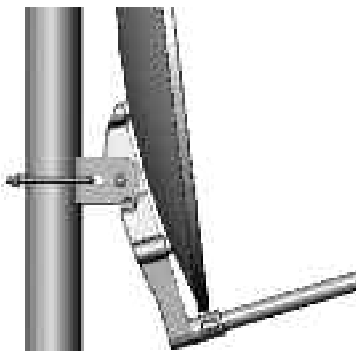
2. Inštalácia

Výber stanovišťa
Uistite sa, že je z plánovaného miesta montáže voľný výhľad smerom na juh, aby bol možný príjem z pozície satelitu ASTRA 19° východne.
Pomocou nižšie uvedeného obrázku môžete zistiť, či ste dodržali dostatočnú vzdialenosť od susednej prekážky, aby ste zabránili zoslabeniu príjmu vplyvom tejto prekážky.
Dbajte na to, aby pri montáži na terase alebo na balkóne, reflektor nebol tienený vyčnievajúcou strechou.



Uhol A (elevácia)	Sklon B (cm na m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Vonkajšia jednotka by sa mala namontovať na špeciálny vertikálny stožiar (priemer 42 mm), resp. na nástenný držiak.

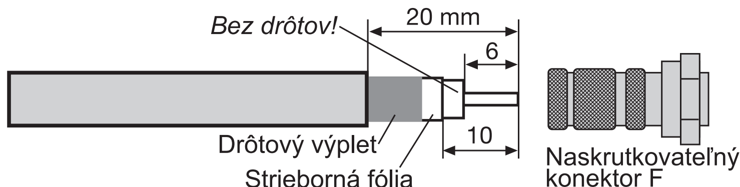


3. Bezpečnostné pokyny

Pri inštalácii dodržte príslušné európske normy, príp. ustanovenia VDE (Zväz nemeckých elektrotechnikov), aby bola zaručená elektrická bezpečnosť (napr. predpis VDE 0855, časť 1). Príp. sa informujte u špecializovaného predajcu.

4. Montáž konektorov F

Pozor!
Konektory F montujte iba vtedy, keď prijímacie zariadenie nie je pod prúdom!
Pri montáži konektorov F postupujte veľmi starostlivo, aby sa vylúčili poruchy funkčnosti alebo dokonca zničenie satelitného prijímača z dôvodu nesprávnej montáže konektorov.



- > Odstráňte izoláciu z konca kábla pomocou ostrého noža v dĺžke 6 mm až po vnútorný vodič. Pritom dbajte na to, aby sa vnútorný vodič nepoškodil.
- > Odstráňte vyčnievajúce drôty tieniaceho výpletu.
  Potom odstráňte 10 mm vonkajšieho plastového plášťa tak, aby ste odhalili tieniaci výplet bez jeho poškodenia.
- > Uistite sa, že drôty tieniaceho výpletu sa nedotýkajú vnútorného vodiča.
- > Potom konektor F opatrným otáčaním nastrčte na kábel, až kým vnútorný vodič nie je v jednej rovine s predným okrajom konektora F.
  Nakoniec ešte raz skontrolujte, či sa žiaden drôt tieniaceho výpletu nedotýka vnútorného vodiča kábla. Teraz je konektor F namontovaný správne.

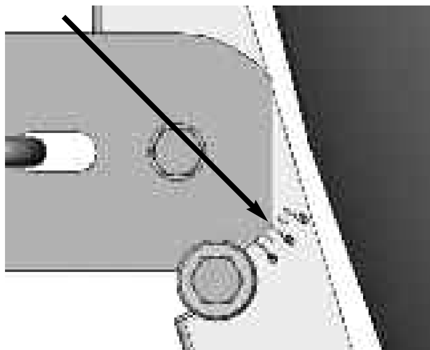
Pri použití konektorov F crimp dodržte príslušný postup pri montáži a návod výrobcu.

SK

5. Nasmerovanie vonkajšej jednotky

Nasmerovanie vonkajšej jednotky by sa malo vykonať pomocou meracieho zariadenia. Nasmerovanie je možné tiež pomocou prístroja na meranie satelitného signálu.
Ak by ani jedno z týchto zariadení nebolo k dispozícii, je možné vykonať nasmerovanie nasledujúcim spôsobom pomocou prijímača a televízora.

1. Spojte konvertor LNB a prijímač pomocou vhodného koaxiálneho kábla.
2. Pripojte prijímač k televízoru a nastavte ho na programovú pozíciu, na ktorej sa dá prijímať program požadovaného satelitu (napr. stanica ARD zo satelitu ASTRA).
3. Pomocou vyrazenej stupnice nastavte uhol zodpovedajúci vašej polohe a zafixujte reflektor (referenčným bodom stupnice je dolná hrana otočného hranola).
4. Potom reflektor pomaly otáčajte východným alebo západným smerom (uhol azimutu), kým sa nezobrazí obraz nastaveného televízneho programu.



5. Ešte treba vykonať jemné nastavenie reflektora. Na tento účel je vhodné vyvolať ukazovateľ stavu signálu (s úrovňou signálu a kvalitou signálu) prijímača (pozri návod prijímača).
6. Opatrne meňte uhol azimutu (východ/západ) a elevačný uhol tak, aby úroveň signálu a kvalita signálu dosiahli na ukazovateli čo najvyššiu hodnotu.
7. Potom zatiahnite všetky skrutky a dbajte na to, aby sa pritom príjem nezhoršil. Montáž reflektora je hotová a reflektor je optimálne nasmerovaný na požadovaný satelit.

SK

Váš produkt nesie označenie CE a vyhovuje všetkým príslušným normám EÚ.
Zmeny a tlačové chyby sú vyhradené. Stav 10/04

VIOTENNE je registrovaná ochranná známka

spoločnosti
Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Nemecko

100311V1_77-0030-00



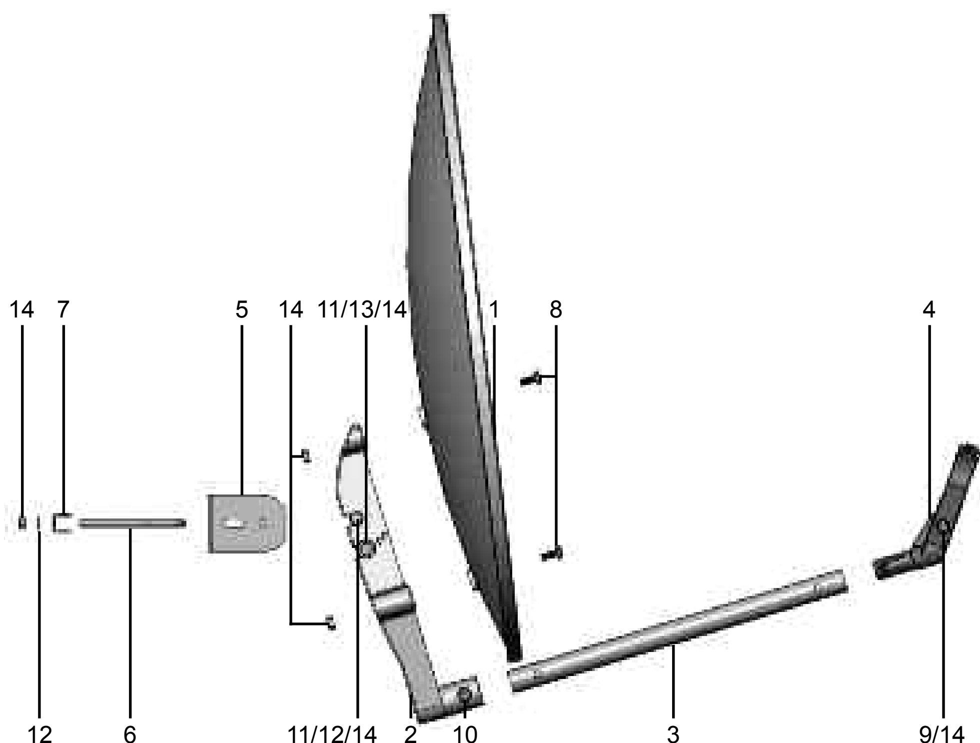
VIOTENNE 55

RU

Руководство по монтажу

1. Сборка наружного блока

Прежде чем начинать монтажные работы, необходимо проверить полноту поставки наружного блока VIOTENNE 55, используя следующие рисунок и таблицу.



Поз	Кол-во	Наименование
1	1	Зеркало
2	1	Держатель зеркала
3	1	Штанга малошумящего блока (МШБ)
4	1	Держатель малошумящего блока (МШБ)
5	1	Поворотная призма
6	1	U-образный винт
7	1	Скоба
8	4	Винт М6х12 с крестообразным шлицем
9	1	Винт М6х16 с внутренним шестигранником
10	1	Винт М6х35 с внутренним шестигранником
11	2	Винт М6х65 с шестигранной головкой
12	4	Шайба М6х12
13	2	Шайба М6х17
14	10	Шестигранная гайка М6
	1	Руководство по монтажу

Монтаж наружного блока выполняется в следующей последовательности:

Закрепить скобу на поворотной призме

> Вставить винт **6** в продольное отверстие поворотной призмы **5**.
> Установить скобу **7** на винт **6**, как показано на рисунке.
> Установить шайбы **12** на оба резьбовых конца винта **6** и закрутить гайку **14** на несколько оборотов.

Установка поворотной призмы на держателе зеркала

> Установить призму **5** на держатель зеркала **2** так, чтобы отверстие призмы **5** и верхнее отверстие держателя **2** расположились друг над другом.
> Вставить винт **11** с шайбой **12** в отверстие призмы **5**.
> Установить шайбу **12** с другой стороны винта **11**, провернуть гайку **14** по резьбе и слегка затянуть.
> Повернуть призму **5** так, чтобы ее нижний угол указывал на угол места EL, который соответствует вашему местоположению.
> Установить второй винт **11** с шайбой **13** в отверстие держателя **2**, расположенное ниже призмы 5.
> Установить шайбу **13** с другой стороны винта **11**, провернуть гайку **14** по резьбе и слегка затянуть.

Установка зеркала на держателе

> Установить зеркало **1** перед держателем **2**, как изображено на рисунке.
> Установить по одной гайке **14** в соответствующие отверстия держателя **2**.
> При помощи четырёх винтов **8** прикрутить зеркало **1** к держателю **2**.

Установка штанги МШБ на держателе зеркала

> Вставить штангу МШБ **3** в отверстие держателя **2**, расположенное спереди, и переместить ее до упора, чтобы она затем села в отверстие без зазора.
Для этого немного постучать спереди по штанге МШБ **3**. Следите за тем, чтобы не погнуть штангу МШБ **3**.
> Установить винт **10** в отверстие и ввинтить его в гайку **14**.

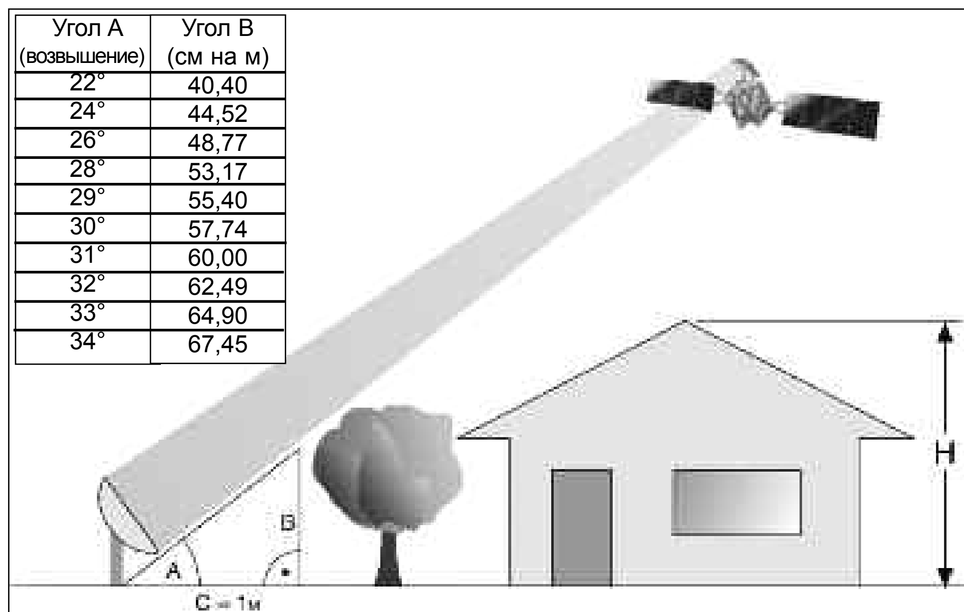
Установка МШБ на штанге

> Разъединить обе части держателя МШБ **4** и удалить перемычки.
> Зафиксировать сверху обе части держателя МШБ **4** одна в другой.
> Установить МШБ в отверстие держателя **4** (разъёмы МШБ должны указывать на заднюю сторону вниз) и сложить держатель.
> Установить гайку **14** в держатель МШБ и закрепить его винтом **9**.
> Установить держатель МШБ **4** в штангу МШБ **3** и зафиксировать в ней.

2. Установка

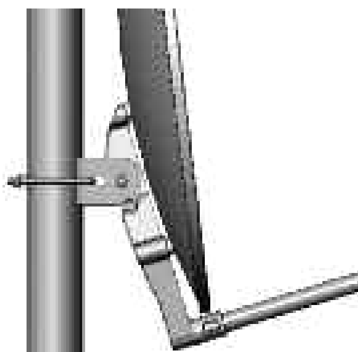
Выбор места установки

Необходимо убедиться, что в месте установки антенны обеспечена свобода обзора в южном направлении для приёма сигнала от спутника ASTRA в положении 19° вост. долготы. При помощи приведенного ниже рисунка можно определить, на достаточном ли расстоянии находится ближайшее препятствие, чтобы избежать помех для приёма сигнала, обусловленных наличием этого препятствия.
При установке антенны на террасе или балконе обратить внимание на то, чтобы зеркало антенны не затенялось выступающей крышей.



Угол A (возвышение)	Угол B (см на м)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Наружный блок устанавливают на специальной вертикальной опоре (диаметр 42 мм) или крепят на стене при помощи кронштейна.

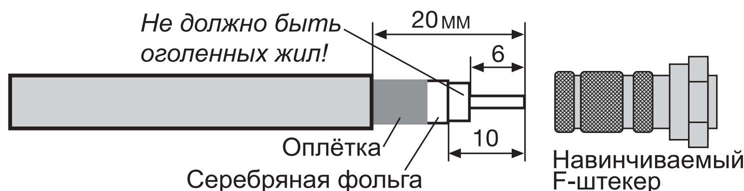


3. Техника безопасности

С целью обеспечения электрической безопасности при установке антенны необходимо соблюдать соответствующие европейские стандарты и нормы VDE (Союза немецких электриков) (например, VDE 0855, часть 1). При необходимости за консультацией можно обратиться к продавцу.

4. Установка F-штекера

Внимание!
Установку F-штекера производить только в обесточенном состоянии приёмной установки!
Установку F-штекера выполнять с особой тщательностью, чтобы исключить неисправности или даже повреждение ресивера в результате неправильной установки штекера.



> При помощи острого ножа удалить 6 мм изоляции с кабельных концов на глубину внутреннего провода. При этом не повредить внутренний провод.
> Удалить выступающую оплётку экрана.Удалить 10 мм внешней оболочки кабеля до экранирующей оплётки, не повредив ее.
> Убедиться, что оплётка не касается внутреннего провода.
> Осторожно навернуть F-штекер на кабель так, чтобы внутренний провод заканчивался заподлицо с передним краем F-штекера.
Затем еще раз проверить, чтобы оплётка не касалась внутреннего провода кабеля. Теперь F-штекер правильно смонтирован.

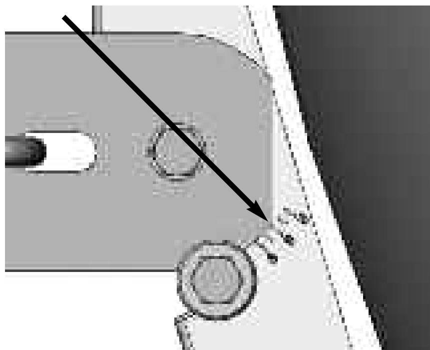
По шкале установить угол, соответствующий вашему месту, и зафиксировать зеркало (точкой отсчёта градусной шкалы является нижний угол поворотной призмы).

RU

5. Ориентирование наружного блока

Положение наружного блока корректируется при помощи измерительного прибора. Кроме того, положение блока можно скорректировать при помощи сатфайндера. При его отсутствии корректировка положения выполняется при помощи ресивера и телевизора следующим способом.

1. Соединить МШБ и ресивер при помощи коаксиального кабеля.
2. Подключить ресивер к телевизору и настроить ресивер на канал, на котором можно принимать сигнал нужного спутника (например, ARD для ASTRA).
3. По шкале установить угол, соответствующий вашему месту, и зафиксировать зеркало (точкой отсчёта градусной шкалы является нижний угол поворотной призмы).
4. Медленно поворачивать зеркало в восточном или западном направлении (азимут), пока на экране телевизора не появится картинка.



5. Теперь положение зеркала необходимо отрегулировать более точно. Для этого целесообразно воспользоваться индикатором ресивера (с уровнем и качеством сигнала) (выполнять инструкции документации на ресивер).
6. Осторожно изменить азимут (восток/запад) и угол места так, чтобы уровень и качество сигнала приняли максимальное значение.
7. Осторожно затянуть все винты, чтобы не сбить настройки.
   Теперь антенна смонтирована и оптимально настроена на приём сигнала с нужного спутника.

RU

Изделие соответствует всем необходимым европейским стандартам и имеет знак CE.
Возможны изменения, не исключены опечатки. По состоянию на 10/04

VIOTENNE является зарегистрированным товарным знаком компании

Viola Digital GmbH
Нордштрассе 4 (Nordstraße 4)
39418 Штасфурт (Staßfurt)
Германия



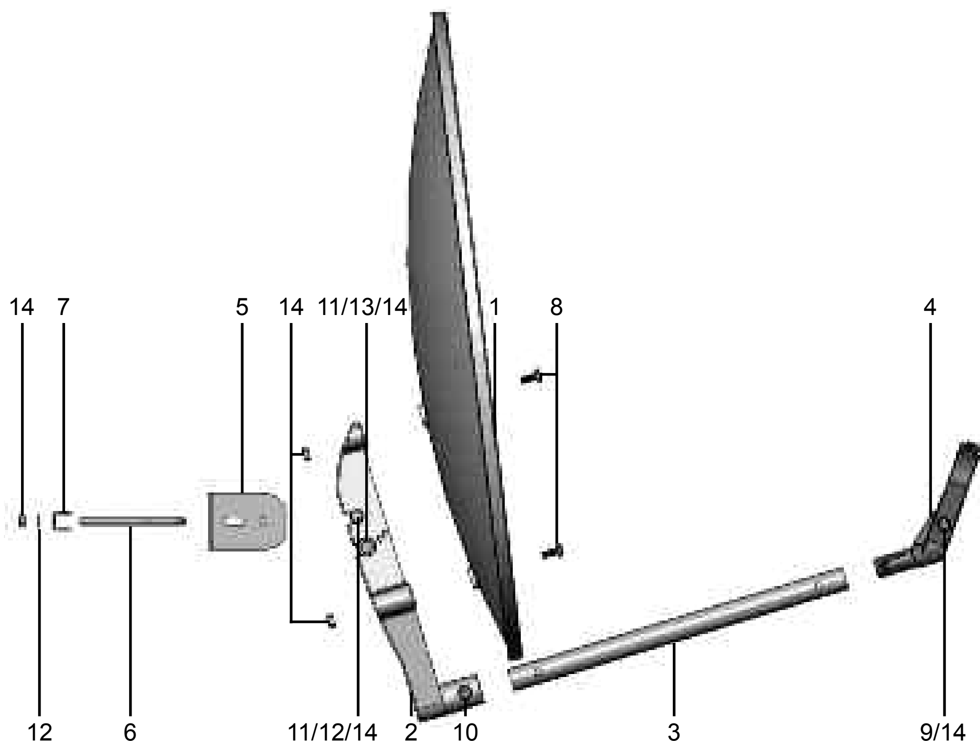
VIOTENNE 55

NO

Monteringsanvisning

1. Montering av utvendig enhet

Kontroller at leveransen av den utvendige enheten VIOTENNE 55 er fullstendig, før du begynner med monteringen med hjelp av følgende illustrasjon og tabell.



Pos.	Ant.	Artikkel
1	1	Antenne
2	1	Antenneholder
3	1	LNB-arm
4	1	LNB-holder
5	1	Panoreringshengsel
6	1	Skrue U-form
7	1	Holdebøyle
8	4	Skrue M6 x 12 krysslisse
9	1	Skrue M6 x 16 indre sekskant
10	1	Skrue M6 x 35 indre sekskant
11	2	Skrue M6 x 65 sekskant
12	4	Underlagskive M6 x 12
13	2	Underlagskive M6 x 17
14	10	Mutter M6 sekskant
	1	Monteringsanvisning

Gå frem som følger for å montere den utvendige enheten:

Monter holderen på panoreringshengselet

> Stikk skruen **6** gjennom det lange hullet på panoreringshengselet **5**, slik at gjengene viser bort fra panoreringshengselet.
> Sett holdebøylen **7** på skruen **6**, slik som vist på figuren.
> Sett en skive **12** på hver av de to gjengede endene på skruen **6** og skru på en mutter **14** på hver med noen omdreininger.

Monter panoreringshengselet på antenneholderen

> Sett panoreringshengselet **5** på antenneholderen **2**, slik at hullet til panoreringshengselet **5** og det øvre hullet til antenneholderen **2** ligger over hverandre.
> Stikk en skrue **11** gjennom en skive **12** og hullet til panoreringshengselet **5**.
> Sett på en skive **12** på skruen **11** på den andre siden, skru en mutter **14** på gjengene og trekk den lett til.
> Drei panoreringshengselet **5** til en posisjon, slik at det nedre hjørnet av panoreringshengselet **5** peker mot den elevasjonsvinkelen EL som er oppgitt for din plassering.
> Stikk den andre skruen **11** gjennom en skive **13** og hullet i antenneholderen **2** under panoreringshengselet **5**.
> Sett på en skive **13** på skruen **11** på den andre siden, skru en mutter **14** på gjengen og trekk den lett til.

Monter antennen på antenneholderen

> Hold antennen **1** foran antenneholderen **2**, slik som vist på figuren.
> Stikk en mutter **14** inn i hvert av hullene til antenneholderen **2**.
> Skru na sammen antennen **1** og antenneholderen **2** med hjelp av de 4 skruene **8**.

Monter LNB-armen på antenneholderen

> Stikk LNB-armen **3** inn i åpningen på forsiden av antenneholderen **2** og skyv denne inn til anslaget, slik at den sitter uten klaring i åpningen.Bank lett fremover mot LNB-armen **3**. Du må imidlertid passe på at LNB-armen **3** ikke bøyes.
> Stikk skruen **10** gjennom hullet og skyv denne inn i en mutter **14**.

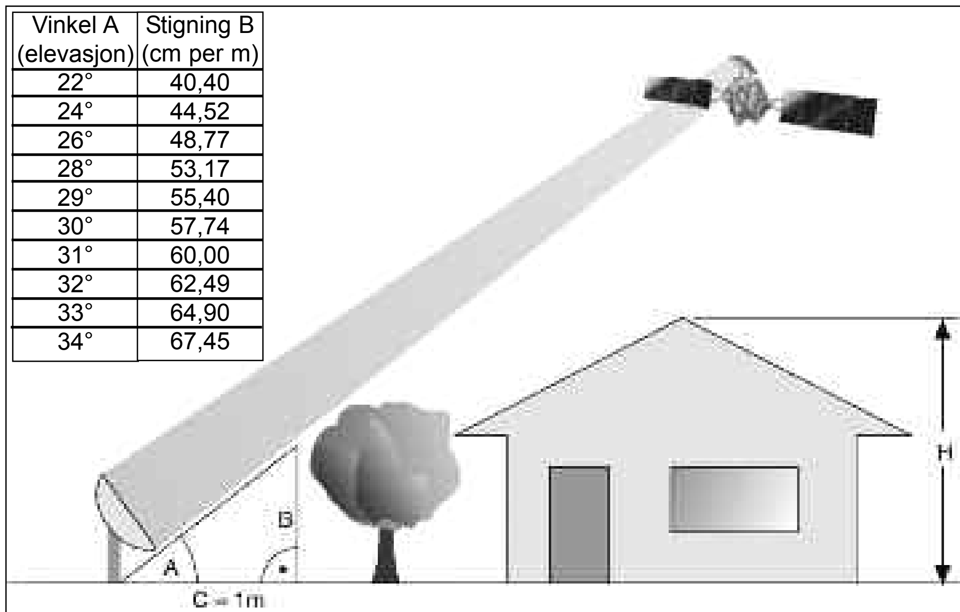
Monter LNB-en på LNB-armen

> Ta begge delene av LNB-holderen **4** fra hverandre og fjern begge forbindelsesstykkene.
> Hekt inn begge delene av LNB-holderen **4** på oversiden av hverandre.
> Sett LNB-en inn i åpningen på LNB-holderen **4** (tilkoblingene på LNB-en må vende nedover mot baksiden) og klem dem sammen.
> Stikk en mutter **14** inn i LNB-holderen og skru sammen disse med skruene **9**.
> Stikk nå LNB-holderen **4** på LNB-armen **3** slik at den hektes inn i LNB-armen **3**.

2. Installasjon

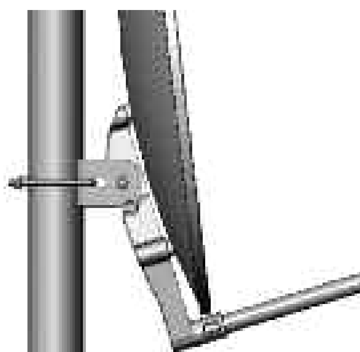
Valg av oppstillingsplass

Sørg for at det er fri sikt fra valgt plassering mot syd for å motta satellittposisjonen ASTRA 19°. Med hjelp av illustrasjonen nedenfor kan du se om det er tilstrekkelig avstand til hindringer i nærheten for å unngå svekkelse av signalmottaket på grunn av hindringer.
Kontroller at antennen ikke stilles i skyggen av et tak ved montering på en terrasse eller en balkong.



Vinkel A (elevasjon)	Stigning B (cm per m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Den utvendige enheten bør monteres på en spesiell, loddrett stang (diameter 42 mm) eller en veggholder.

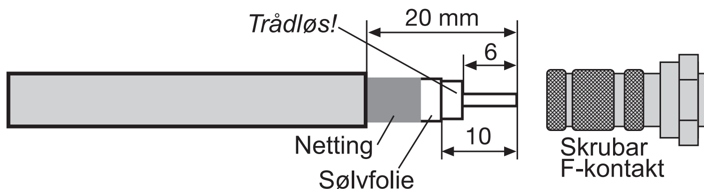


3. Sikkerhetsanvisninger

Overhold gjeldende europeiske standarder og VDE-bestemmelser ved installasjonen for å sikre den elektriske sikkerheten (f.eks. VDE 0855, del 1). Spør faghandelen om råd.

4. Montering av F-kontakten

Forsiktig!
Monter F-kontakten med mottakeren frakoblet strøm!
Vær svært omhyggelig ved montering av F-kontakten for å unngå funksjonsfeil eller ødeleggelse av satellittmottakeren på grunn av feil montering av kontakten.



- > Fjern isoleringen på kabelenden inn til den indre lederen i en lengde på 6 mm med en skarp kniv. Pass på at den indre lederen ikke skades.
- > Fjern trådene på skjermingsnettet som stikker ut.
  Fjern nå 10 mm på den ytre plastmantelen helt til skjermingsnettet ligger fritt, men ikke blir skadet.
- > Sørg for at ingen tråder i skjermnettingen berører den indre lederen.
- > Drei deretter F-kontakten forsiktig på kabelen til lederen stikker frem i flukt med fremre kant på F-kontakten.
  Kontroller deretter enda en gang at ingen tråder i skjermingsnettet berører den indre lederen i kabelen. F-kontakten er nå riktig montert.

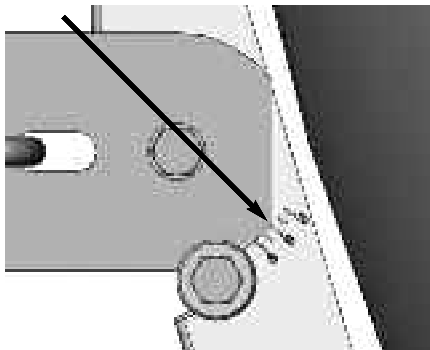
Ved bruk av F-krympekontakter må monteringsmåten og -anvisningen fra produsenten følges.

NO

5. Justering av utvendig enhet

Justeringen av den utvendige enheten bør foretas med et måleapparat.
Justering er også mulig med en satellittsøker.
Har du ikke begge deler tilgjengelig, kan innstillingen skje med en mottaker og et TV-apparat på følgende måte.

1. Koble LNB-en og mottakeren sammen med en egnet koaksialkabel.
2. Koble mottakeren til TV-apparatet og still inn mottakeren på en programplass hvor du ønsker å motta et program fra den valgte satellitten (f.eks. ARD for ASTRA).
3. Still nå inn den tilsvarende vinkelen for din plassering etter den graverte skalaen og fest antennen (referansepunktet på gradskalaen er nedre hjørne av panoreringshengselet).
4. Drei antennen langsomt i østlig eller vestlig retning (azimutvinkel), inntil du mottar det innstilte fjernsynsbildet.



5. Nå må antennen finjusteres. Det er da nyttig å hente statusvisningen (med signalangivelse og signalkvalitet) for mottakeren (se anvisningene for mottakeren).
6. Forandre nå forsiktig azimutvinkelen (øst/vest) og elevasjonsvinkelen slik at signalangivelsen og signalkvaliteten gir størst mulig utslag.
7. Fest nå alle skruene og kontroller at mottaket ikke forverres når du gjør dette. Antennen er nå ferdig montert og optimalt innstilt på ønsket satellitt.

Produktet har CE-merket påført og oppfyller dermed alle nødvendige EU-standarder.
Med forbehold om endringer og trykkfeil. Sist revidert 10/04

VIOTENNE er et registrert varemerke for

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Tyskland

NO



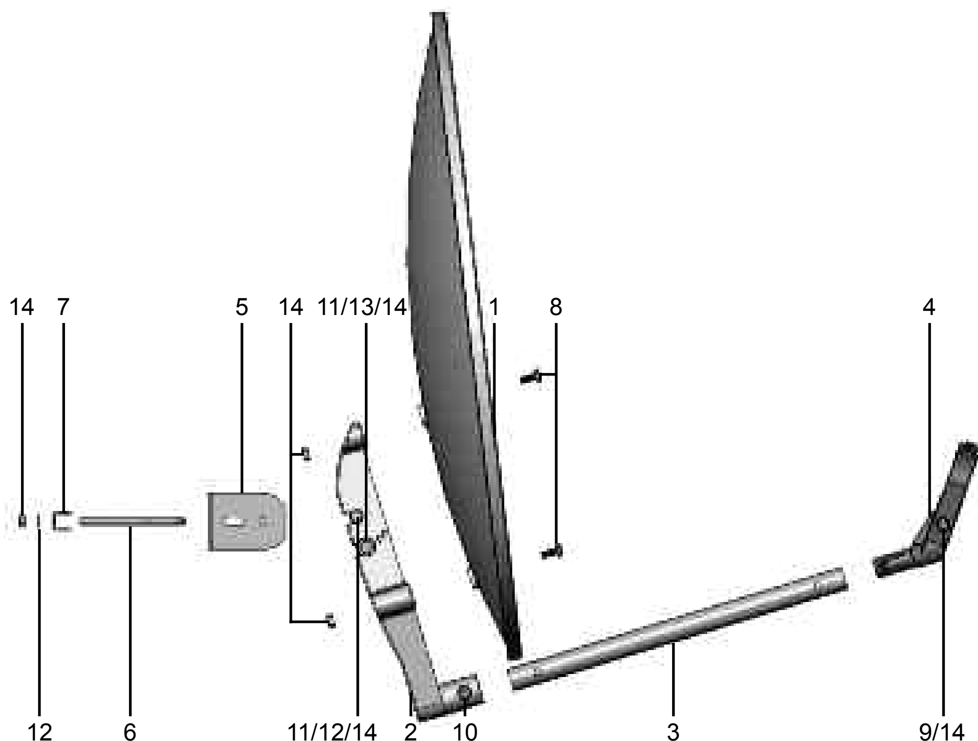
VIOTENNE 55

SV

Monteringsanvisning

1. Montering av utomhusenheten

Kontrollera innan montering att leveransen av utomhusenheten VIOTENNE 55 är komplett i enlighet med nedanstående bild och tabell.



Pos.	Antal	Artikel
1	1	Spegel
2	1	Spegelhållare
3	1	LNB-arm
4	1	LNB-hållare
5	1	Svängbart prisma
6	1	Skruv U-form
7	1	Hållarbygel
8	4	Skruv M6x12 krysspår
9	1	Skruv M6x16 insex
10	1	Skruv M6x35 insex
11	2	Skruv M6x65 insex
12	4	Underläggsbricka M6x12
13	2	Underläggsbricka M6x17
14	10	Mutter M6 sexkant
	1	Monteringsanvisning

Montera utomhusenheten på följande sätt:

Montera hållarbygeln i det svängbara prismat

> Stick skruven **6** genom det svängbara prismats långsmala hål **5**, så att gängningen pekar bort från det svängbara prismat.
> Sätt hållarbygeln **7** på skruven **6**, såsom visas på bilden.
> Sätt underläggsbrickorna **12** på skruvens båda gängade ändar **6** och skruva på en mutter **14** några varv i vardera änden.

Montera svängbart prisma på spegelhållare

> Sätt på det svängbara prismat **5** på spegelhållaren **2**, så att det svängbara prismats hål **5** och spegelhållarens övre hål **2** ligger ovanpå varandra.
> Stick en skruv **11** genom en underläggsbricka **12** och det svängbara prismats hål **5**.
> Sätt en underläggsbricka **12** på skruven **11** på den andra sidan, skruva på en mutter **14** på gängningen och dra åt lätt.
> Vrid det svängbara prismat **5** till en sådan position att det svängbara prismats **5** nedre hörn pekar mot den elevationsvinkel EL, som motsvarar platsen där du befinner dig.
> Stick in den andra skruven **11** genom en underläggsbricka **13** och hålet i spegelhållaren **2** under det svängbara prismat **5**.
> Sätt en underläggsbricka **13** på skruven **11** på den andra sidan, skruva på en mutter **14** på gängningen och dra åt lätt.

Montera spegel på spegelhållare

> Håll spegeln **1** framför spegelhållaren **2** såsom visas på bilden.
> Stick in muttrarna **14** i spegelhållarens **2** iordninggjorda hål.
> Skruva ihop **8** spegeln **1** med spegelhållaren **2** med hjälp av de 4 skruvarna.

Montera LNB-arm på spegelhållare

> Stick in LNB-armen **3** i öppningen på spegelhållarens **2** framsida och skjut in den till anslaget så att den sitter utan spel i öppningen.
Underlätta genom att i förekommande fall knacka lätt framifrån på LNB-armen **3**. Se dock till att LNB-armen **3** inte böjs.
> Stick skruven **10** genom hålet och skruva in den i en mutter **14**.

Montera LNB på LNB-armen

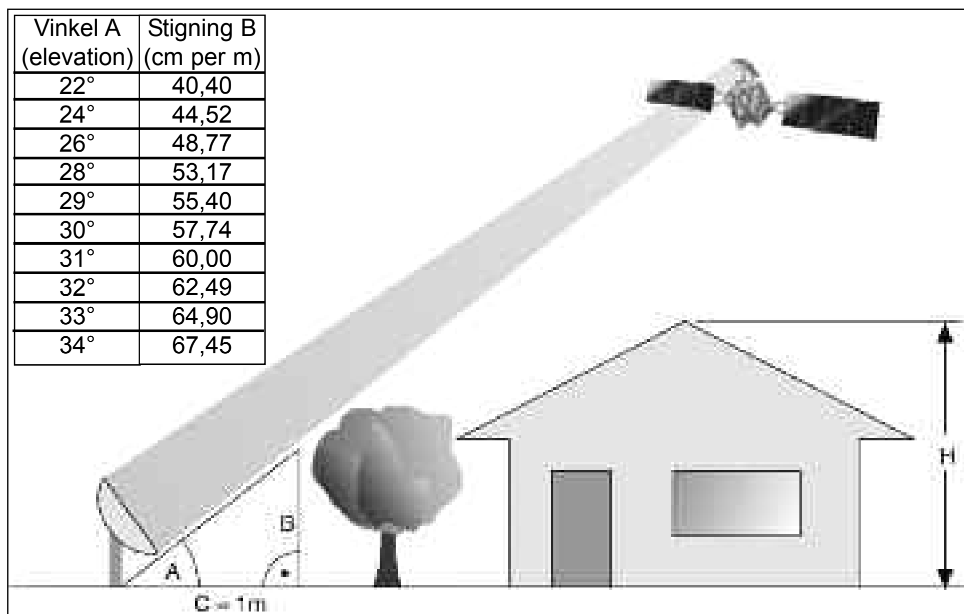
> Skilj LNB-hållarens **4** båda delar åt och ta bort de båda kopplingsstagen.
> Haka i LNB-hållarens **4** båda delar på ovansidan i varandra.
> Lägg LNB i LNB-hållarens **4** öppning (LNB-anslutningarna ska vara riktade nedåt) och fäll ihop den.
> Stick in en mutter **14** i LNB-hållaren och skruva ihop den med skruven **9**.
> Sätt på LNB-hållaren **4** på LNB-armen **3** och se till att den hakar fast i LNB-armen **3**.

SV

2. Uppbyggnad

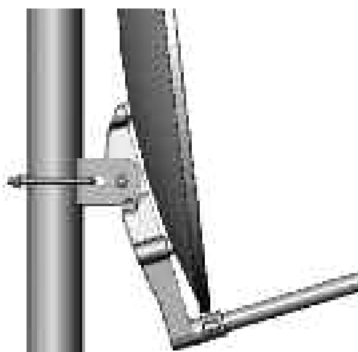
Placering

Kontrollera att det finns fri sikt från monteringsplatsen och i riktning söderut för att kunna ta emot signaler från satellitpositionen ASTRA 19° ost.
Med hjälp av nedanstående grafik kan du se om det finns tillräckligt med avstånd till ett intilliggande hinder för att förhindra att det orsakar en försvagning av mottagningen.
Kontrollera att spegeln inte skuggas av ett utstickande tak vid montering på en terrass eller en balkong.



Vinkel A (elevation)	Stigning B (cm per m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Utomhusenheten bör monteras på en speciell lodrät stående mast (diameter 42 mm) eller vägghållare.

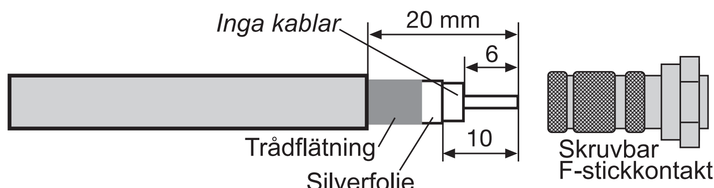


3. Säkerhetsanvisningar

Vid installationen ska gällande Europanormer och VDE-bestämmelser följas för att säkerställa den elektriska säkerheten (t.ex. VDE 0855, del 1). Konsultera din fackhandlare gällande dessa frågor.

4. Montering av F-stickkontakterna

Observera!
Montera F-stickkontakterna när mottagningsanläggningen är strömlös.
Var mycket försiktig vid montering av F-stickkontakterna för att undvika funktionsstörningar eller att satellitmottagaren förstörs av en felaktig stickkontaktsmontering.



> Ta bort 6 mm av kabeländens isolering ned till den inre ledaren, med hjälp av en vass kniv. Var noga med att inte skada den inre ledaren.

> Ta bort utstående trådar från avskärmningsflätningen.
Ta bort 10 mm av den yttre plastmanteln tills avskärmningsflätningen är frilagd, men utan att skada den.

> Var noga med att inga trådar från avskärmningsflätningen vidrör den inre ledaren.

> Vrid nu försiktigt F-stickkontakten på kabeln tills den inre ledaren avslutas i jämnhöjd med F-stickkontaktens främre rand.
Kontrollera avslutningsvis att ingen tråd från avskärmningsflätningen rör vid kabelns inre ledare. F-stickkontakten har nu monterats korrekt

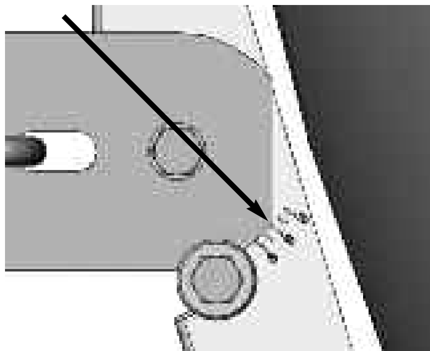
Vid användning av Crimp-F-stickkontakter ska respektive tillverkares monteringssätt och anvisningar beaktas.

SV

5. Rikta utomhusenheten

Utomhusenheten bör riktas med hjälp av en mätare.
Den kan också riktas med hjälp av en satellitsökare.
Om ingen av dessa utrustningar finns, kan riktningen genomföras på följande sätt med hjälp av en mottagare och en TV.

1. Anslut LNB och mottagaren till varandra med en lämplig koaxialkabel.
2. Anslut mottagaren till TV:n och ställ in mottagaren på en programplats på vilken ett program på den önskade satelliten kan tas emot (t.ex. ARD på ASTRA).
3. Ställ in respektive vinkel, som motsvarar där du befinner dig med hjälp av den inpräglade skalan och fixera spegeln (gradskalans referenspunkt är det svängbara prismats nedre hörn).
4. Vrid spegeln långsamt i östlig eller västlig riktning (azimutvinkel) tills den inställda TV-bilden tas emot.



5. Nu ska spegeln fininställas. För att kunna göra det är det lämpligt att aktivera mottagarens statusvisning (med signalnivå och signalkvalitet). (Se mottagarens anvisning.
6. Ändra försiktigt azimut- (öst/väst) och elevationsvinkeln så att signalnivån och signalkvaliteten visar ett så kraftigt utslag som möjligt.
7. Dra åt alla skruvar och kontrollera att mottagningen inte försämras.
   Spegeln är nu färdigmonterad och optimalt inställd på önskad satellit.

SV

VIOTENNE är ett registrerat varumärke som tillhör
Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
D-39418 Staßfurt
Tyskland



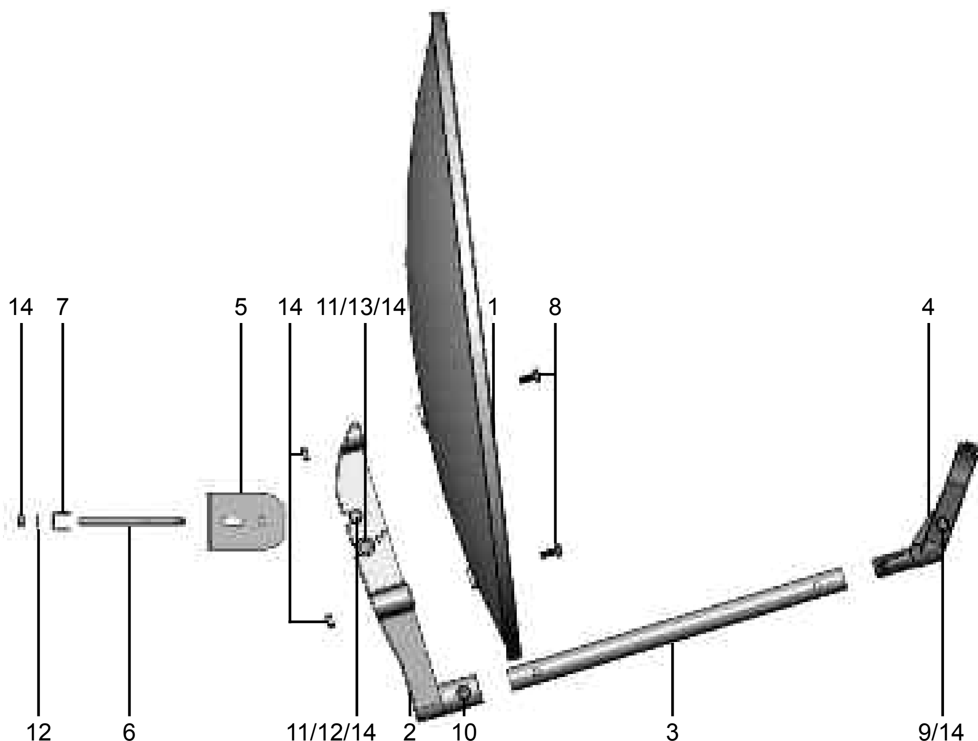
VIOTENNE 55

Asennusohje

FI

1. Ulkoyksikön asennus

Ennen asennuksen aloittamista tarkasta, että VIOTENNE 55:n ulkoyksikön toimitus on seuraavassa esitetyn kuvan ja taulukon mukainen ollakseen täydellinen.



Pos	Kappale	Osa
1	1	Peili
2	1	Peilikantaja
3	1	LNB-varsi
4	1	LNB-pidin
5	1	Kääntöprisma
6	1	Ruuvi U-muoto
7	1	Kiinnike
8	4	Ruuvi M6x12 ristikanta
9	1	Ruuvi M6x16 kuusiokolo
10	1	Ruuvi M6x35 kuusiokolo
11	2	Ruuvi M6x65 kuusikanta
12	4	Aluslevy M6x12
13	2	Aluslevy M6x17
14	10	Mutteri M6 kuusikulmainen
	1	Asennusohje

Ulkoasennuksen asentamista varten menettele seuraavasti:

Asenna kiinnike kääntöprismaan

> Pistä ruuvi **6** kääntöprisman **5** pitkittäisreiän läpi niin, että kääntöprismasta tuleva kierre osoittaa poispäin.
> Pistä kiinnike **7** ruuvin **6** päälle kuten kuvassa esitetään.
> Pistä **12** ruuvin **6** molempiin kierrepäihin yksi aluslevy, ja käännä kutakin mutteria **14** muutama kierros sen päälle.

Asenna kääntöprisma peilinkantajaan

> Pistä kääntöprisma **5** peilinkantajalle **2** niin, että kääntöprisman **5** reikä ja ylempi peilinkantajan **2** reikä sijaitsevat päällekkäin.
> Pistä ruuvi **11** aluslevyn **12** ja kääntöprisman **5** reiän läpi.
> Pistä toisella puolella aluslevy **12** ruuvin **11** päälle, käännä mutteri **14** kierteen päälle ja kiristä tätä kevyesti.
> Käännä kääntöprisma **5** siihen asentoon, että kääntöprisman **5** alempi kulma osoittaa korkeuskulmaa EL, joka vastaa sijaintipaikkaasi.
> Pistä toinen ruuvi **11** aluslevyn **13** ja peilinkantajassa **2** olevan reiän läpi kääntöprisman **5** alapuolella.
> Pistä toisella puolella aluslevy **13** ruuvin **11** päälle, käännä mutteri **14** kierteen päälle ja kiristä tämä kevyesti.

Asenna peili peilinkantajaan

> Pidä peiliä **1**, kuten kuvassa esitetään, peilinkantajan **2** edessä.
> Pistä mutteri **14** niille tarkoitettuihin peilinkantajan **2** reikiin.
> Kiinnitä nyt 4 ruuvin **8** avulla peili **1** peilinkantajan **2** kanssa.

Asenna LNB-varsi peilinkantajaan

> Pistä LNB-varsi **3** aukkoon, joka on peilinkantajan **2** etupuolella ja työnnä tämä sisään vasteeseen saakka niin, että tämä sen jälkeen on välyksettömästi aukossa. Koputa lisäksi tarvittaessa kevyesti edestä LNB-vartta **3** vastaan. Huolehdi tällöin kuitenkin siitä, että LNB-vartta **3** ei taivuteta.
> Pistä ruuvi **10** reiän läpi ja ruuvaa tämä sisään mutteriin **14**.

Asenna LNB LNB-varteen

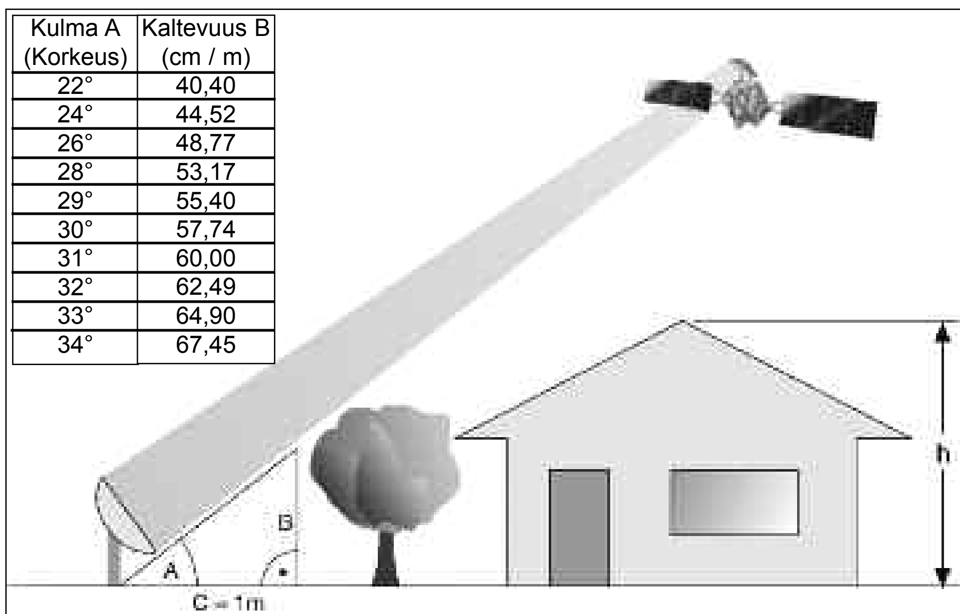
> Erota molemmat LNB-pitimen **4** osat toistaan ja poista molemmat kantaloitot.
> Kiinnitä LNB-pitimen **4** molemmat osat yläpuolelta.
> Laita LNB LNB-pitimen **4** aukkoon (LNB’n liitäntöjen täytyy osoittaa takasivulle alaspäin) ja käännä nämä yhteen.
> Pistä mutteri **14** LNB-pitimeen ja ruuvaa nämä ruuvilla **9** yhteen.
> Pistä nyt LNB-pidin **4** LNB-varrelle **3** ja huolehdi tällöin siitä, että tämä kiinnittyy LNB-varteen **3**.



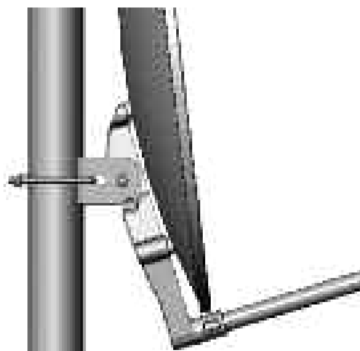
2. Pystytys

Paikan valinta
Varmistu, että suunnitellusta asennuspaikasta on olemassa vapaa näkymä etelän suuntaan satelliitin ASTRA 19° itä sijainnin vastaanottamiseen.
Alla esitetyn kaavion avulla voit nähdä, oletko noudattanut riittävää etäisyyttä läheiseen esteeseen vastaanoton heikennyksen välttämiseksi tästä esteestä.
Huolehdi tällöin siitä, että asennuksessa terassilla tai parvekkeella peiliä ei varjosteta esiinpistävällä katolla.

Kulma A (Korkeus)	Kaltevuus B (cm / m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45



Ulkoyksikkö tulisi asentaa erityiseen, pystysuorassa seisovaan mastoon (halkaisija 42 mm) tai seinäpitimeen.

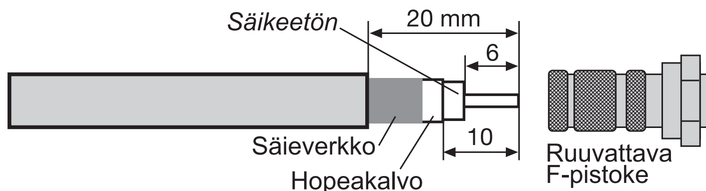


3. Turvallisuusohjeet

Noudata asennuksessa vastaavia Eurooppa-normeja sekä VDE-määräyksiä sähköturvallisuuden (esim. VDE 0855, Osa 1) takaamiseksi. Kysy lisäksi tarvittaessa ammattimyyjältäsi.

4. F-pistokkeen asennus

Huomio!
Asenna F-pistoke vastaanottolaitteiston ollessa virrattomassa tilassa!
Menettele F-pistokkeen asennuksessa erittäin huolellisesti, jotta toimintahäiriöt tai jopa satelliittivastaanottimen särkeminen väärästä pistokeasennuksesta johtuen poissuljetaan.



> Poista kaapelinpään eristys terävän veitsen avulla 6 mm pituudelta sisäjohtimeen saakka. Huomioi tällöin, että sisäjohdin ei vaurioidu.
> Poista suojapunoksen ulkonevat säikeet.
Poista nyt 10 mm ulommasta muovivaipasta, kunnes suojapunos on paljastettu tätä vahingoittamatta.
> Varmistu, että mitkään suojapunoksen säikeet eivät kosketa sisäjohdinta.
> Käännä nyt F-pistoke varovasti kaapelin päälle, kunnes sisäjohdin loppuu tukevasti F-pistokkeen etureunaan.
Tarkasta lopuksi vielä kerran, että mikään suojapunoksen säie ei kosketa kaapelin sisäjohdinta. F-pistoke on nyt oikein asennettu.

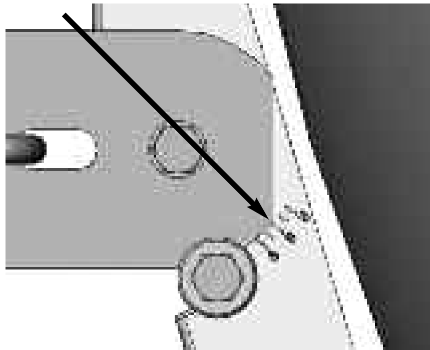
Huomioi Crimp-F-pistokkeiden käytön yhteydessä vastaavat asennusohjeet ja valmistajan ohjeet.

FI

5. Ulkoyksikön suuntaaminen

Ulkoyksikön suuntaaminen tulisi suorittaa mittalaitteen avulla.
Suuntaus on mahdollista myös satelliitinetsijän avulla.
Jos kumpaakaan ei ole käytettävissä, vastaanottimen ja televisiolaitteen avulla suuntaus voidaan suorittaa seuraavasti.

1. Yhdistä LNB ja vastaanotin sopivalla koaksiaalikaapelilla.
2. Liitä vastaanotin televisiolaitteeseen ja aseta vastaanotin ohjelmapaikkaan, jolla halutun satelliitin ohjelma on vastaanotettavissa (esim. ARD ASTRAlle).
   Ota AZ/EL-taulukosta (katso kohta 6) korkeuskulma asennuspaikallesi.
3. Aseta nyt sijaintipaikkaasi vastaavaan kulmaan leimatulla asteikolla ja lukitse peili (asteasteikon kiinnepiste on kääntöprisman alakulma).
4. Käännä nyt peiliä hitaasti itä-tai länsisuuntaan (atsimuuttikulma), kunnes vastaanotat asetettua televisiokuvaa.



5. Nyt peili täytyy vielä hienosäätää. Lisäksi on viisasta avata vastaanottimen tilanäyttö (signaalitason ja signaalilaadun kanssa) (huomioi lisäksi vastaanottimen ohje).
6. Muuta nyt varovasti atsimuuttia (itä/länsi)- ja korkeuskulmaa niin, että signaalitaso ja signaalilaatu esittävät mahdollisimman korkeaa osoittamaa.
7. Kiinnitä nyt kaikki ruuvit ja huomioi, että vastaanotto ei tällöin huonone. Peili on nyt valmiiksi asennettu ja optimaalisesti suunnattu haluttuun satelliittiin.



Tuotteellasi on CE-merkki ja se täyttää siten kaikki vaadittavat EU-normit.
Oikeudet muutoksiin ja painovirheisiin pidätetään. Tila 10/04

VIOTENNE on rekisteröity tavaramerkki, jonka omistaa:

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Saksa



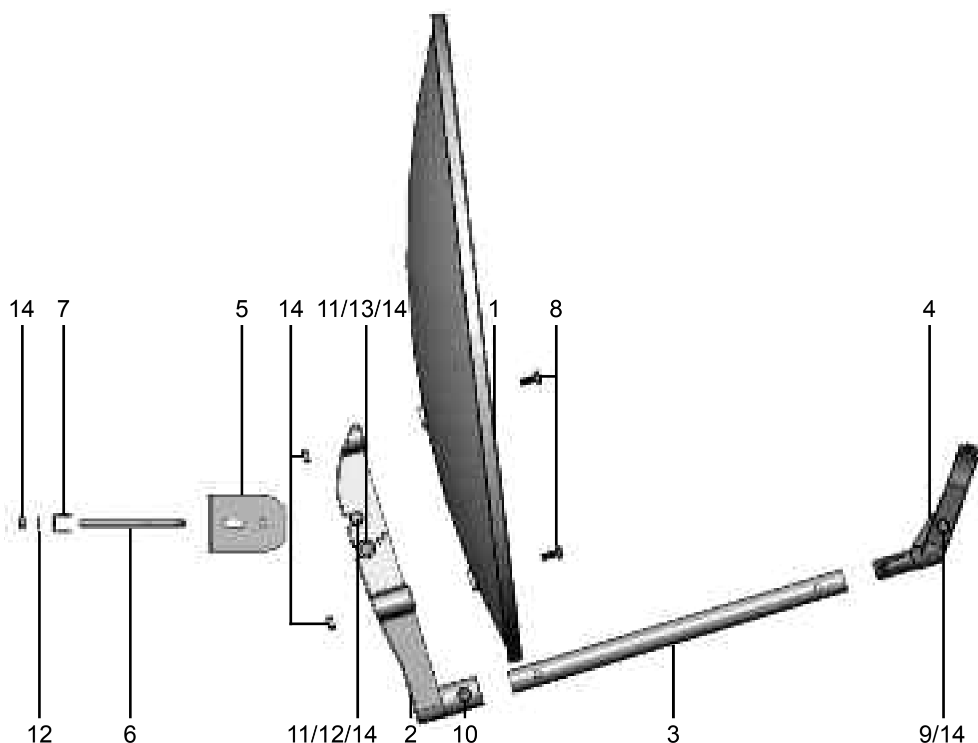
VIOTENNE 55

DÄ

Monteringsvejledning

1. Montering af udendørsenheden

Inden du begynder med monteringen, bør du kontrollere, om alle dele af udendørsenheden VIOTENNE 55 er blevet leveret vha. følgende illustration og tabel.



Nr.	Antal	Del
1	1	Spejl
2	1	Spejlholder
3	1	LNB-arm
4	1	LNB-holder
5	1	Drejeprisme
6	1	U-formet skrue
7	1	Holder
8	4	Stjerneskrue M6x12
9	1	Unbrakoskrue M6x16
10	1	Unbrakoskrue M6x35
11	2	Unbrakoskrue M6x65
12	4	Underlagsskive M6x12
13	2	Underlagsskive M6x17
14	10	Sekskantet møtrik M6
	1	Monteringsvejledning

Sådan monteres udendørsenheden:

Sådan monteres holderen på drejeprismen

> Før skrue **6** igennem drejeprismens langhul **5**, så gevindet vender væk fra drejeprismen.
> Sæt holderen **7** på skrue **6** som vist på illustrationen.
> Sæt underlagsskiverne **12** på de to gevindender på skrue **6**, og skru på en møtrik **14** ved at dreje nogle gange.

Sådan monteres drejeprismen på spejlholderen

> Sæt drejeprismen **5** på spejlholderen **2**, så hullet på drejeprismen **5** og det øverste hul på spejlholderen **2** ligger oven på hinanden.
> Sæt en skrue **11** igennem en underlagsskive **12** og hullet i drejeprismen **5**.
> Sæt en underlagsskive **12** på skruen **11** på den anden side. Skru derefter en møtrik **14** på gevindet, og stram den lidt.
> Drej drejeprismen **5** i position, så dens nedre hjørne peger på elevationsvinklen EL, der svarer til din placering.
> Sæt en anden skrue **11** igennem underlagsskiven **13** og hullet i spejlholderen **2** under drejeprismen **5**.
> Sæt en underlagsskive **13** på skruen på den anden side **11**. Skru derefter en møtrik **14** på gevindet, og stram den lidt.

Sådan monteres spejlet på spejlholderen

> Hold spejlet **1** som vist i illustrationen op foran spejlholderen **2**.
> Sæt en møtrik **14** i hvert af de tilsvarende huller i spejlholderen **2**.
> Skru nu spejlet **1** på spejlholderen **2** vha. de 4 skruer **8**.

Sådan monteres LNB-armen på spejlholderen

> Sæt LNB-armen **3** ind i åbningen på forsiden af spejlholderen **2**, og skub den helt ind, så den sidder fast.
Slå forsigtigt på LNB-armen forfra, hvis det er nødvendigt. I så tilfælde skal du sørge for ikke at komme til at bøje LNB-armen **3**.
> Før skruen **10** igennem hullet, og skru den fast i en møtrik **14**.

Sådan monteres LNB på LNB-armen

> Skil de to dele, der udgør LNB-holderen **4**, ad, og fjern de to forbindelsesstykker.
> Hag de to dele af LNB-holderen **4** ind i hinanden på oversiden.
> Læg LNB'en ind i åbningen på LNB-holderen **4** (LNB'ens stik skal vende bagud og nedad), og klap dem sammen.
> Sæt en møtrik **14** i LNB-holderen, og skru dem sammen med skrue **9**.
> Stik nu LNB-holderen **4** på LNB-armen **3**, og sørg for, at denne hægter sig fast på LNB-armen **3**.

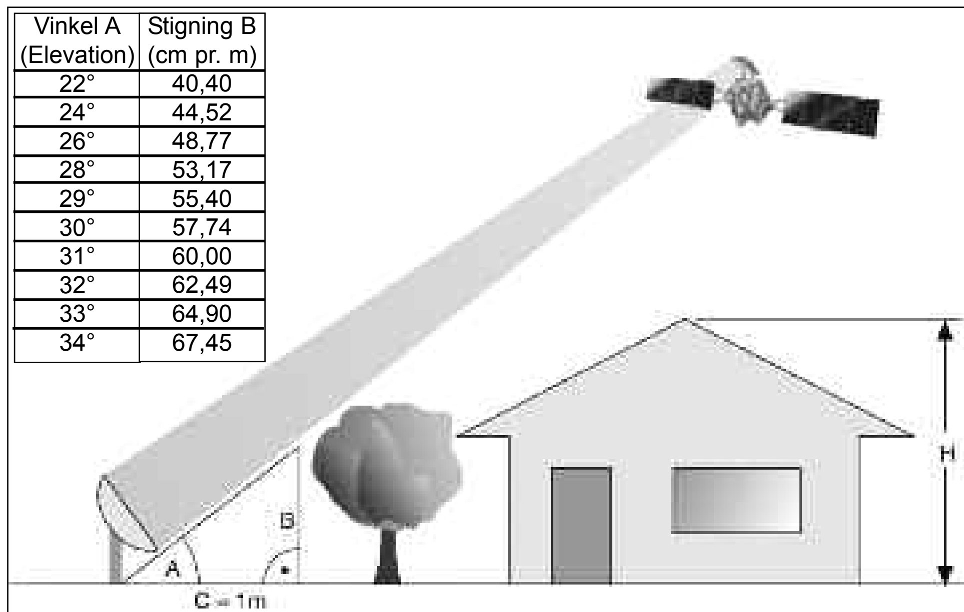
2. Opstilling

Sådan vælges placeringen

Kontroller, at der fra det udvalgte monteringssted er frit udsyn mod syd for at kunne modtage satellitpositionen ASTRA 19° øst.

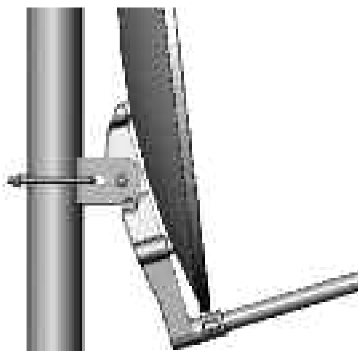
Vha. nedenstående grafik kan du se, om du har sørget for tilpas stor afstand til forhindringer, så du kan undgå, at modtagelsen svækkes af disse.

Ved montering på en terrasse eller altan skal du sørge for, at spejlet ikke overskygges af et fremspringende tag.



Vinkel A (Elevation)	Stigning B (cm pr. m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Udendørsenheden skal monteres på en særlig, lodret mast (diameter 42 mm) eller en vægmonteret holder.

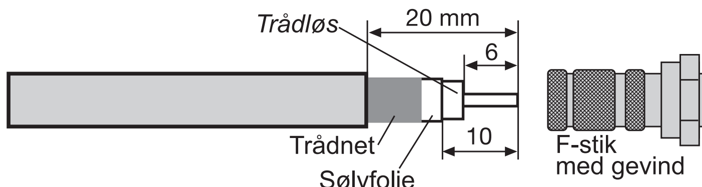


3. Sikkerhedstips

Ved installationen bør de gældende europæiske regler og VDE-bestemmelser vedr. sikringen af den elektriske sikkerhed (fx VDE 0855, del 1) overholdes. Eventuelle spørgsmål hertil rettes til forhandleren.

4. Montering af F-stikket

Pas på!
F-stikket må kun monteres, når modtagelsesanlægget ikke er strømførende!
Vær meget omhyggelig ved monteringen af F-stikket, så der ikke opstår unktionsforstyrrelser, eller satellitmodtageren ødelægges på grund af forkert montering af stikket.



> Fjern 6 mm af isoleringen omkring kablets top vha. en skarp kniv, indtil du når den indvendige ledning. Sørg for ikke at beskadige den indvendige leder.

> Fjern afskærmningsnettets overskydende tråde.
Fjern nu 10 mm af det ydre plastiklag, indtil afskærmningsnettet er lagt fri uden at være blevet beskadiget.

> Kontrollér, at ingen af afskærmningsnettets tråde rører ved den indvendige leder.

> Vrid nu F-stikket forsigtigt på kablet, indtil den indvendige leder sidder på F-stikkets forreste kant.
Kontrollér derefter én gang til, at ingen af afskærmningsnettets tråde rører ved kablets indvendige leder. F-stikket er nu korrekt monteret.

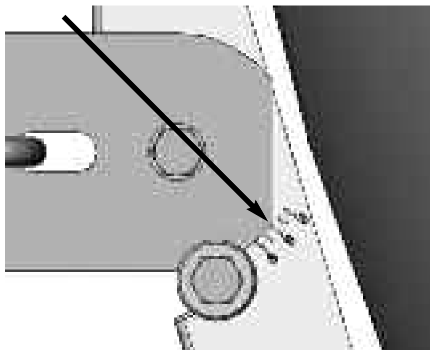
Ved brug af Crimp-F-stik bør du overholde producentens tilsvarende monteringsmode og -anvisninger.

DÄ

5. Justering af udendørsenheden

Udendørsenheden bør justeres vha. et måleapparat.
Justeringen kan ligeledes foretages vha. en satellitfinder.
Hvis ingen af delene er til rådighed, kan justeringen foretages vha. en modtager og et tv-apparat som følger:

1. Tilslut LNB til modtageren vha. et passende koaksialkabel.
2. Tilslut modtageren til tv-apparatet, og indstil modtageren til en programindstilling, hvor der kan modtages et program, der kommer fra den ønskede satellit (fx ARD for ASTRA).
3. Indstil nu den tilsvarende vinkel, der svarer til din placering, efter den prægede skala, og lås spejlet (gradskalaens referencepunkt er drejeprismens nedre hjørne).
4. Drej nu spejlet langsomt enten mod øst eller vest (azimutvinkel), indtil du modtager det ønskede tv-billede.



5. Nu skal spejlet finjusteres. Her er det en god idé at aktivere modtagerens statusdisplay (med signalniveau og signalkvalitet). Følg her modtagerens anvisninger.
6. Juster nu forsigtigt azimut- (øst/vest) og elevationsvinklen således, at signalniveau og signalkvalitet giver de størst mulige udslag.
7. Stram derefter alle skruer, og sørg for, at modtagelsen ikke bliver forringet.
   Spejlet er nu færdigmonteret og optimalt indstillet på den ønskede satellit.

DÄ

Dette produkt er CE-mærket og opfylder dermed alle nødvendige EU-normer.
Med forbehold for ændringer og trykfejl. Stand 10/04

VIOTENNE er et registreret varemærke tilhørende

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
DE-39418 Staßfurt
Tyskland



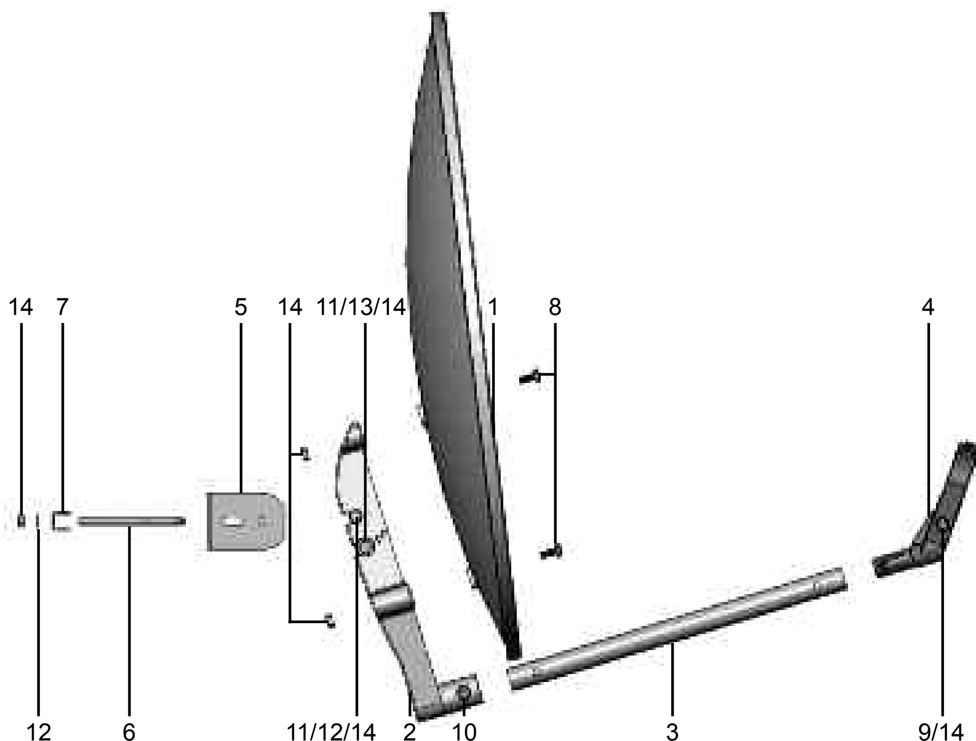
VIOTENNE 55

SL

Navodila za namestitev

1. Namestitev zunanje enote

Pred začetkom namestitve preverite s pomočjo spodaj prikazanih slik in razpredelnic, ali so priloženi vsi deli zunanje enote VIOTENNE 55.



Št.	Kos	Izdelek
1	1	Krožnik
2	1	Nosilec krožnika
3	1	Nosilec za LNB
4	1	Držalo za LNB
5	1	Vrtljiva prizma
6	1	U-vijak
7	1	Držalo
8	4	Vijak s križno zarezo M6 x 12
9	1	Imbus vijak M6 x 16
10	1	Imbus vijak M6 x 35
11	2	Šestrobi vijak M6x65
12	4	Podložka M6 x 12
13	2	Podložka M6 x 17
14	10	Šestroba matica M6
	1	Navodila za namestitev

Opis postopka za namestitev zunanje enote:

Držalo namestite na vrtljivo prizmo

> Vijak **6** vstavite skozi dolgo luknjo v vrtljivi prizmi **5** tako, da je navoj obrnjen stran od vrtljive prizme.
> Na vijak **6** namestite držalo **7**, kot je prikazano na sliki.
> Na oba konca navoja vijaka **6** namestite po eno podložko **12** in z nekaj obratov privijte matici **14**.

Vrtljivo prizmo namestite na nosilec krožnika

> Vrtljivo prizmo **5** namestite na nosilec krožnika **2** tako, da se prekrivata luknja vrtljive prizme **5** in zgornja luknja nosilca krožnika **2**.
> Vijak **11** vstavite skozi podložko **12** in luknjo vrtljive prizme **5**.
> Na drugi strani namestite na vijak **11** podložko **12** ter na navoj namestite matico **14** in jo rahlo privijte.
> Vrtljivo prizmo **5** zavrtite v položaj, da je spodnji rob vrtljive prizme **5** nastavljen na elevacijski kot EL, ki ustreza mestu namestitve.
> Drugi vijak **11** vstavite skozi podložko **13** in luknjo v nosilcu krožnika **2** pod vrtljivo prizmo **5**.
> Na drugi strani namestite na vijak **11** podložko **13** ter na navoj namestite matico **14** in jo rahlo privijte.

Krožnik namestite na nosilec krožnika

> Krožnik **1** držite pred nosilcem krožnika **2**, kot je prikazano na sliki.
> Po eno matico **14** vstavite v predvidene luknje nosilca krožnika **2**.
> S pomočjo štirih vijakov **8** pritrdite krožnik **1** na nosilec krožnika **2**.

Nosilec za LNB namestite na nosilec krožnika

> Nosilec za LNB **3** vstavite v odprtino na sprednji strani nosilca krožnika **2** in ga potisnite do nastavka, tako da bo trdno nameščen v odprtini.
V ta namen v danem primeru s sprednje strani rahlo udarite po nosilcu za LNB **3**. Pazite, da LNB nosilca **3** pri tem ne zvijete.
> Vijak **10** vstavite skozi luknjo in ga privijte v matico **14**.

LNB namestite na nosilec za LNB

> Ločite oba dela držala za LNB **4** in odstranite obe prečki.
> Pritrdite oba dela držala za LNB **4** na zgornji strani drug v drugega.
> LNB postavite v odprtino držala za LNB **4** (priključki LNB-ja morajo biti obrnjeni nazaj in navzdol) in ga zložite skupaj.
> V držalo za LNB vstavite matico **14** in ga pritrdite z vijakom **9**.
> Držalo za LNB **4** namestite na nosilec za LNB **3** in zagotovite, da se držalo zaskoči v nosilec za LNB **3**.

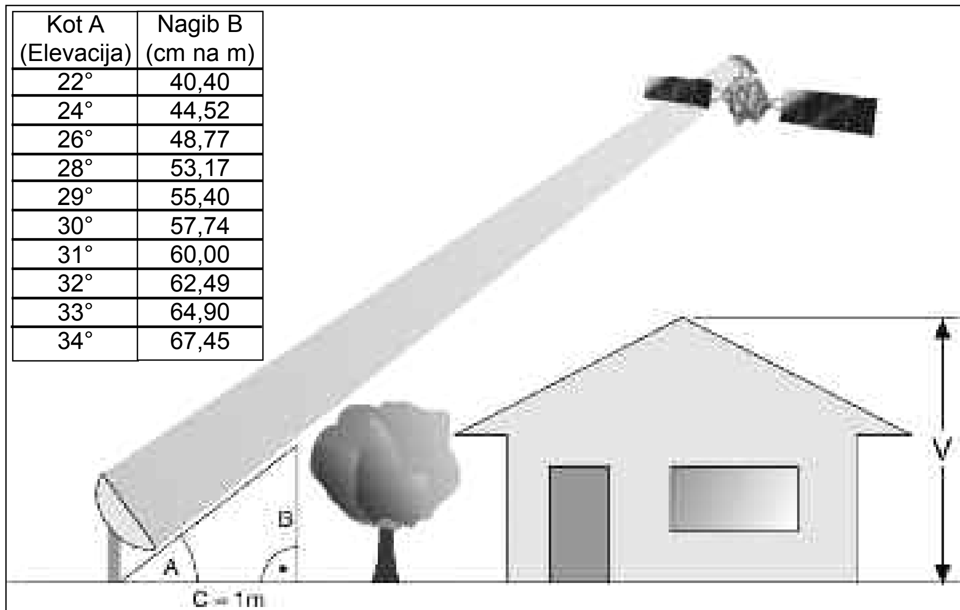
2. Postavitev

Izbira mesta namestitve

S predvidenega mesta namestitve mora biti zagotovljen neoviran pogled proti jugu za sprejem položaja satelita ASTRA 19° vzhod.

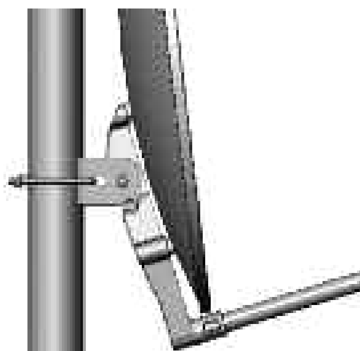
S pomočjo spodnje slike lahko razberete, če je na voljo dovolj velika razdalja do sosednje ovire, da preprečite slab sprejem zaradi te ovire.

Bodite pozorni, da krožnik v primeru namestitve na terasi ali balkonu ni zasenčen z nadstreškom.



Kot A (Elevacija)	Nagib B (cm na m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Zunanjo enoto je potrebno namestiti na poseben, navpičen drog (premera 42 mm) oz. na stensko držalo.

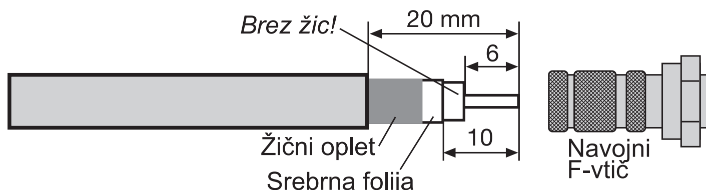


3. Varnostna opozorila

Pri namestitvi upoštevajte evropske standarde in določila inštituta VDE za zagotavljanje električne varnosti (npr. VDE 0855, 1. del). Po potrebi se posvetujte z vašim prodajalcem.

4. Namestitev F-vtičev

Pozor!
F-vtiče nameščajte, ko sprejemna naprava ni priključena na električno napetost!
Pri namestitvi F-vtičev bodite previdni, da preprečite motnje v delovanju ali celo uničenje satelitskega sprejemnika zaradi napačne namestitve vtiča.



- \> S pomočjo ostrega noža odstranite izolacijo na koncu kabla do notranjega vodnika v dolžini 6 mm. Pazite, da pri tem ne poškodujete notranjega vodnika.
- \> Odstranite preostale žice zaščitnega opleta.
  Odstranite 10 mm zunanjega plastičnega plašča, da so žice zaščitnega opleta proste. Pri tem pazite, da ne poškodujete žic.
- \> Prepričajte se, da se nobena žica zaščitnega opleta ne dotika notranjega vodnika.
- \> F-vtič previdno navijte na kabel, dokler se notranji vodnik ne stika s sprednjim robom F-vtiča.
  Na koncu ponovno preverite, da se nobena žica zaščitnega opleta ne dotika notranjega vodnika v kablu. F-vtič je tako pravilno nameščen.

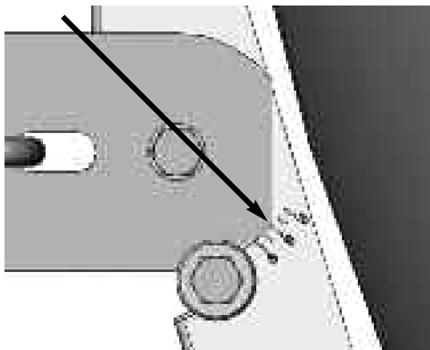
V primeru uporabe F-vtičev za stiskanje upoštevajte ustrezna navodila proizvajalca za namestitev.

SL

5. Usmeritev zunanje enote

Pri usmeritvi zunanje enote si pomagajte z merilno napravo.
Prav tako je možna usmeritev s pomočjo iskalnika satelitskega signala.
Če teh pripomočkov nimate na razpolago, lahko zunanjo enoto usmerite na spodaj opisan način s pomočjo sprejemnika in televizorja.

1. LNB in sprejemnik povežite z ustreznim koaksialnim kablom.
2. Priključite sprejemnik na televizor in sprejemnik nastavite na programsko mesto, na katerem je možen sprejem programa želenega satelita (npr. ARD za satelit ASTRA).
3. S pomočjo vgravirane lestvice nastavite pravilen kot, ki ustreza mestu namestitve, in blokirajte krožnik (referenčna točka stopinjske lestvice je spodnji rob vrtljive prizme).
4. Krožnik nato počasi zavrtite v smeri proti vzhodu ali zahodu (azimutni kot), dokler se ne pojavi slika nastavljenega programa.



5. Za izostritev je potrebno krožnik še natančno nastaviti. Zato je smiselno, da prikličete prikaz stanja (z močjo in kakovostjo signala) sprejemnika (pri tem upoštevajte navodila za sprejemnik).
6. Previdno spremenite azimutni (vzhod/zahod) in elevacijski kot tako, da sta moč in kakovost signala najboljši.
7. Dobro privijte vse vijake in pazite, da se sprejem pri tem ne poslabša.
   Krožnik je dokončno nameščen in optimalno usmerjen proti želenemu satelitu.

SL

VIOTENNE je registrirana blagovna znamka podjetja
Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
ZR Nemčija



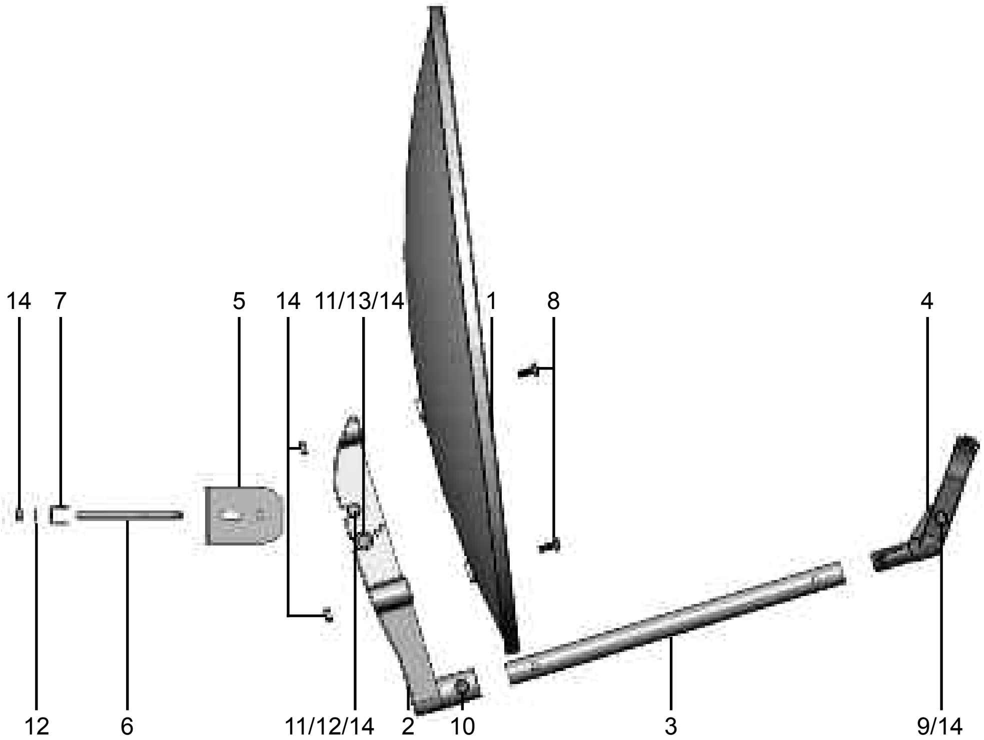
VIOTENNE 55

TR

Montaj talimatı

1. Dış ünitenin montajı

Montaj işlemine başlamadan önce, VIOTENNE 55'in dış ünitesinin teslimatını aşağıdaki resim ve tablo ile karşılaştırarak eksiksiz olması bakımından kontrol edin.



Poz.	Adet	Ürün
1	1	Ayna
2	1	Ayna tutucu
3	1	LNB kolu
4	1	LNB tutucusu
5	1	Döner prizma
6	1	U biçimli vida
7	1	Tutucu mandal
8	4	M6x12 yıldız başlı vida
9	1	M6x16 içten altı köşeli vida
10	1	M6x35 içten altı köşeli vida
11	2	M6x65 altı köşeli vida
12	4	M6x12 pul
13	2	M6x17 pul
14	10	M6 altı köşeli somun
	1	Montaj talimatı

Dış ünitenin montajı için aşağıdaki işlemleri yapın:

Tutucu mandalın döner prizmaya montajı

> Vidayı **6**, dişli döner prizmanın dışına doğru gösterecek şekilde döner prizmanın **5** uzunlamasına deliğinden geçirin.
> Tutucu mandalı **7** şekilde gösterildiği gibi vidanın **6** üzerine takın.
> Pulu **12** vidanın **6** her iki dişli ucuna takın ve her bir somunu **14** birkaç tur çevirin.

Döner prizmanın ayna tutucusuna montajı

> Döner prizmayı **5**, döner prizmanın **5** deliği ve ayna tutucusunun **2** deliği üst üste duracak şekilde ayna tutucusunun **2** üzerine takın.
> Bir vidayı **11** pulun **12** ve döner prizmanın **5** deliğinden geçirin.
> Diğer tarafa vidanın **11** üzerine bir pul **12** koyun, somunu **14** dişin üzerine takıp çevirin ve hafifçe sıkın.
> Döner prizmayı **5**, döner prizmanın **5** alt köşesi EL açılım açısına doğru gösterecek şekilde, yerinize denk gelecek şekilde çevirerek konumlandırın.
> İkinci vidayı **11** bir pulun **13** ve döner prizmanın **5** alt kısmındaki ayna tutucusunun **5** deliğinden geçirin.
> Diğer tarafa vidanın **11** üzerine bir pul **13** koyun, somunu **14** dişin üzerine takıp çevirin ve hafifçe sıkın.

Aynanın ayna tutucusuna montajı

> Aynayı **1** şekilde gösterildiği gibi ayna tutucusunun **2** üzerine takın.
> Ayna tutucusunun **2** öngörülen deliklerine birer somun **14** takın.
> Şimdi **4** adet vidayı **8** kullanarak aynayı **1** ayna tutucusuna **2** vidalayın.

LNB kolunun ayna tutucusuna montajı

> LNB kolunu **3** reflektör desteğinin **2** önündeki deliğe sokup iyice iterek, deliğe oturduğunda serbestçe oynar hale gelmesini sağlayın.
Gerekirse, LNB koluna **3** önden hafifçe vurun. Böyle yaparken, lütfen LNB kolunu **3** bükmediğinizden emin olun.
> Vidayı **10** deliğin içinden geçirin ve bir somunun **14** içine vidalayın.

LNB'nin LNB koluna montajı

> LNB tutucusunun **4** her iki parçasını birbirinden ayırın ve iki bağlantı köprüsünü çıkarın.
> LNB tutucusunun **4** her iki parçasını üst kısımdan iç içe geçirin.
> LNB'yi LNB tutucusunun **4** deliğine yerleştirin (LNB'nin bağlantıları arka kısma doğru alt tarafa bakmalıdır) ve bunları katlayın.
> Bir somunu **14** LNB tutucusuna takın ve bir vida **9** ile birleştirin.
> Şimdi LNB tutucusunu **4** LNB koluna **3** takın ve bunun LNB koluna **3** geçmesine dikkat edin.

TR

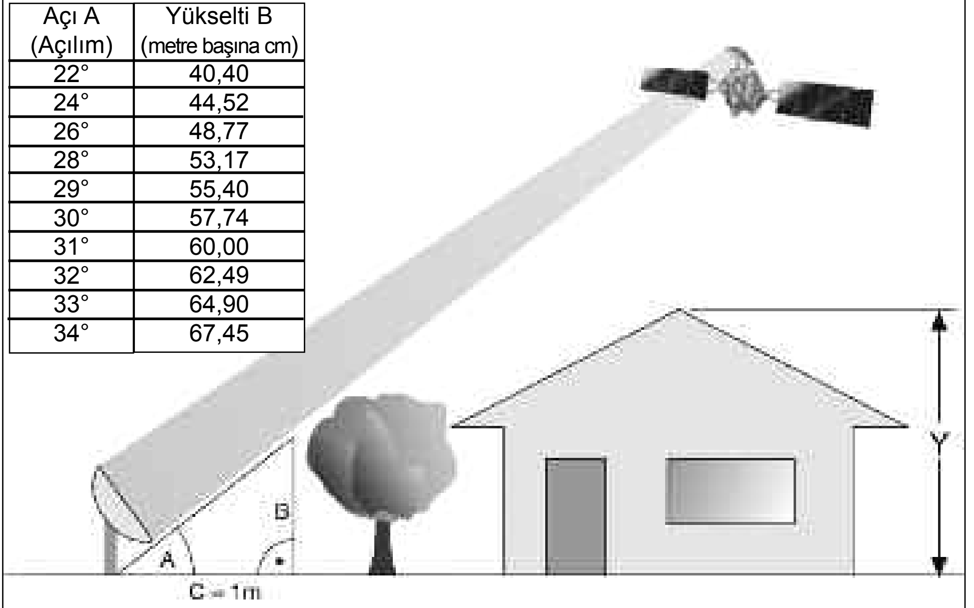
2. Kurulum

Yer seçimi

Öngörülen montaj yerinden güney yönündeki ASTRA 19° uydu konumunu almak için serbest görüş açısının var olduğundan emin olun.

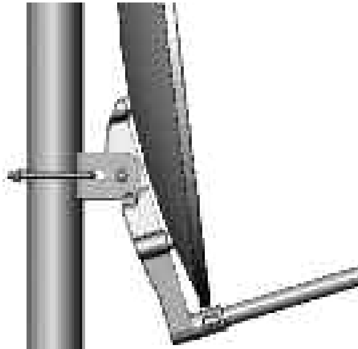
Aşağıda gösterilen grafik yardımıyla, yakınlardaki herhangi bir engele yeterli mesafe bırakıp bırakmadığınızı görebilir ve bu engelden dolayı alıcının zayıflamasını önleyebilirsiniz.

Bir terasa ya da balkona montajı sırasında önünde duran bir çatıdan dolayı aynanın gölgelendirilmemesine dikkat edin.



Açı A (Açılım)	Yükselti B (metre başına cm)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Dış ünitenin özel, dikey duran bir direğe (42 mm çapında) ya da bir duvar tutucusuna monte edilmesi gereklidir.

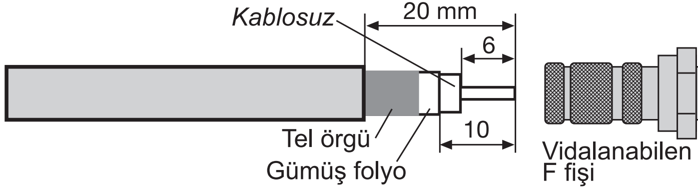


3. Güvenlik uyarıları

Kurulum esnasında, elektrik güvenliğinin sağlanmasına yönelik ilgili Avrupa normlarını ve VDE yönetmeliklerini dikkate alın (örn. VDE 0855, Bölüm 1).
Bu konuda satıcıya danışın.

4. F fişlerinin montajı

Dikkat!
F fişlerinin montajını alıcı sistem elektriksiz durumdayken gerçekleştirin!
Hatalı fiş montajından kaynaklanabilecek fonksiyon bozukluklarını ve hatta uydu alıcısının arızalanmasını önlemek için F fişlerinin montajı sırasında son derece itinalı olun.



> Kablo ucunun izolasyonunu keskin bir bıçak ile iç iletkene kadar 6 mm uzunluğunda kesin. Bu sırada iç iletkenin hasar görmemesine dikkat edin.
> Koruyucu örgünün artan tellerini yok edin.
Şimdi, koruyucu örgü serbest kalana kadar, zarar vermeden dış plastik mantonun 10 mm'sini yok edin.
> Koruyucu örgünün hiçbir telinin iç iletkene temas etmediğinden emin olun.
> Şimdi F fişini, iç iletken F fişinin ön kenarıyla silme olarak üst üste gelecek şekilde kablonun üzerine dikkatlice çevirin.İşlemden sonra koruyucu örgünün hiçbir telinin kabloya temas etmediğini kontrol edin. F fişinin montajı düzgün şekilde yapılmıştır.

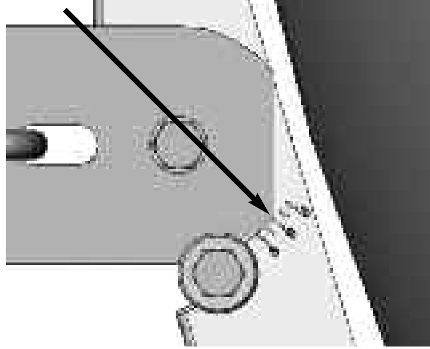
Crimp-F fişleri kullanırken ilgili montaj şeklini ve üreticinin montaj talimatınıdikkate alın.

TR

5. Dış ünitenin hizalanması

Dış üniteyi hizalama işlemi bir ölçüm cihazının yardımıyla gerçekleştirilmelidir.
Aynı şekilde bir uydu yönü bulucusu yardımıyla da hizalama yapılabilir.
Her ikisinin de bulunmaması durumunda bir alıcı ve bir televizyon yardımıyla hizalama işlemi aşağıdaki gibi yapılabilir:

1. LNB'yi ve alıcıyı uygun bir koaksiyel kablo ile birbirine bağlayın.
2. Alıcıyı televizyona bağlayın ve alıcıyı istenilen uydu yönünün içinde bulunan bir kanalına ayarlayın (örn. ASTRA için ARD).
3. Şimdi yerinizde ölçek içinde yer alan ilgili açıyı ayarlayın ve aynayı kilitleyin (derece ölçeğinin kaynak noktası döner prizmanın alt köşesidir).
4. Ardından aynayı, ayarlanan televizyon ekranı görüntülenene kadar yavaşça doğu ya da batı yönüne (azimut açısı) çevirin.



5. Şimdi de aynanın hassas ayarı yapılmalıdır. Bunun için alıcının durum göstergesini (sinyal seviyesi ve sinyal kalitesi) incelemek uygun olacaktır (bu konuda alıcının talimatını dikkate alın).
6. Şimdi, sinyal seviyesi ve sinyal kalitesi mümkün olduğu kadar yüksek olacak şekilde semt açısını (doğu/batı) ve açılım açısını dikkatli bir şekilde değiştirin.
7. Ardından tüm vidaları sabitleyin ve bu işlem sırasında yayın kalitesinin bozulmamasına dikkat edin.
   Aynanın montajı tamamlanmış ve istenilen uyduya en iyi şekilde hizalanmıştır.

Ürününüz CE işaretine sahip olup ilgili EU normlarını yerine getirmektedir.
Değişiklik hakkı ve baskı hatası saklıdır. Baskı tarihi 10/04

VIOTENNE, Viola Digital GmbH'nın kayıtlı

marka işaretidir
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Almanya

TR



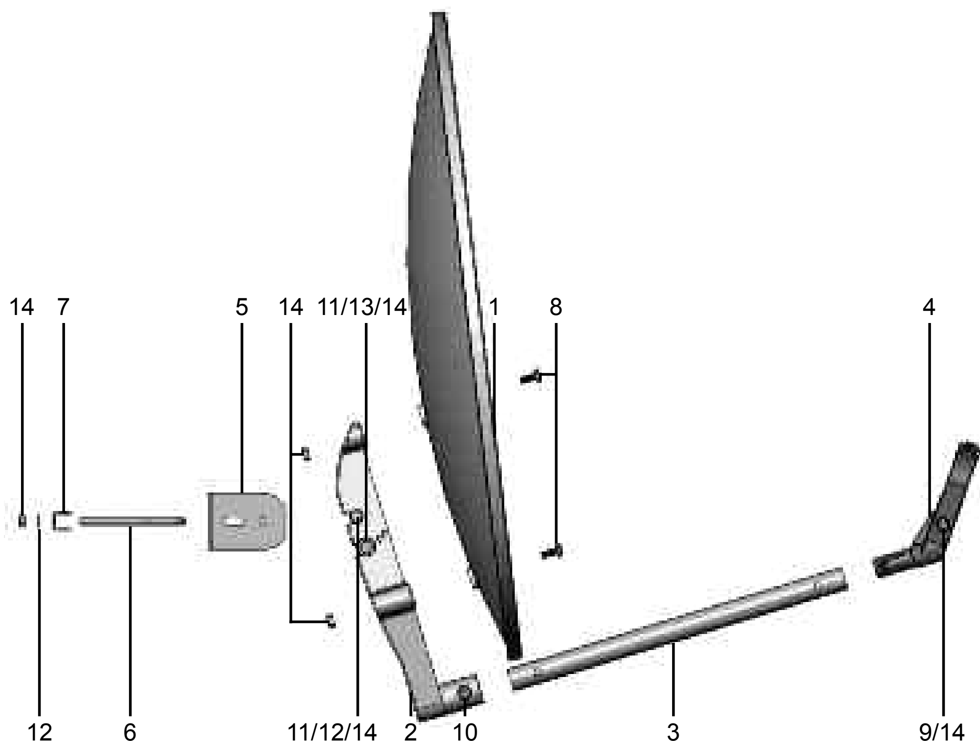
VIOTENNE 55



Szerelési utasítás

1. Külső egység szerelése

A szerelés megkezdése előtt ellenőrizze a szállított VIOTENNE 55 külső egység hiánytalanságát az alábbi ábra és táblázat segítségével!



Poz.	Darab	Cikk
1	1	Tükör
2	1	Tükörtartó
3	1	LNB kar
4	1	LNB tartó
5	1	Forgó prizma
6	1	U csavar
7	1	Tartókengyel
8	4	M6x12 csavar kereszthoronnyal
9	1	Belső hatlapfejű M6x16 csavar
10	1	Belső hatlapfejű M6x35 csavar
11	2	Hatlapfejű M6x65 csavar
12	4	M6x12 alátét
13	2	M6x17 alátét
14	10	Hatlapú M6 anya
	1	Szerelési utasítás

A külső egység szerelését az alábbi módon végezze:

A tartókengyel felszerelése a forgó prizmára

> Helyezze a csavart **6** a forgó prizma hosszú furatába **5** úgy, hogy a menet a forgó prizmával ellentétes irányba mutasson!
> Helyezze a tartókengyelt **7** az ábra szerint a csavarra **6**!
> Helyezzen egy-egy alátétet **12** a csavar **6** menetek végére és csavarja fel könnyedén az anyákat **14**!

A forgó prizma felszerelése a tükörtartóra

> Helyezze a forgó prizmát **5** a tükörtartóra **2** úgy, hogy a forgó prizma menete **5** és a tükörtartó felső menete **2** egymás fölött legyen!
> Dugja át a csavart **11** az alátéten **12** és a forgó prizma menetén **5**!
> Helyezzen a másik oldalon egy alátétet **12** a csavarra **11**, csavarozza az anyát **14** a menetre és könnyedén húzza meg!
> Fordítsa a forgó prizmát **5** olyan állásba, hogy a forgó prizma **5** alsó sarka az elhelyezkedésnek megfelelő EL emelkedési szög fele mutasson!
> Dugja át a második csavart **11** az alátéten **13** és a tükörtartó **2** menetén a forgó prizma alatt **5**!
> Helyezzen a másik oldalon egy alátétet **13** a csavarra **11**, csavarozza az anyát **14** a menetre és könnyedén húzza meg!

A tükör felszerelése a tükörtartóra

> Tartsa a tükröt **1** az ábra szerint a tükörtartó elé **2**!
> Helyezzen egy-egy anyát **14** a tükörtartó megfelelő meneteibe **2**!
> Most csavarozza a 4 csavart **8** segítségével a tükröt **1** a tükörtartóra **2**!

Az LNB kar felszerelése a tükörtartóra

> Helyezze az LNB kart **3** a tükörtartó elülső oldalán található nyílásba **2**, és nyomja be teljesen úgy, hogy a kar ne mozogjon a nyílásban!
Szükség esetén, üssön rá óvatosan az LNB kar oldalsó részére **3**! Ennél a műveletnél ügyeljen arra, hogy az LNB kar **3** ne deformálódjon!
> Helyezze a csavart **10** a menetbe és csavarozza azt az anyába **14**!

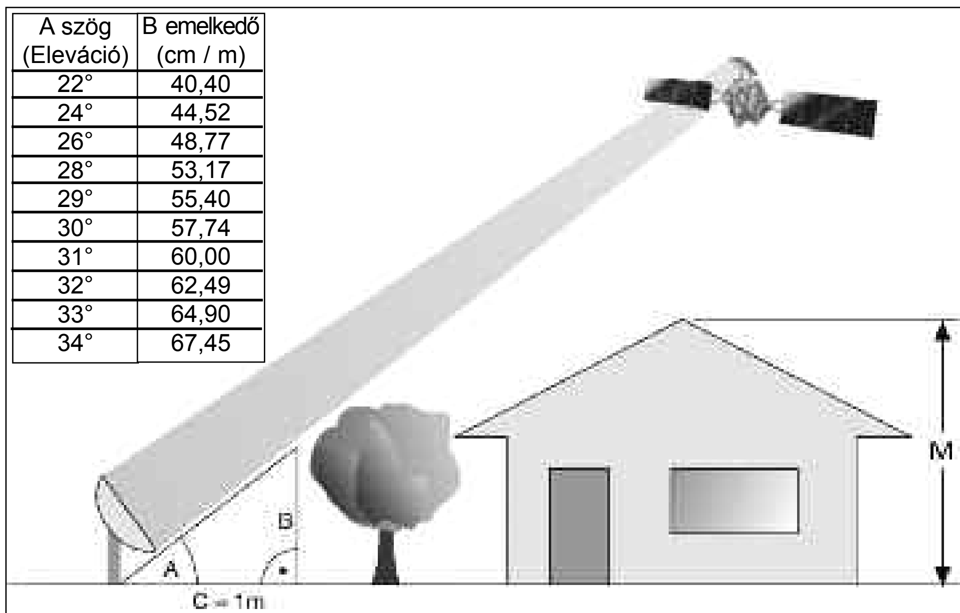
Az LNB felszerelése az LNB karra

> Válassza el egymástól az LNB tartó **4** két részét, és vegye ki az összekötő-lemezeket!
> Akassza egymásba az LNB tartó **4** részeit a felső oldalon!
> Helyezze az LNB-t az LNB tartó **4** nyílásába (az LNB csatlakozói mutassanak lefele a hátsó oldal irányába), majd hajtsa össze!
> Helyezzen egy anyát **14** az LNB tartóba és csavarozza össze a csavarral **9**!
> Helyezze most az LNB tartót **4** az LNB karra **3**, ügyeljen arra, hogy az LNB karba **3** beakadjon!

HU

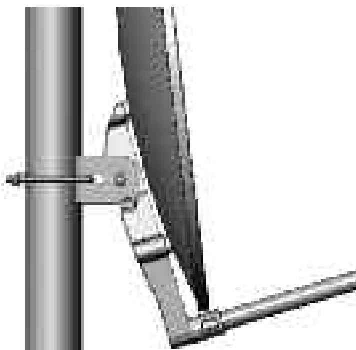
2. Felszerelés

Az állomáshely kiválasztása
Győződjön meg arról, hogy a szerelés tervezett helyéről szabad kilátás nyílik déli irányba az ASTRA 19° Kelet műhold pozíció vételéhez!
Az alábbi rajz segítségével megállapítható, hogy a szomszédos akadályig elegendő távolságot tartott-e be ahhoz, hogy az akadály ne gyengítse a vételt.
Ügyeljen arra, hogy teraszon vagy erkélyen történő szereléskor a tükröt ne árnyékolja be a kiálló tető!



A szög (Eleváció)	B emelkedő (cm / m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Külső egységet egy speciális függőleges oszlopra (42 mm átmérő:) vagy egy fali tartókarra kell szerelni.

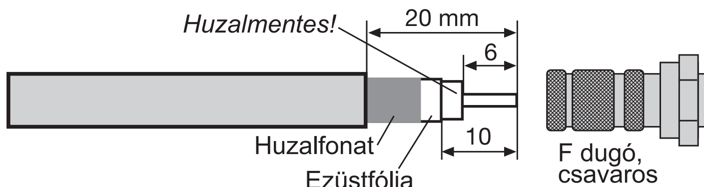


3. Biztonsági utasítások

A telepítéskor tartsa be a vonatkozó európai szabványok és VDE elektromos biztonságra vonatkozó előírásait (pl. VDE 0855, 1. rész)! Szükség esetén érdeklődjön márkakereskedőjénél!

4. Az F dugók szerelése

Figyelem!
Az F dugó szerelése előtt a vevőberendezést áramtalanítani kell!
Az F dugó szerelésekor nagyon gondosan járjon el, így megelőzheti a működési hibákat vagy a műholdvevő meghibásodását a dugó nem megfelelő szerelése miatt.



> Távolítsa el a kábelvég szigetelését éles késsel 6 mm-es szakaszon a belső vezetékig! Ügyeljen arra, hogy a belső vezetéket ne sértse meg!

> Távolítsa el az árnyékoló fonat kiálló vezetékeit!
Ezután távolítson el 10 mm-es darabot a külső borításból, míg az árnyékoló fonat szabad nem lesz, ügyeljen közben arra, hogy ne sértse meg!

> Ügyeljen arra, hogy az árnyékoló fonat vezetékei ne érjenek a belső vezetékhez!

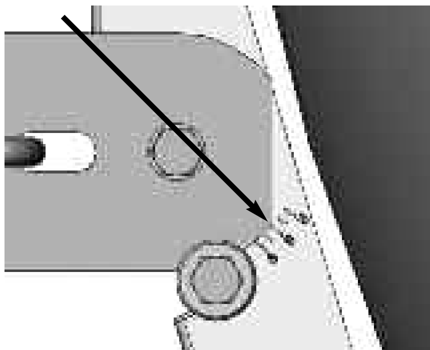
> Most óvatosan fordítsa az F dugót a kábelre, amíg a belső vezeték az F dugó első kerekéhez nem csatlakozik szorosan!
Végül ellenőrizze még egyszer, hogy az árnyékoló fonat vezetéke nem ér a kábel belső vezetékéhez! Az F dugó felszerelése ekkor megfelelő.

Az F-Crimp-dugó használatakor tartsa be a vonatkozó szerelési utasítás előírásait és a gyártó útmutatójában leírtakat!

5. A külső egység beállítása

A külső egység beállítását mérőkészülékkel végezze!
A beállítás műholdas vevővel is lehetséges.
Ha egyik sem áll rendelkezésre, a beállítást receiver vagy televízió készülék segítségével az alábbi módon kell elvégezni:

1. Kapcsolja össze az LNB-t és a receivert megfelelő koaxiális kábellel!
2. Csatlakoztassa a vevőegységet a televízió készülékhez és állítsa be a vevőegységet olyan programhelyre, ahol a kívánt műhold programja fogható (pl. ARD ASTRA-hoz)!
3. Most állítsa be a településnek megfelelő szöget a megjelölt skálával és rögzítse a tükröt ebben az állásban (A skála beállítási pontja a forgó prizma alsó sarka)!
4. Most fordítsa lassan a tükröt kelet vagy nyugat irányba (oldalszög), amíg a beállított televízió a képet nem fogja!



5. Most végezze el a tükör finom-beállítását. Ehhez célszerű a vevőegység státuszkijelzőt (jelszinttel és jelminőséggel) behívni (ekkor tartsa be a vevőegység utasításában leírtakat)!
6. Most óvatosan változtassa meg az oldalszöget (Kelet/nyugat) és az emelkedési szöget úgy, hogy a jelszint és jelminőség kilengése lehetőség szerint maximális legyen!
7. Ezután rögzítse a csavarokat és ügyeljen arra, hogy a vétel minősége változatlan maradjon! Ekkor a tükör felszerelése és a kívánt műholdra való optimális beállítása befejeződött.

Az Ön által megvásárolt termék CE jelöléssel rendelkezik és megfelel a vonatkozó EU szabányok előírásainak.

A VIOTENNE védjegyének tulajdonosa:

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Németország





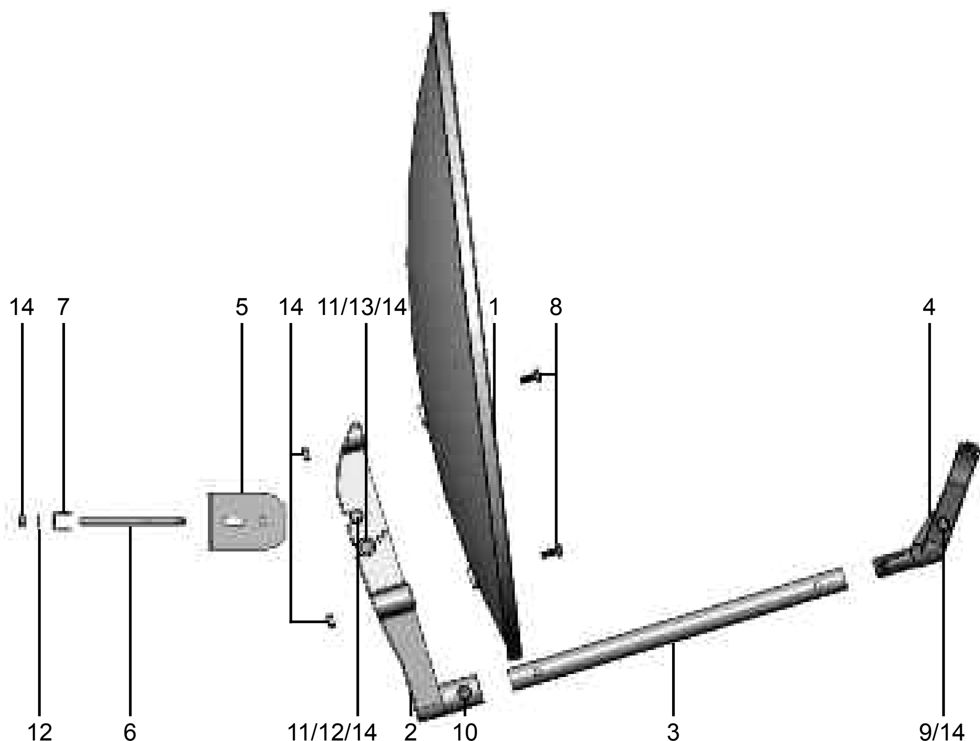
VIOTENNE 55

Montageanleitung



1. Montage der Außeneinheit

Bevor Sie mit der Montage beginnen, überprüfen Sie die Lieferung der Außeneinheit VIOTENNE 55 anhand der folgend dargestellten Abbildung und Tabelle auf Vollständigkeit.



Pos.	Stück	Artikel
1	1	Spiegel
2	1	Spiegelträger
3	1	LNB-Arm
4	1	LNB-Halter
5	1	Schwenkprisma
6	1	Schraube U-Form
7	1	Haltebügel
8	4	Schraube M6x12 Kreuzschlitz
9	1	Schraube M6x16 Innensechskant
10	1	Schraube M6x35 Innensechskant
11	2	Schraube M6x65 Sechskant
12	4	Unterlegscheibe M6x12
13	2	Unterlegscheibe M6x17
14	10	Mutter M6 Sechsekant
	1	Montageanleitung

Zur Montage der Außeneinheit gehen Sie wie folgt vor:

Haltebügel an Schwenkprisma montieren

> Stecken Sie die Schraube **6** durch das Langloch des Schwenkprismas **5**, sodass das Gewinde von dem Schwenkprisma wegzeigt.
> Stecken Sie den Haltebügel **7** wie in der Abbildung dargestellt auf die Schraube **6**.
> Stecken Sie je eine Unterlegscheibe **12** auf die beiden Gewindeenden der Schraube **6** und drehen Sie je eine Mutter **14** mit einigen Drehungen darauf.

Schwenkprisma an Spiegelträger montieren

> Stecken Sie das Schwekprisma **5** auf den Spiegelträger **2**, sodass das Loch des Schwenkprismas **5** und das obere Loch des Spiegelträgers **2** übereinander liegen.
> Stecken Sie eine Schraube **11** durch eine Unterlegscheibe **12** und das Loch des Schwenkprismas **5**.
> Stecken Sie auf der anderen Seite eine Unterlegscheibe **12** auf die Schraube **11**, drehen Sie eine Mutter **14** auf das Gewinde und ziehen Sie diese leicht an.
> Drehen Sie das Schwenkprisma **5** in die Position, sodass die untere Ecke des Schwenkprismas **5** auf den Elevationswinkel EL zeigt, der Ihrem Standort entspricht.
> Stecken Sie die zweite Schraube **11** durch eine Unterlegscheibe **13** und das Loch im Spiegelträger **2** unterhalb des Schwenkprismas **5**.
> Stecken Sie auf der anderen Seite eine Unterlegscheibe **13** auf die Schraube **11**, drehen Sie eine Mutter **14** auf das Gewinde und ziehen Sie diese leicht an.

Spiegel an Spiegelträger montieren

> Halten Sie den Spiegel **1** wie in der Abbildung dargestellt vor den Spiegelträger **2**.
> Stecken Sie je eine Mutter **14** in die vorgesehenen Löcher des Spiegelträgers **2**.
> Verschrauben Sie nun mit Hilfe der 4 Schrauben **8** den Spiegel **1** mit dem Spiegelträger **2**.

LNB-Arm an Spiegelträger montieren

> Stecken Sie den LNB-Arm **3** in die Öffnung auf der Vorderseite des Spiegelträgers **2** und schieben Sie diesen bis zum Anschlag ein, sodass dieser anschließend spielfrei in der Öffnung sitzt.
Klopfen Sie dazu ggf. leicht von vorne gegen den LNB-Arm **3**. Achten Sie dabei jedoch darauf, dass Sie den LNB-Arm **3** nicht verbiegen.
> Stecken Sie die Schraube **10** durch das Loch und schauben Sie diese in eine Mutter **14**.

LNB an LNB-Arm montieren

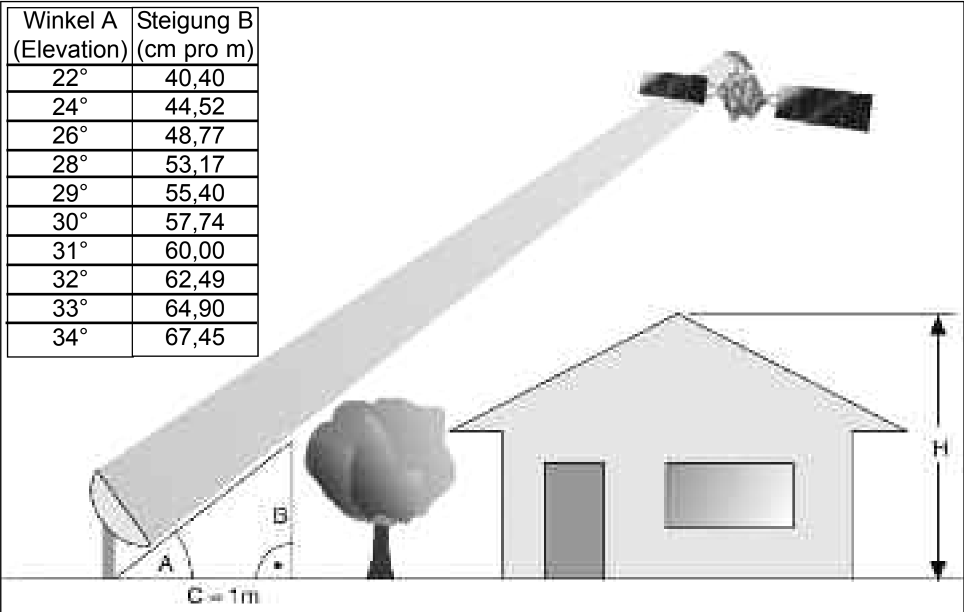
> Trennen Sie die beiden Teile des LNB-Halters **4** voneinander und entfernen Sie die beiden Verbindungsstege.
> Haken Sie die beiden Teile des LNB-Halters **4** an der Oberseite ineinander ein.
> Legen Sie das LNB in die Öffnung des LNB-Halters **4** (die Anschlüsse des LNBs müssen zur Rückseite nach unten zeigen) und klappen Sie diesen zusammen.
> Stecken Sie eine Mutter **14** in den LNB-Halter und schrauben Sie diesen mit der Schraube **9** zusammen.
> Stecken Sie nun den LNB-Halter **4** auf den LNB-Arm **3** und achten Sie darauf, dass dieser im LNB-Arm **3** einhakt.

DE

2. Aufbau

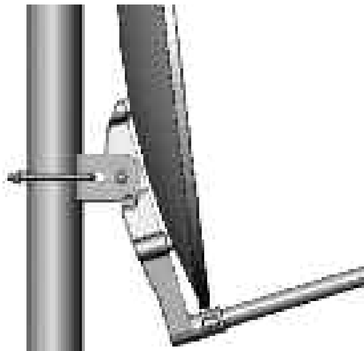
Auswahl des Standortes

Stellen Sie sicher, dass von dem vorgesehenen Montageplatz aus freie Sicht in Richtung Süden zum Empfang der Satellitenposition ASTRA 19° Ost besteht.
Mit Hilfe der unten aufgeführten Graphik können Sie ersehen, ob Sie genügend Abstand zu einem benachbarten Hindernis eingehalten haben, um eine Abschwächung des Empfangs durch dieses Hindernis zu vermeiden.
Achten Sie darauf, dass der Spiegel bei der Montage auf einer Terrasse oder einem Balkon nicht durch ein hervorstehendes Dach abgeschattet wird.



Winkel A (Elevation)	Steigung B (cm pro m)
22°	40,40
24°	44,52
26°	48,77
28°	53,17
29°	55,40
30°	57,74
31°	60,00
32°	62,49
33°	64,90
34°	67,45

Die Außeneinheit sollte an einem speziellen, senkrecht stehenden Mast (Durchmesser 42 mm) bzw. Wandhalter montiert werden.

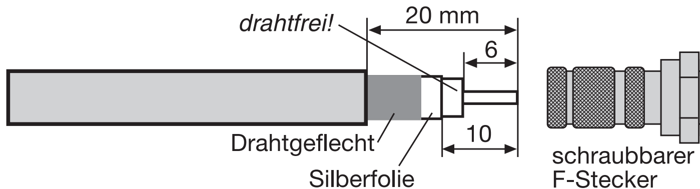


3. Sicherheitshinweise

Beachten Sie bei der Installation die entsprechenden Europanormen und VDE-Bestimmungen zur Gewährleistung der elektrischen Sicherheit (z. B. VDE 0855, Teil1). Befragen Sie dazu ggf. Ihren Fachhändler.

4. Montage der F-Stecker

Achtung!
Montieren Sie die F-Stecker im stromlosen Zustand der Empfangsanlage!
Gehen Sie bei der Montage der F-Stecker sehr sorgfältig vor, damit Funktionsstörungen oder gar die Zerstörung des Satreceivers durch falsche Steckermontage ausgeschlossen werden.



> Entfernen Sie die Isolierung des Kabelendes mit Hilfe eines scharfen Messers auf einer Länge von 6 mm bis auf den Innenleiter. Beachten Sie dabei, dass der Innenleiter nicht beschädigt wird.
> Entfernen Sie die überstehenden Drähte des Abschirmgeflechts.
Entfernen Sie nun 10 mm der äußeren Kunststoffummantelung, bis das Abschirmgeflecht freigelegt ist, ohne dieses zu beschädigen.
> Gehen Sie sicher, dass keine Drähte des Abschirmgeflechts den Innenleiter berühren.
> Drehen Sie nun den F-Stecker vorsichtig auf das Kabel, bis der Innenleiter bündig mit dem vorderen Rand des F-Steckers abschließt.
Prüfen Sie abschließend noch einmal, dass kein Draht des Abschirmgeflechts den Innenleiter des Kabels berührt. Der F-Stecker ist nun richtig montiert.

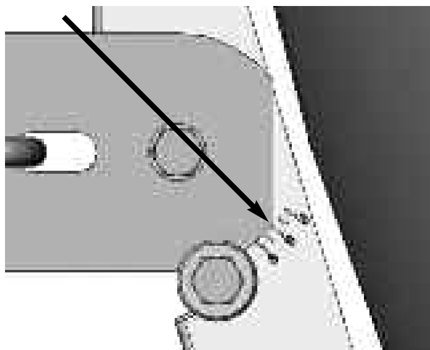
Beachten Sie bei der Verwendung von Crimp-F-Steckern die entsprechenden Montageweise und Anleitung des Herstellers.

DE

5. Ausrichten der Außeneinheit

Die Ausrichtung der Außeneinheit sollte mit Hilfe eines Messgerätes vorgenommen werden. Ebenso ist die Ausrichtung mit Hilfe eines Satfinders möglich.
Sollte beides nicht vorhanden sein, kann mit Hilfe eines Receivers und eines Fernsehgerätes die Ausrichtung wie folgt durchgeführt werden.

1. Verbinden Sie das LNB und den Receiver durch ein geeignetes Koaxialkabel.
2. Schließen Sie den Receiver an das Fernsehgerät an und stellen Sie den Receiver auf einen Programmplatz ein, auf dem ein Programm des gewünschten Satelliten zu empfangen ist (z. B. ARD für ASTRA).
3. Stellen Sie nun den entsprechenden Winkel anhand der eingeprägten Skala ein und arretieren Sie den Spiegel (Bezugspunkt der Gradskala ist die untere Ecke des Schwenkprismas).
4. Drehen Sie nun den Spiegel langsam in Ost-oder Westrichtung (Azimutwinkel), bis Sie das eingestellte Fernsehbild empfangen.



5. Nun muss der Spiegel noch feineingestellt werden. Dazu ist es sinnvoll, die Statusanzeige (mit Signalpegel und Signalqualität) des Receivers aufzurufen (beachten Sie hierzu die Anleitung des Receivers).
6. Verändern Sie nun vorsichtig den Azimut (Ost/West)- und Elevationswinkel so, dass Signalpegel und Signalqualität einen möglichst großen Ausschlag darstellen.
7. Befestigen Sie nun alle Schrauben und beachten Sie, dass sich der Empfang dabei nicht verschlechtert.
   Der Spiegel ist nun fertig montiert und optimal auf den gewünschten Satellit ausgerichtet.

Ihr Produkt trägt das CE-Zeichen und erfüllt somit alle erforderlichen EU-Normen.
Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 10/04

Viotenne ist ein eingetragenes Warenzeichen der

Viola Digital GmbH
Nordstraße 4
39418 Staßfurt
Deutschland

100406V2_77-0030-00